

# OUTAOUAIS

HULL AYLMEER GATINEAU

**AU TRUST GÉNÉRAL  
L'ARGENT FAIT LE BONHEUR**

...DES CLIENTS



**11**  
75%  
18 MOIS  
INTÉRÊT ANNUEL

376 boul. St-Joseph, Hull  
771-3227

+ 100,000 et plus



**CREPITEK INC.**

- RÉPARATION DE FISSURE DE FONDATION
- INSTALLATION DRAIN FRANÇAIS

TRAVAUX: Garantie par écrit 5 ans

42 St-Louis, Gat. Qc. 243-8424

**LE  
CALENDRIER  
DES  
ACTIVITÉS**

PAGE 5



**FUTON**

SPÉCIAUX D'OUVERTURE TOUT AU MEILLEUR PRIX

Bases à partir de 95\$

Futon à partir de 77\$

ÉGALEMENT CHOIX DE LAMINÉS, TABLES COUETTES, PLUMAR, HOUSSES, PARAVENTS COUSSINS ET PLUS ENCORE...

CONFA GATINEAU Le marché du futon  
130 Gréber, Gatineau, J8T 6H5 568-3572

**CENTRE D'ASPIRATEURS**

PRÉS.: OSCAR CHAMPAGNE

**SPÉCIALISTE**

vente - réparation - pièces & accessoires de toutes marques

Nous réparons les petits appareils ménagers

Système central

**DUO Vac**



Commercial

Domestique

777-5254 568-7181 986-1936

47, Montclair Hull 134, ave Gatineau Gatineau 17, ch. Montréal O. Masson

**ASSURANCE**

**Leduc, Martin & Associés**  
Courtiers d'assurance Inc.



- Commerciale
- Automobile
- Résidentielle
- Vie



J.C. LEDUC C.A.I.B.

PIERRE MARTIN

MAINTENANT MEMBRES DE L'ÉQUIPE  
J.C. GAUTHIER & Associés

405, boul. Maloney est  
Gatineau J8P 6Z8  
663-2401

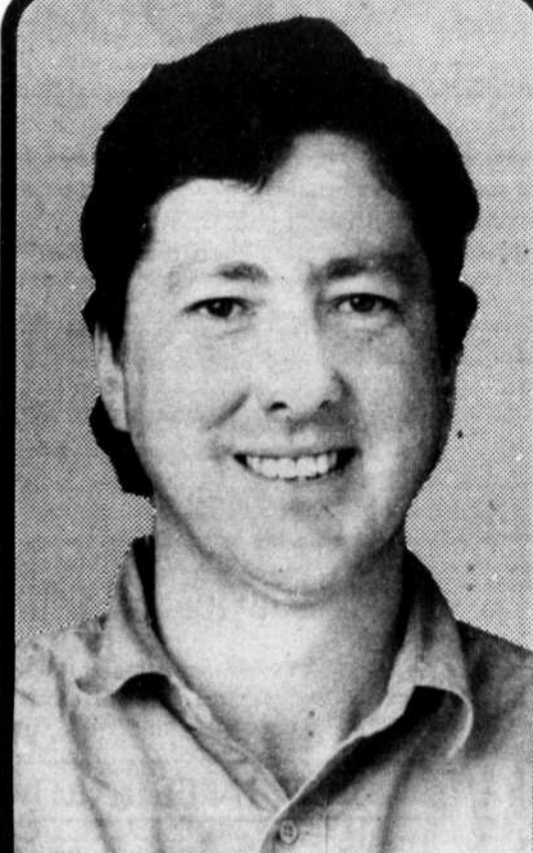
257, boul. St-Joseph  
Hull J8Y 3X7  
770-5565

**L'équipe du Musée  
présente**



**Exposition  
amusante**

PAGE 7



**Robert Gravel  
de nouveau  
sur la scène  
outaouaise**

PAGE 3

**Le groupe I Musicien en visite**



**L'Ensemble de cuivres mis à l'honneur**

PAGE 12

# L'appel au «gros bon sens».

( 5 1 4 )

2 7 5 • 1 2 3 4

Appels à frais virés acceptés.

Découvrez nos deux plans interurbains pleins de bon sens.

Si vous utilisez fréquemment l'interurbain, composez le numéro qui figure ci-dessus. Nous vous démontrerons comment un de nos plans vous permettra de profiter encore plus du service interurbain et réaliser possiblement de belles économies.

## INTERAMI

Un bloc d'appels à un tarif mensuel garanti.\* Pour un montant forfaitaire mensuel de 5,50 \$, InterAmi<sup>MC</sup> vous offre 30 minutes d'interurbain par mois que vous utilisez entre n'importe quelle ville du Québec et de l'Ontario. Selon vos habitudes d'appels, InterAmi peut vous permettre de faire des économies intéressantes. Il existe également un plan InterAmi Canada-États-Unis.

## TÉLÉPLUS

Une réduction de 15% sur vos frais d'interurbain. Si vous consacrez plus de 27 \$ par mois à l'interurbain, vous auriez intérêt à considérer le service Téléplus<sup>MC</sup>. Pour 4 \$ par mois, Téléplus vous accorde un rabais de 15%\*\* sur vos premiers 100 \$ d'appels interurbains admissibles au Canada... et cela en plus des rabais habituels. Il existe également d'autres plans Téléplus pour le Canada et les États-Unis.

Les plans offerts pour les États-Unis excluent l'Alaska et Hawaï. Des frais d'abonnement s'appliquent.

## CONCOURS

En composant le numéro ci-dessus, vous courez automatiquement la chance de gagner l'un des prix suivants\*\*\*:

• Une Mazda MPV 1991. La voiture familiale des années 90! Chef-d'oeuvre du génie Kansei, couronnée «meilleur véhicule de sa catégorie» en 1989 et 1990, la Mazda MPV est protégée par l'une des meilleures garanties de l'industrie. Entièrement équipée, elle est munie d'un téléphone cellulaire.

Un prix d'une valeur de 38 000 \$.

• Un des 10 téléphones cellulaires portatifs de Bell Cellulaire avec un abonnement d'un an au service Or de Bell Cellulaire, incluant une heure de temps d'antenne par mois. Grâce à cet appareil de haute technologie, vous restez en contact avec votre monde, où que vous soyez.

Une valeur de 2 600 \$ par prix.



**mazda**

**Bell Cellulaire**  
Cellulaire Plus



\*InterAmi est réservé aux abonnés de résidence et s'applique aux appels faits par l'interurbain automatique entre 18 h et 8 h les jours de semaine et en tout temps le week-end. \*\*Selon le plan choisi, le maximum d'économie réelle après les frais d'abonnement est de 15% ou 12,5%. Appels faits par l'interurbain automatique.\*\*\*Ce concours se termine le 2 décembre 1990 et est réservé aux abonnés de résidence. Une seule participation par abonné. Règlements du concours disponibles aux Téléboutiques Bell.

Bell Canada est membre du réseau national Telecom Canada

**Bell**  
des gens de parole

## DANSE

**Kaléidoscope  
de la culture  
africaine:  
Africa Oyé!**



Les obstacles semblaient insurmontables. Les différentes régions d'Afrique, séparées par des milliers de kilomètres, n'étaient accessibles qu'en jeep. Et pourtant, le directeur artistique d'Africa Oyé!, Michel Boudon, imprésario français et ancien conseiller du ministre de la Culture du Zaïre, a sillonné trois fois l'Afrique pendant neuf mois pour ne réunir que les meilleurs artistes et présenter au public le coeur et l'âme de l'Afrique.

Aussi, Africa Oyé!, présenté à l'Opéra du Centre national des Arts, le jeudi 22 novembre prochain, véritable kaléidoscope de la culture africaine englobant neuf régions du continent, rassemble les Batwa-Ekonda, tribu du Zaïre dont les talents de musiciens reflètent la complexité des relations entre les vainqueurs et les vaincus; les danseurs Pendé, aussi du Zaïre, avec leur xylophone et leurs masques rituels tressés; les Kanouri, du Niger, quatuor de griots, descendants directs des musiciens qui accompagnaient leur roi au champ de bataille; les acrobates Peuls de Guinée dont les pirouettes, au rythme de la flûte, constituent de véritables tours de force; les Mbulic-Hemba, guérisseurs et devins du Zaïre aux maquillages somptueux; les Babunda avec leur musique explosive et brillante; Kandia Kouyate, célèbre chanteuse griote et majestueuse conteuse; et enfin, les Percussionnistes de Guinée qui, accompagnés des Danseurs du Sénégal, risquent de faire se lever toute la salle en jouant frénétiquement de différents tambours.

## Poison d'avril

Comédie **pap**  
de Guillaume Tremblay et Simon Fortin



du 7 novembre  
au 8 décembre 1990

595-7455

le Théâtre de l'île

## THÉÂTRE

# Le drame de la «Célestine», vu par Jean Asselin

## «Une approche très physique» - Robert Gravel

«Calixte aperçoit Mélibée alors qu'il chasse avec son faucon. A partir de ce moment, Calixte est littéralement malade d'amour. Sempronio, son valet, se met en tête de l'aider en allant chercher une femme, la Célestine, genre de sorcière et d'entremetteuse. A partir de là, c'est une histoire qui entraîne la mort de tous ses participants.»



Rachel Bergeron

«L'histoire, un peu moyen-âgeuse, demeure relativement simple mais sensuelle et sanglante, d'ajouter celui qui incarne le rôle du valet de Calixte, Robert Gravel. Dès l'instant où Calixte décide d'assou-

vir absolument son instinct, la machine infernale se met en branle. A l'époque, il s'agissait sûrement d'une fable un peu moralisatrice, puisque le péché entraîne la mort et la punition. Malgré cela, le luxe et la volupté occupent les trois quarts de la pièce.»

Responsable de la mise en scène de «Célestine» et directeur artistique d'Omnibus de Montréal, Jean Asselin fait découvrir au comédien Robert Gravel «le plaisir du jeu, la folie en scène, le déchaînement des passions». Pour le défunt «Miville» de «L'Héritage», de Victor-Lévy Beaulieu, ce «grand classique espagnol datant du XV<sup>ème</sup> siècle constitue un bon prétexte pour mettre en valeur le savoir-faire de Asselin».

Toujours selon celui qui incarnait en septembre dernier, au Studio du CNA, l'ex-amant de «la vieille dame», le choix de



Robert Gravel interprète Sempronio, le valet de Calixte, dans la "Célestine", drame moyen-âgeux espagnol.

présenter «Célestine» dans le cadre de la saison 1990-91 du Théâtre français dépend, en partie du moins, de l'admiration que Robert Lepage porte à Jean Asselin.

«Je crois qu'il (Le-

page) aime beaucoup ce que fais Jean Asselin. Ce dernier est quant à lui très près des anciens classiques, près de Shakespeare surtout. D'autre part, Asselin voulait travailler avec Gar-

neau», responsable de la traduction et adaptation de ce qui est devenu «Célestine là-bas près des tanneries au bord de la rivière».

«Jean Asselin nous propose une approche très physique et très particulière de ce drame. Il travaille tout d'abord dans la simplicité du décor même si techniquement, nous les comédiens, rencontrons quelques difficultés. Les escaliers y sont abrupts, le

plancher oblique assez dangereux.»

Mais pour celui qui a axé tout ce qu'il fait dans le cadre de sa carrière sur l'idée de défi, une façon assez spéciale pour lui de «créer», ce genre d'obstacles ne peut qu'encourager sa témérité. «Ça me plaît d'être bousculé dans ce sens-là. Cela me force à faire un peu plus que ce que je suis capable. C'est très enrichissant», de s'ex-

clamer Robert Gravel.

Quant au public, qu'il boucle bien sa ceinture car «l'approche devrait assez l'étonner», toujours selon Gravel.

Reprise l'hiver prochain à Montréal chez Espace libre, «Célestine» sera présentée au Studio du CNA à compter de ce vendredi 16 novembre jusqu'au 15 décembre prochain. Françoise Faucher y incarnera le rôle de la Célestine.

**LA POUPÉE DE PÉLOPIA**  
MICHEL MARC BOUCHARD

AVEC:  
DANIELLE GRÉGOIRE | MICHELINE MARIN | REYNALD ROBINSON | MARIE TURGEON

MISE EN SCÈNE : CLAIRE FAUBERT ■ SCÉNOGRAPHIE : RICHARD LACROIX  
COSTUMES : AUGUSTIN RIOUX ■ ÉCLAIRAGES : MARIE - CLAUDE JOLY  
14.50\$ ■ 10.80\$ ÂGE D'OR / ÉTUDIANTS / ABONNÉS DE LA COUR DES ARTS  
16 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE 1990 20 HEURES

TRILLIUM  
PRÉSENTÉE À LA COUR DES ARTS (2 DALY) AVEC STATIONNEMENT PAYANT EN FACE  
RENSEIGNEMENTS: THÉÂTRE DE TRILLIUM (613) 749-0661 - RÉSERVATIONS: (613) 749-1449  
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DU TRILLIUM  
EN COLLABORATION AVEC LA COUR DES ARTS

## COLLÈGE APOSTOLIQUE ST-ALEXANDRE

Établissement privé mixte,  
déclaré d'intérêt public,  
offrant le cours secondaire  
complet.

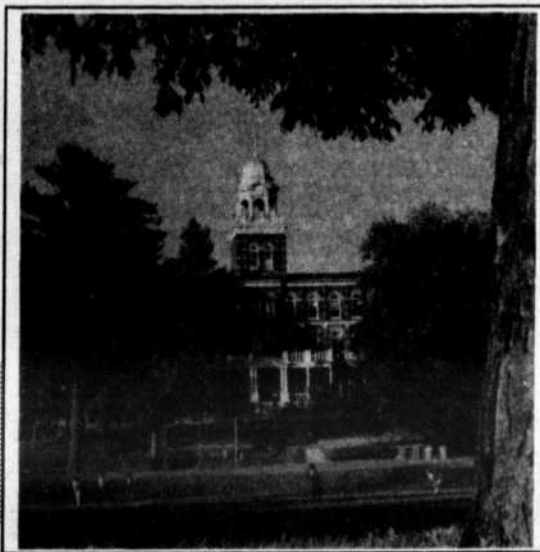
POUR LA 1<sup>ère</sup> ANNÉE  
DU SECONDAIRE:

EXAMENS D'ADMISSION  
LE SAMEDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE  
1990  
ET

SÉANCE D'INFORMATION  
(pour les parents)  
LE LUNDI 26 NOVEMBRE 1990

Pour participer à ces examens ou pour s'inscrire en 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> sec.,  
communiquez avec Mme Villeneuve en composant le numéro suivant:

561-3812



Le Théâtre Lyrique de Hull  
présente en collaboration avec  
la Ville de Hull

*Dialogues d'amoureux*

avec  
France Duval Soprano  
Bruno Laplante Baryton

Claude Webster Piano  
Michel Robidas Direction artistique

À la Salle du Conseil de la Maison du Citoyen à Hull  
Mercredi le 21 novembre à 20h  
Réservation 595-7175  
Billet : 12.00 \$

RAMADA HOTEL

# ENTRE NOUS

avec  
Rachel  
Bergeron



## Perreault de retour?

GUY PERREAULT, instigateur en collaboration avec DENIS VINCENT de l'événement «Terra Nostra», aura peut-être l'occasion de «refaire son show», comme le soulignait son épouse MICHELINE MARIN. La réponse du public fut des meilleures

lors des quatre représentations à la maison du Citoyen à Hull, ce qui justifie certainement une reprise du spectacle et un retour sur scène pour l'auteur-compositeur-interprète outaouais GUY PERREAULT.

### Autre retour

Offrant une exposition

de ses dessins à la galerie Axe Néo-7, DIANE GÉNIER célèbre son retour dans la région.

### Sélectionnés par jury

Ce n'est pas qui veut qui peut participer à la prestigieuse exposition «Sélection 90» que présente à compter d'aujourd'hui le Centre d'exposition de Gatineau. Mais MARC AUDETTE, CÉCILE BOUCHER, DIANE GÉNIER, YVON GOULET, SUZANNE JOUBERT, MARIE-JEANNE MUSIOL, ANNIETHI-BAULT et JEAN-YVES VIGNEAU sont les huit artistes visuels outaouais qu'un jury, représenté par

d'hui le Centre d'exposition de Gatineau. Mais MARC AUDETTE, CÉCILE BOUCHER, DIANE GÉNIER, YVON GOULET, SUZANNE JOUBERT, MARIE-JEANNE MUSIOL, ANNIETHI-BAULT et JEAN-YVES VIGNEAU sont les huit artistes visuels outaouais qu'un jury, représenté par

JEAN-EMMANUEL ALLARD, a attentivement sélectionnés.

### Regrets assurés

Toujours dans le domaine des arts visuels, une nouvelle plus triste cette fois frappe l'Outaouais culturel. Les propriétaires DIANE CARRIERE et LINDA BRIERE se voient dans l'obligation de fermer leur charmante galerie gatinoise, Reflets d'Azur, sise au 41 Jacques Cartier. C'est «la mort dans l'âme» que ces deux amoureuses de l'art s'astreignent à prendre cette décision.

### Café-concert réussi

L'Institut des cuivres du Québec se porte toujours bien. En effet, le dernier café-concert que l'Institut présentait, grâce entre autres au travail de son directeur ANDRÉ MASSICOTTE, fut un autre succès. FRANCINE PLOUFFE de Gatineau et SYLVIE BLOUIN de Montréal y formaient un intéressant duo pianistique.

### De qui l'idée?

Au Musée canadien des civilisations, on se

pose encore la question: «mais de qui a bien pu venir l'idée du concours de fabrication de girouettes?» JOSÉE DESJARDINS, relationniste, croit fermement que l'idée est née de sa fébrile imagination. JEAN-MARC BLAIS, coordonnateur du programme d'éducation aux adultes du Musée, n'en démord

pas non plus. PAUL CARPENTIER, porteparole de l'exposition «Signe des vents», dans laquelle s'inscrit ce concours, ne leur accorde aucun crédit. Ce serait PIERRE CRÉPEAU qui d'après lui a eu la géniale idée. Aura-t-on jamais réponse à cette ...question?



Les profs en concert

Quelque dix professeurs de l'école de musique de l'Outaouais, dirigée par CLAUDE BÉLISLE, ont vaillamment accepté de participer à un concert de l'EMOI, offert demain, à 20h00, à la maison du Citoyen. DENIS DONEGANI, CLAUDE BÉLISLE, CATHERINE PAQUET, MARIE-CLAUDE TARASCHINI, FRANCINE PLOUFFE et FRANÇOISE RUEL au piano se détendent tout en s'amusant, en prévision du concert. LUCETTE OSTERATH, JEFFREY MILLER, ALAIN LAMOTHE, DOMINIQUE CIMON et FRÉDÉRIC HOGSON complètent cette brochette de professeurs-musiciens.

## Pour améliorer un chef-d'oeuvre, il faut ...

Professionnel  
Commerce  
Industrie



### Une équipe de maîtres

- Assurance commerciale
- Planification financière
- Gestion d'entreprise

Corporation  
Bernard  
Pelletier  
& associés

Édifice Raftsmen  
Hull  
770-6113

# ÇA BOUGE À LA PLACE DU CENTRE

VOUS POURRIEZ GAGNER UN PRIX DE



EN CERTIFICATS-CADEAUX  
de PLACE DU CENTRE  
tiré à chaque semaine

PENDANT LES SIX SEMAINES AVANT  
**NOËL** dans notre  
**FOLIE FUREUR des EMPLETTES de NOËL**

Concours en vigueur  
du 12 novembre au 21 décembre à 14h00.  
Les détails sont disponibles à la Place du Centre.

PLACE DU CENTRE est fier de participer au  
**3e SALON AUTOMOBILE DE L'OUTAOUAIS**  
du 15 au 18 novembre 1990

### COURS DE SÉCURITÉ POUR ENFANTS

Un nounours robot sensibilisera les jeunes sur la signalisation routière, les symboles de danger, le numéro de téléphone 911 et l'enseigne parent-secours. Chaque enfant recevra un certificat personnalisé à la fin du cours.  
Jeudi et vendredi: 16h00 à 21h00  
Samedi: 10h00 à 17h30  
dimanche: 10h00 à 16h00  
2e niveau de Place du Centre

### DES VOITURES DE RÊVE:

- 3 Lamborghini • 2 Ferrari
- 1 Lotus Esprit Turbo • 1 Accura NSX

LES MODÈLES 1991 DES MARQUES  
LES PLUS POPULAIRES

• TIRAGES QUOTIDIENS  
HEURES DU SALON AUTO:  
Jeudi, vendredi et samedi de 10h à 22h. Dimanche de 10h à 18h.

### SAMEDI, LE 17 NOVEMBRE

DÉJEUNER AVEC SAINT-NICOLAS chez  
À LA PLACE DU CENTRE 9h30 à 11h00  
Il y aura des cadeaux pour tous les enfants.

LES JOYEUX CAMARADES DE HULL CHANTENT NOËL 12h15 à 13h00 dans la foire alimentaire)



200, RUE PROMENADE DU PORTAGE, CENTRE-VILLE - HULL

## STATIONNEMENT GRATUIT

Jeudi & Vendredi  
3 heures gratuites  
entre 17h00 et 21h00  
Samedi: jusqu'à 17h00



# CALENDRIER

## Théâtre:

### La poupée de Péloupa

Le Théâtre du Trillium présente à la Cour des Arts «La poupée de Péloupa», un texte de MICHEL MARC BOUCHARD, mis en scène par CLAIRE FAUBERT, à compter du vendredi 16 novembre.

### La Célestine

«La Célestine» ou «Célestine là-bas près des tanneries au bord de la rivière», dans une traduction et une adaptation de MICHEL GARNEAU, mise en scène par Jean Asselin, sera présentée au Studio du CNA à compter de ce 16 novembre. En vedette: FRANÇOISE FAUCHER.

### Les boîtes ne sont pas toutes carrées

La pièce pour enfants «Les boîtes ne sont pas toutes carrées» est présentée ce samedi 17 novembre à 10h00, à l'auditorium de l'école Hormidas-Gamein, à Buckingham; puis, à 14h30, à la salle Nicolas-Gatineau, à Gatineau; et enfin le dimanche 18 novembre, à 14h00 à la maison du Citoyen à Hull.

### Monsieur Léon

Les Petits-Trots pourront voir «Monsieur Léon», une fantaisie théâtrale, au Musée canadien des civilisations à Hull, le 18 novembre prochain, à 13h30 et 15h30.

### La passion de Narcisse Mondoux

Le Conseil des Arts de Gatineau présente le 24 novembre prochain, à la salle Nicolas-Gatineau, la pièce de GRATIEN GÉLINAS, «La passion de Narcisse Mondoux», mettant en vedette l'auteur et son épouse, HUGUETTE OLIGNY.

### L'oubli

Première pièce de la saison de théâtre 90-91 de la troupe communautaire Marcalou, «L'oubli», un texte de DENIS BLONDIN, sera présenté à la salle du Conseil de la maison du Citoyen à compter du 27 novembre jusqu'au 1er décembre.

### Poison d'avril

L'hilarante comédie «Poison d'avril» sera reprise au Théâtre de l'Île jusqu'au 8 décembre. Mise en scène par GILLES PROVOST, elle met en vedette, CLAUDE LAVOIE, CHRYSTIANE DROLET, CHANTALE RICHER, NATALIE HAMEL-ROY et RICHARD BÉNARD.

## Musique:

### Café-concert et I Musici

L'ENSEMBLE DE CUIVRES DU QUÉBEC et l'orchestre de chambre I MUSICI présentent un concert de grande envergure le dimanche 25 novembre à

19h30, à l'Agora de la maison du Citoyen à Hull. L'Institut des cuivres du Québec organise également un café-concert pour ce dimanche 25 novembre avec le pianiste français LAURENT PHILIPPE. Le brunch est servi à 10h00, tandis que le récital a lieu à compter de 11h00.

## Arts visuels:

### Au Centre d'exposition de Gatineau

Le Centre d'exposition de Gatineau présente «Sélection 90», une exposition réunissant huit artistes de l'Outaouais. Le vernissage a lieu ce soir à compter de 20h00 et l'exposition prend fin le 23 décembre prochain.

### A l'UQAH

CHARLOTTE GINGRAS et YVES O'REILLY exposent leurs oeuvres à la galerie de l'UQAH à compter de demain jusqu'au 2 décembre prochain. Le vernissage aura lieu demain soir à 19h00, au 103, rue Montcalm, à Hull, en présence des artistes.

### Holographie au féminin

MARY HARMAN, torontoise, expose ses «hologrammes au féminin» à la galerie L'Imagier d'Aylmer, du 18 novembre au 16 décembre. L'artiste profite de l'occasion pour examiner deux certitudes de la vie: la vieillesse et la mort.

### Dessins de Diane Génier

Axe NÉO-7 présente jusqu'au 24 novembre une exposition de dessins de l'artiste Diane Génier intitulée «Coniunctio».

### Peinture et tapisserie

PIERRETTE DALIBON, artiste-peintre et tapisserie, présente au Théâtre de l'Île sa dix-huitième exposition qui se déroulera jusqu'au 8 décembre.

### Lumière et ombre

La Galerie d'art Montcalm présente jusqu'au 16 décembre, les oeuvres de tissage de THOMA EWEN et PATRICIA WHEELER-MAYRS.

### Gaspésie: une histoire de mer

Le Musée canadien des civilisations présente GASPÉSIE: UNE HISTOIRE DE MER, une exposition itinérante du Musée de la Gaspésie. En montre jusqu'au 13 janvier 1991, elle ouvre les portes sur un pays de contrastes et de grande diversité.

### Signe des vents, signe des temps

«Signes des vents», une superbe exposition de girouettes, ces témoins du génie créateur canadien, s'ouvre au Musée canadien des civilisations, jusqu'au 1er mars 1992.

PERDEZ  
TOUT LE POIDS  
VOULU

5.00\$  
PAR  
SEMAINE\*

Pour  
un temps  
limité!



"J'ai perdu 60 lbs et j'ai demeuré  
au même poids pour 2 ans!"  
- Olivia Ingle

PERDEZ JUSQU'À 30 LIVRES  
D'ICI NOËL! †

- DES RÉSULTATS GARANTIS
- CONSULTATIONS INDIVIDUELLES

Bienvenue à la clientèle de Gatineau!

Trim 4 Life WEIGHT LOSS CLINIC

La solution pour perdre du poids

\* Moyenne de coût hebdomadaire pour tous les services, perte de poids, stabilisation et maintien. Nouveaux clients, Minimum de 6 mois. Les résultats peuvent varier selon l'individu.

HULL 595-0405

LINCOLN HIGHTS 820-0983

ORLÉANS 830-7200

BILLINGS BRIDGE 523-7712

OTTAWA EST 748-9555

KANATA 831-4141

Principales cartes de crédit acceptées. Ouvert de 9h à 19h du lundi au vendredi et le samedi de 9h à 14h. Weight Loss Clinic International Inc. 1990

**VISAGE**  
Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls  
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 8:00PM  
ADMISSION GRATUITE POUR LES  
DAMES TOUS LES JEUDIS JUSQU'À 21H  
GRATUIT  
- Cours de danse de ligne  
- Musique de tous genres  
- Prix de présence

**MOTEL CONCORDE**  
333, CH. MONTRÉAL  
745-2112 - 827-1293

*La Petite Place*  
**2 POUR 1**  
*Table d'Hôte  
de la semaine*  
VALIDE DU 21 AU 24 NOVEMBRE 1990  
**BROCHETTE DE POULET TERIYAKI**  
**\$19.95**  
58, rue St-Raymond, Hull  
777-8159 ou 777-0924

## BEDROOM ODYSSEY

LITS D'EAU

VOTRE  
CHOIX

\$369<sup>00</sup>

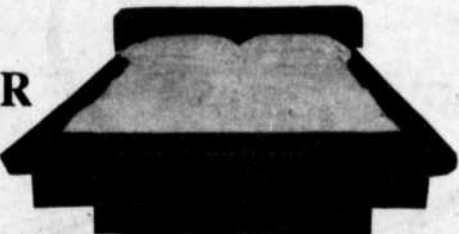
INCLUS: base pédestale, boîte, tête de lit, chauffe-eau, matelas et doublure de sécurité.

La plus vaste sélection et les  
meilleurs prix sur lits d'eau  
dans la région



"L'original"

NEW  
YORKER



OTTAWA OUEST  
1566 rue Carling, Ottawa  
(À côté de Capital Dodge)

724-4950

L'ESPRIT



OTTAWA EST  
Centre d'achat St-Laurent  
(Etage inférieur)

744-7723

# MUSÉE

## "Qui n'a jamais vu l'une de ces girouettes?" - Paul Carpentier, porte-parole de l'exposition "Signe des vents"

«Objet utile et de plus, agréable à regarder, la girouette constitue l'un des emblèmes du génie créateur des artisans canadiens», de s'enthousiasmer Paul Carpentier, porte-parole de l'exposition «Signes des vents».

Mettant en valeur une quarantaine de ces spécimens et présentée par le Musée canadien des civilisations jusqu'au 1er mars 1992, l'exposition «Signes des vents», en collaboration avec Les Hebdos de l'Outaouais,

retrace les origines de la girouette, les motifs les plus populaires, ainsi que certaines légendes s'y rattachant.

«Ce qu'il y a d'amusant avec cette exposition, c'est que les gens pourront facilement établir un

lien avec leur vie personnelle. En effet, qui n'a jamais vu sur la toiture d'un voisin ou dans son village l'une de ces girouettes», de poursuivre le directeur adjoint de la Direction des collections et de la recherche du Mu-

sée.

Responsable de la conception de «Signe des vents», Hugh Hamilton dit avoir voulu «que les visiteurs vivent la même expérience que moi, c'est-à-dire regarder vers le ciel pour y trouver des girouettes».

Aussi, dans un décor couleur de firmament, les girouettes en forme de coq, de cheval, de vache, de poisson ou de castor, motifs qui rappellent les différentes préoccupations des diverses régions du Canada, se juchent sur des présentoirs en forme de pignons de maisons, d'églises ou encore de fermes.

Tout cela au son du chant des oiseaux, quand ce n'est pas du coq, du ruisseau, de la pluie et du langage des autres ani-

maux. Un catalogue abondamment illustré, créé par Pierre Crépeau, anthropo-

logue à l'emploi du Musée depuis 1975, complète l'exposition.



Paul Carpentier, porte-parole de l'exposition «Signes des vents» se montre curieux. Il a en effet voulu découvrir de quel coin de l'Outaouais pouvait bien provenir la girouette ici photographiée.

### Et qui ne voudrait en fabriquer?

Parallèlement à l'exposition «Signe des vents», le Musée des civilisations, toujours en collaboration avec Les Hebdos de l'Outaouais, organise un concours de fabrication de girouettes.

Au cours d'une céré-

monie, qui se déroulera le 21 juin 1991, le grand gagnant verra sa girouette montée sur l'Esplanade du Musée et cette dernière pourra y être admirée jusqu'au 1er mars 1992, jour où l'exposition «Signe des vents»

prend fin. D'autres récompenses seront attribués aux gagnants des deuxième et troisième prix et toutes les girouettes reçues avant le 18 avril 1991 au Musée y seront exposées au cours de l'été 1991.

## NEW LOOK

### change la face du monde!

LE LOOK  
MCM  
EXCLUSIF

25

Avant le 15 décembre 1990  
À l'une ou l'autre des succursales  
sur présentation de ce coupon  
lors de votre prochain achat  
de montures optalmiques.  
(Un coupon par achat, par client.)  
Ce coupon est non monnayable et ne peut  
s'ajouter à tout autre escompte déjà en vigueur.

2 POUR 1 À L'ANNEE  
LUNETTERIE  
NEW LOOK  
SANS RESTRICTION

GATINEAU  
Les Promenades  
de l'Outaouais  
568-1918

MONTRÉAL • SHERBROOKE • TROIS-RIVIÈRES • DRUMMONDVILLE • QUÉBEC • LÉVIS • CHICOUTIMI • GATINEAU

### École de conduite

### Driving school

## COURS DE CONDUITE

#### HORAIRE D'HIVER

Lundi, mardi, mercredi soir pour la théorie  
Pratique: 7 jours / semaine

LE SERVICE LE PLUS PROFESSIONNEL EN VILLE

TRANSPORT GRATUIT  
(retour à la maison)  
Matériel de classe fourni  
sans frais

COURS dispensés à  
• Hull • Gatineau  
• Gatineau

RAAQ20174

131 RICHER, HULL

776-4959

## Top Banana

Lorsque la fraîcheur vient en tête de votre liste!

**AYLMER**  
420, Wilfrid-Lavigne  
684-5958

**HULL**  
581, boul. St-Joseph  
771-8006

**GATINEAU**  
200, boul. Gréber  
568-5601

**OTTAWA**  
1900, rue Bank  
521-7541

**NEPEAN**  
1526, ch. Merivale  
224-7541

Maintenant ouvert  
à Gatineau!

ET LE  
DIMANCHE  
AUSSI!

# EN SPECTATEUR

avec  
Rachel  
Bergeron



## Comédie légère, «Poison d'avril» fait toujours autant rire!

Ce succès de l'été 1989, repris au Théâtre de l'Île jusqu'au 8 décembre prochain, propose au public outaouais une bonne dose de rire facile et divertissant.

Richard Bénard et Natalie Hamel-Roy renouvellent par leur dynamisme l'ancienne distribution dont font encore partie Chrystiane Drolet, Chantale Richer et Claude Lavoie.

Ce Claude Lavoie, dans le rôle du garagiste transformé illico en ambassadeur, y est toujours aussi succulent, si ce n'est pas davantage. Chrystiane Drolet se transforme avec aisance en hygiéniste dentaire, peut-être en panne de moyens mais certes pas d'imagination. Alors que Chantale Richer fait plus Française que jamais, surtout quand elle bat de l'oeil devant un plat un peu trop québécois ou qu'elle gesticule de manière un peu caricaturée devant son poste de télévision.

Bref, ces trois comédiens ont repris leurs rôles avec d'autant plus d'aisance et de savoir-faire qu'ils l'ont amplement rôdé au cours de l'été 89, pour le plus grand plaisir du public.

Un de ces plaisirs se manifeste entre autres avec le numéro de chants et de danse que Chantale partage avec Richard Bénard. Particulièrement savoureux, il mérite de fervents applaudissements. D'autant plus que la voix de ténor de Richard possède tous les accents de la pratique et du professionnalisme.

Gilles Provost signe avec «Poison d'avril» une mise en scène truculente, où les entrées succèdent aux sorties, sans que jamais le rythme ne perde de sa fulgurance.

Le talent des acteurs, leur présence débordante sur scène, leur évident plaisir à jouer cette comédie et leur habileté à soulever, grâce au texte, des rafales de rire, compensent le manque de profondeur et de pertinence du propos de «Poison d'avril».



Claude Lavoie et Chrystiane Drolet incarnent ce couple improvisé, humoristique et tendre de la comédie légère "Poison d'avril".

# SNOO

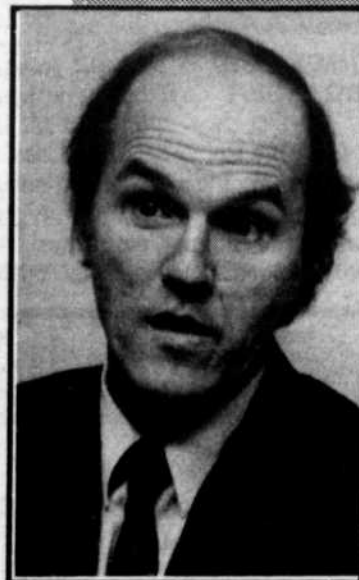
La Société nationale  
des Québécois et  
des Québécoises  
de l'Outaouais

## LE QUÉBEC ET SON AVENIR 2<sup>e</sup> SOUPER CAUSERIE

17 novembre 1990 à compter de 18h  
Bar payant: 18h Souper: 18h45 Danse: 21h  
Pavillon St-Jean Bosco, 70, boul. St-Joseph, Hull

### YVON LECLERC

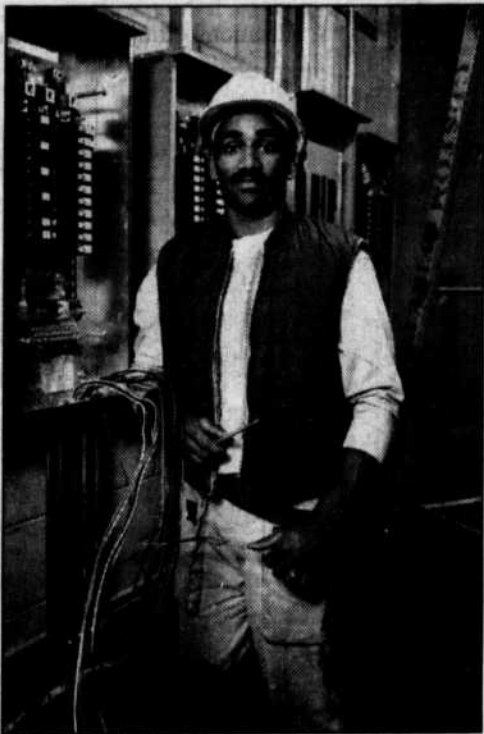
- Secrétaire général du conseil des affaires sociales
  - Auteur du rapport "Agir ensemble"
  - Auteur de "Deux Québec dans un"
- Sujet: "Sentiment d'appartenance à un coin de pays: une force collective"
- Billets disponibles au 187, boul. Maloney est ou en réservant par carte de crédit Visa au numéro 669-2828  
Coût: 25\$ membres  
30\$ non-membres



**AUCUN BILLET EN VENTE  
À L'ENTRÉE - RÉSERVEZ MAINTENANT!**

## Je me suis préparé pour la TPS.

## Et vous?



### Le temps est venu de vous inscrire.

Vous êtes-vous préparés pour la TPS proposée? Si ce n'est déjà fait, le temps est venu de vous inscrire et de vous préparer. Ceci touche toute personne offrant des services professionnels, faisant partie d'un organisme à but non lucratif ou d'une entreprise commerciale, dont

la pêche, l'agriculture et l'élevage. Revenu Canada peut vous aider en vous fournissant les renseignements suivants sur la TPS:

- L'inscription et les avantages qu'on en retire
- Comment elle touche votre entreprise
- Choix de méthodes comptables simplifiées et procédures administratives
- Remboursement de la taxe de vente fédérale
- Recouvrement de la TPS sur les achats commerciaux
- Choix quant à la production de déclarations de la TPS

### Communiquez avec nous dès aujourd'hui.

Téléphonez au  
**1 800 465-6160**

Dispositif de  
télécommunication pour  
malentendants:

**1 800 465-5770**

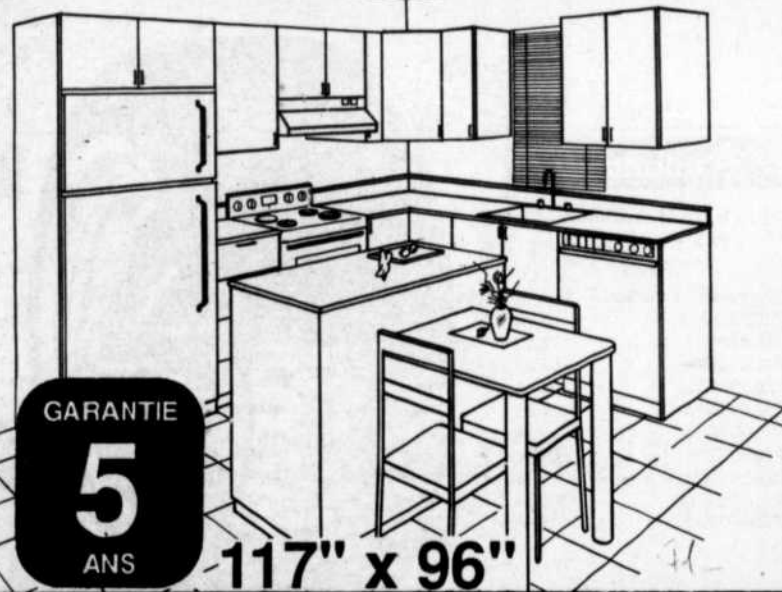
Ou encore, rendez-vous à  
un bureau de l'Accise de  
Revenu Canada,  
du lundi au vendredi,  
de 9 heures à 17 heures.

**Faites une bonne affaire. Préparez-vous maintenant pour la TPS.**

# Luxorama

ARMOIRES de CUISINE

FAITES PLANIFIER VOTRE CUISINE PAR UN EXPERT!



GARANTIE

**5**

ANS

117" x 96"

SPÉCIAL DE NOVEMBRE

**1,991\$**

Commandez dès maintenant  
pour livraison  
**AVANT NOËL!!**

**INCLUANT:** • ILOT • TABLE À DÉJEUNER 30"  
• DESSUS DE COMPTOIR • POIGNÉES  
• TOUS CÔTÉS APPARENTS FINIS

**MODÈLES:** MÉLAMINE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE  
BLANC, AMANDE OU GRIS.  
INTÉRIEUR TABLETTES AJUSTABLES  
HAUT & BAS.

LIVRAISON ET INSTALLATION NE SONT PAS COMPRIS. TAXE EN SUS.

Venez visiter l'une des plus belle  
salle de montre de l'Outaouais au:  
595, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU 663-2859



**L'OISEAU DE SINGAPOUR**  
de  
**FIONA BULLEN**  
Ursula Fraser n'est encore qu'une enfant lors de l'invasion de Singapour par les Japonais, en

1941. La petite fille choyée, née et élevée au sein de la riche communauté britannique, y perdra d'un seul coup tous ceux qu'elle aime. Elle n'échappera à la mort que grâce à sa gouvernante indigène, qui la recueille dans son village où Ursula vivra jusqu'à 17 ans. C'est une petite sauvageonne qui s'embarque alors pour l'Angleterre où elle tombe dans les bras d'un jeune vaurien à face d'ange.

Délaissée, maltraitée, Ursula n'en est que plus encline à écouter un ambitieux Australien, qui fait miroiter à ses

yeux le bonheur et la sécurité. Traquenards et embûches ne manqueront pas sur sa route, mais Ursula vaincra et trouvera enfin le bonheur paisible.

Fiona Bullen est anglaise, mais elle est née en Irak et a vécu à Singapour et en Australie où elle a situé l'action de son premier roman.

**LA VIE PARTISANE**  
de  
**ANDRÉE FERRETTI**

«La vie partisane» est un plaidoyer en faveur de la vie, de son urgence et de sa continuité, dont la vie politique, quand on

## LIVRES

connaît l'engagement sans faille d'Andrée Ferretti, n'est ici que l'un des maillons. Dans les neuf récits de ce recueil, que traverse une même leçon de vie, Andrée Ferretti présente en acte des femmes qui, bien qu'elles appartiennent à des époques et à des cultures différentes, vivent en parfaite connivence avec leur temps et s'opposent à toute forme de puissance obscure et aveugle, destructrice de vie.

**Andrée Ferretti**  
**La vie partisane**  
Récits



Les trois premiers récits, réunis sous le titre symbolique de «Mesures de guerre», racontent sur un mode plus historique, la résistance d'Aurore-Mélanie Panet au cours de l'hiver 1810, la rébel-

lion de Catherine violée par un soldat anglais en novembre 1837 et l'incarcération de l'auteure elle-même durant la Crise d'octobre 1970. Dans les six derniers récits, qui rappellent l'écriture dense et emportée de Renaissance en Paganie, Andrée Ferretti regroupe des figures de femmes dans leur parti pris avoué d'une vie sans concessions.

«La vie partisane» est un livre fort et non dénué d'humour, habité par l'histoire et la mémoire, reflétant l'étonnante vitalité des femmes qui, grâce à l'écriture passionnée d'Andrée Ferretti, de-

viennent nos contemporaines dans l'affirmation de leurs aventures particulières.

Née Bertrand, à Montréal en 1935, Andrée Ferretti est bien connue dans les milieux politiques et littéraires. Militante indépendantiste depuis le début des années 60, elle a été vice-présidente nationale du RIN et choisie en 1980, Patriote de l'année par la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal. Auteure de Renaissance en Paganie, elle a collaboré aux pages littéraires du journal Le Devoir et du Cahier Plus de La Presse.



**Économisez 33%**

**RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX VECTOR**

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 \$
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Le solde sur les Vector sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

# Et que ça roule!

**Ne vous faites pas prendre à payer vos pneus d'hiver trop cher.**

Le solde prend fin le 30 novembre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.



**Économisez 25%**

**RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX EAGLE GT+4**

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P175/70R13	101,24 \$
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49



**Économisez**

**RADIAL À GLACE PAR EXCELLENCE F32S**

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	63,00 \$
P165/80R13	72,49
P185/70R14	94,97
P205/70R14	103,30
P185/75R14	84,13
P195/75R14	87,16
P205/75R14	91,76
P205/75R15	97,38
P215/75R15	101,54
P235/75R15	111,84

**COMPAREZ !**

**PNEU RADIAL D'HIVER ÉCONOMIQUE ULTRA GRIP**

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	54,99 \$
P185/80R13	64,99
P185/75R14	73,99
P195/75R14	75,99
P205/75R14	78,99
P205/75R15	82,99
P215/75R15	88,99
P225/75R15	92,99
P235/75R15	97,99



**IL VOUS FAUT UNE SALLE POUR VOTRE PARTY DE BUREAU OU DE FAMILLE?**

Pendant le mois de décembre l'HÔTEL RAMADA vous offre la possibilité d'utiliser ses salles de réunion pour votre réception de Noël.



À cette effet nous vous fournirons le service de bar et nous vous laisserons organiser votre propre goûter.

**HÔTEL RAMADA**  
35, rue Laurier, Hull

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le service des banquets au numéro suivant:  
**778-6111**

*Je m'inscris*

**Le Service de l'Éducation des adultes**

**FORMATION PROFESSIONNELLE**  
**Temps plein - le soir**

**CONSEILLÈRE / CONSEILLER EN VOYAGES**

• D.E.P. Commercialisation des voyages.

**HORAIRE:** du lundi au jeudi de 15h45 à 22h15

**DÉBUT:** 19 novembre 1990

**LIEU:** Multicentre (100, rue Champlain, Gatineau)

**DURÉE:** 900 heures (35 semaines)

**GRATUIT** - Pour toute personne qui possède ses crédits de français, mathématiques et anglais secondaire IV, (S'il vous manque des préalables, communiquez avec nous).

Pour informations: Nicole Chartrand 561-9395

**Commission scolaire des Draveurs**  
225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

*Découvrir, grandir, devenir*

**ECONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE**

**LES EXPERTS SUR ROUES INC**

<p>67 ST-LOUIS GATINEAU <b>561-1936</b></p>	<p>SERVICE D'AUTO COMPLET VENTE - SERVICE - RÉPARATION Alignement et balance de roues</p>	<p>372 BOUL. MALONEY O. GATINEAU <b>643-1936</b></p>
---	---	--

# LE PÈRE NOËL

vous invite à déjeuner  
et à poster votre lettre,  
vous serez peut-être  
le chanceux qui magasinera  
avec lui.



**SAMEDI  
17  
NOVEMBRE**



**RÉVEIL et DÉJEUNER  
11h**

**ATELIER de RÉDACTION de LETTRES**

**THÉÂTRE LA FENÊTRE DU ROI**

(marionnettes) 12h00 - 13h30 - 14h30

**SESSION DE PHOTO AVEC LE PÈRE NOËL**

12h00 à 15h00

**TIRAGE D'UNE LETTRE À TOUTES LES HEURES**

10h00 à 15h00

**TIRAGE FINAL DU GAGNANT QUI MAGASINERA**

**AVEC LE PÈRE NOËL 15h00**

(Tirage parmi les gagnants des tirages de 10h00 à 15h00)



**LES GALERIES DE HULL**

320, boul. St-Joseph, Hull, angle Montclair, lun., mardi: 10h à 18h, merc., jeu., vend.: 10h à 21h, samedi: 9h à 17h

**MUSIQUE**

**I Musici et l'Ensemble de cuivres: un cocktail sonore!**

André Massicotte, président de l'Institut des cuivres du Québec, a concocté un événement musical d'envergure. L'orchestre de chambre I Musici de Montréal of-

frira en effet, à l'Agora de la maison du Citoyen à Hull, un véritable cocktail sonore, alors que des membres de l'Ensemble de cuivres du Québec feront valoir leur talent de musiciens chevron-

nés. Parrainé par Les Joies de la musique Scott, l'événement fut qualifié d'alléchant par le porte-parole Edgar Fruitier. Le programme s'avère en effet des plus captivant, regroupant «la musique

baroque de Jean-Sébastien Bach, qui met en valeur les cuivres de façon remarquable, en première partie, et celle très romantique de Tchaïkovsky, dont on célèbre d'ailleurs le cent cin-

quantième anniversaire, en seconde partie», dit en précisant André Massicotte. Alain Pontirolli, trompettiste et membre de l'Ensemble de cuivres, agira à titre de soliste dans le cadre de l'interprétation du Concerto Brandebourgeois No 1 de Bach. Eric Awuy, Anne-Marie Larose et Jocelyn

Veilleux, également trompettiste et cornistes, complètent la formation de l'Ensemble.

Les quinze musiciens de l'orchestre de chambre I Musici, même accompagnés des quatre musiciens de l'Ensemble de cuivres, ne suffisent pas, Nathalie Michaud, Carmen Préfontaine, Jo-

sée Marchand et Frédéric Hodgson, maniant respectivement la flûte à bec, le basson et les hautbois, s'ajoutent au groupe au cours de la première partie de cet inoubliable concert qui débutera à 19h30, le soir du dimanche 25 novembre.

**RACHEL BERGERON**



**CONCERT CUIVRES ET CORDES**

**L'ENSEMBLE DE CUIVRES DU QUÉBEC et I MUSICI DE MONTRÉAL**  
direction, Yuli Turovsky

le dimanche 25 novembre 1990  
à 19 h 30

**SALLE AGORA MAISON DU CITOYEN DE HULL**

Bach, Tchaïkovsky

Billets: 10 \$ entrée générale  
En vente à la Maison du citoyen de Hull  
Renseignements: 595-7400

Une présentation de L'Institut des cuivres du Québec avec la collaboration de la ville de Hull



Edgar Fruitier, porte-parole du programme Les Joies de la musique Scott, et André Massicotte, directeur de l'Institut des cuivres du Québec, encadrent Alain Pontirolli, l'un des quatre musiciens de l'Ensemble de cuivres, qui se produiront le dimanche 25 novembre en compagnie de l'orchestre de chambre I Musici.

**Bien le bonjour!...**

**de Colette et Jacques**

**Paule, Josée, Maryse, Aline, Micheline, Paule, Anne et Manon**

**PAULE EST DE RETOUR À CKCH...** tous les lundis et jeudis, à 11:30 a.m... oui, Paule vous invite à découvrir avec elle des milliers de suggestions de cadeaux... et à prendre un bain de vie et de sourire... un 15 minutes de chronique, deux fois par semaine, à ne pas manquer.

\*\*\*\*\*

**SALUTATIONS** à Paul et Raymonde Fortemaison-Duhon de Bouillon, Belgique... descendus chez Esther Beauchemin et André Petit de Hull... et venus fêter le jumelage de Bouillon à Gatineau. Au plaisir de vous revoir au Québec ou en Belgique.

\*\*\*\*\*

**LES FILLES DE CALEB...** vous séduisent le jeudi soir! ... "Y a rien là": choisissez le mercredi soir pour nous visiter... ou le vendredi ou le samedi... et jouissez d'une série superbe née du génie d'une auteure de chez-nous.

\*\*\*\*\*

**DÈS LE 17 NOVEMBRE,** La Trouvaille ouvrira ses portes le mercredi soir jusqu'à 21:00 heures... La boutique Chez-Moi le fait déjà depuis six semaines... parfait pour le temps des fêtes!!

\*\*\*\*\*

**DEL' AIR FRAIS ET SAIN...** Place Cartier a fait nettoyer son système de climatisation et lui a même fait subir un traitement anti-bactéries. A vous de profiter pleinement de l'air le plus sain de l'Outaouais...

\*\*\*\*\*

Les échanges de cadeaux se préparent en novembre. Le 1er décembre, ce sont déjà les "party de Noël"

\*\*\*\*\*



VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

*Nous sommes 5000 membres à avoir adopté cette voie!*



...éventuellement des décès...  
...des personnes âgées...  
...proches de pénibles démarches...  
...La Coopérative funéraire de l'Outaouais nous sommes 5000 membres à avoir adopté cette voie. Étant à but non lucratif, notre objectif est d'offrir un service de qualité à moindre coût. Joignez-vous à nous en toute confiance! La Coopérative funéraire de l'Outaouais... La dignité dans la simplicité!

Coopérative

funéraire

de l'Outaouais

100, rue

St-Joseph

Gatineau

Québec

777-2425

Telephone: (819) 778-2425

## ENTR'ACTES

### Bach et la tradition

Les organistes Danielle Dubé et Sylvain Barrette présenteront le 18 novembre, à 14h00, le onzième programme de leur série consacrée à l'intégrale des oeuvres pour orgue de Jean-Sébastien Bach. Toujours à l'orgue de l'église St-Andrew's (angle Kent et Wellington à Ottawa), les deux musiciens convient les mélomanes à la découverte de multiples facettes du génie créateur de Bach.

### Vive l'Afrique!

Africa Oyé!, un kaléidoscope de la culture africaine englobant neuf régions du continent, arrive à l'Opéra du CNA le jeudi 22 novembre prochain.

### Vidéos et films d'artistes

Dans le cadre de la «Série de vidéos et films d'artistes», le Musée de beaux-arts du Canada offre un survol d'oeuvres récentes de vidéastes canadiens qui présentent une grande diversité de styles, jusqu'au 29 novembre.

### Art coréen

Une exposition des oeuvres de l'artiste coréen contemporain Young Woo Kwon se tient dans les salles de musique du Centre universitaire d'Ottawa, jusqu'au 30 novembre.

### Festival du Masque

Le Musée canadien des civilisations organise un «Festival du masque» jusqu'au 2 décembre. Ce dernier se tient parallèle-

ment avec l'exposition «Visage des dieux: Masques rituels de l'Himalaya».

### Laurence Jalbert

Les Spectacles de Buckingham recevront Laurence Jalbert le samedi 8 décembre à 20h00, à l'auditorium de la polyvalente Hormisdas-Gamelin à Buckingham.

### Michel Lemieux

Le retour de Michel Lemieux sur différentes scènes d'ici et d'ailleurs marquera sûrement l'hiver 90-91. «Voix de passage», son dernier spectacle, sera présenté au Théâtre du CNA, le soir du 15 décembre.

### Les mal-aimés

Pour en apprendre plus sur les crapauds, veuves noires, tarentules mexicaines, sangsues ou limaces «banane», enfin sur toutes ces bestioles qui donnent la chair de poule, le Musée canadien de la nature présente l'exposition «Les mal-aimés», jusqu'au 27 janvier prochain.

### Au-delà de la montagne d'or

Première d'une série d'expositions mettant en valeur la contribution des différentes cultures à la société canadienne, «Au-delà de la montagne d'or» présente l'histoire de la communauté chinoise au Canada. Des installations multi-médias, des objets personnels, des costumes, etc, évoquent les multiples facettes de la présence chinoise au pays. Au Musée canadien des civilisations jusqu'au 26 mai 1991.

### Assemblée publique annuelle d'information du Centre hospitalier régional de l'Outaouais pour l'année financière 1989-90

Date: le mardi 27 novembre 1990  
Heure: 19h  
Lieu: Centre hospitalier régional de l'Outaouais  
116, boulevard Lionel-Émond (Hull/Québec)  
Salle 954-B, 9e étage (Auditorium)

#### ORDRE DU JOUR

1. Mot de bienvenue et présentation des membres du conseil
2. Présentation du rapport annuel 1989-90
3. Période de questions
4. Levée de l'assemblée

Gilles Lefebvre  
Secrétaire du Conseil d'administration



Centre hospitalier  
régional  
de l'Outaouais

# LE PÈRE NOËL

arrive au

## VILLAGE PLACE CARTIER

SAMEDI LE 17 NOVEMBRE 1990



*Le Père Noël  
accompagné  
du  
Renne au Nez Rouge  
arriveront  
au Village  
à 10 heures.*

*Ils  
remettront  
des surprises  
aux enfants.*

*Profitez  
de l'occasion  
pour  
venir faire  
prendre une photo  
avec le Père Noël*

**P.S.** Hé les enfants!  
Le RENNE au NEZ ROUGE  
sera avec nous du jeudi  
au samedi  
pour vous donner  
des SURPRISES!

*De plus, sur le mail  
du 12 au 17 novembre  
c'est le  
SALON DES ARTISANS  
Un événement à ne pas manquer!*

PAS DE TAXE  
SUR VÊTEMENTS  
ET CHAUSSURES

70 Boutiques  
et services.  
Plus de 1 000  
espaces de  
stationnement  
GRATUIT



**Le Village Place Cartier**  
425, boul. St-Joseph  
Hull, (angle St-Raymond)  
777-2133

# ENTR'ACTES



**MARCEL LACHAPELLE**  
Conseiller en déménagement

**Déménagement**  
**D.G. MacDonald**  
10 Cousineau  
Hull, Qué. J8X 3M7

BUR.: 770-7740  
FAX: 770-7460

**APPELEZ POUR ESTIMATION GRATUITE**



**REPRÉSENTANT**  
**DES VENTES**  
**Voitures**

- Neuves - d'occasion
- Location long-terme

**Turpin**  
1666 CARLING 728-1901

**Les mercredis culturels**

Les mercredis culturels se poursuivent à l'auditorium du Musée des beaux-arts, cet après-midi, à 14h00, avec une conférence de Arlette Thomas, artiste et professeur à l'Université d'Ottawa. Le thème abordé sera «L'Art du jardin au Moyen-Age».

oeuvres de Leslie Reid débutera à la galerie de la Cour des arts d'Ottawa ce jeudi 15 novembre à 20h00 et se poursuivra jusqu'au 16 décembre, sous le thème «Du paysage à la lumière».

141, rue Champlain à Hull. Les oeuvres de Roger Cantin seront elles aussi exposées mais jusqu'au 19 novembre.

**Soirée de danses folkloriques**

La Calibourdaine, en collaboration avec le Service des loisirs de Hull, offre une soirée de danses internationales folkloriques ce samedi 17 novembre à 20h00, à la Salle des Fêtes de la maison du Citoyen à Hull. Leçon de danse, buffet, animation et plaisir attendent les intéressés.

**Films pour enfants**

La bibliothèque publique de Vanier présente des films pour enfants ce samedi 17 novembre à 14h00. Il s'agit de «Franklin et moi» ainsi que «The pumpkin who couldn't smile», deux dessins animés.

**Lemire fait l'humour**

«Lemire fait l'humour» est présenté au Collège de l'Outaouais le dimanche 18 novembre.

**Le Groupe Sanguin**

Dernière chance de voir sur scène Le Groupe Sanguin, ce soir et demain, au Collège de l'Outaouais.

**Musique classique**

Ce soir et demain, l'Orchestre du CNA, dirigé par le chef allemand Bruno Weil, présente à l'Opéra un concert de musique classique. A cette occasion, la jeune virtuose du violon Kyoko Takezawa interprétera un concerto pour violon de Mendelssohn.

**Récital**

Le Département de musique de l'Université d'Ottawa présente un récital de Robert Cram, flûtiste solo de l'Orchestre du CNA, et de la pianiste Evelyn Greenberg, ce vendredi 16 novembre à 11h45, dans la salle Freiman du Pavillon Pérez. D'autre part, pour célébrer le vingtième anniversaire du département, l'Orchestre de l'Université et le Choeur Calixa Lavallée, sous la direction de David Currie, présenteront un concert à la chapelle du Pavillon Tabaret, le soir du 18 novembre.

**Bauchesne et Cantin chez Pierre Bernard**

Les oeuvres du peintre français Jean Bauchesne seront exposées jusqu'au 16 novembre à la galerie Pierre Bernard, sise au


**Peintures et estampes**

Une exposition des

# CES JEUNES QUI TUENT

À 17 ans, Stéphane est un meurtrier! Qu'est-ce qui l'a poussé au crime?

Un dossier bouleversant sur **CES JEUNES QUI TUENT**, les 20 et 21 novembre, 17h30.

**WITTAUER**  
PRODUITS DE LONGINES - WITTAUER COMPAGNIE DE MONTRES

**Collection Back Tie**

Walters est fier de vous présenter ce duo mode exceptionnel avec diamant étincillant à 12h et boîtier mince.

En plus recevez une pile durable à vie exclusive à Walters, sans frais additionnels.

**\$195 ch.**



**AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS**

Pas de dépôt  
Pas d'intérêt avant 90 jours  
Avec achat fait sur votre carte de crédit Walters (SCA)

**EMBALLAGE ET GRAVURE GRATUIT!**

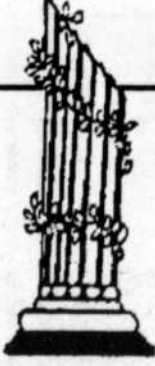
Les Promenades de l'Outaouais  
243-3837  
Carlingwood Mall (613) 722-1400  
Rideau Centre (613) 230-2137  
Barrie, Calgary, Edmonton, Kingston  
Lethbridge, Newmarket, Toronto

**Walters** Bijouterie  
Bijouterie de famille les mieux réputés depuis 1946

**C** **OMBIEN COÛTE LES FUNÉRAILLES?**

Au moment du décès d'un être cher, la famille a beaucoup de soucis; un de ces soucis est combien coûte les funérailles. Les familles Emond et Beauchamp sont aussi au courant de ces coûts. C'est pour cela que tout est bien expliqué et détaillé lors de ces arrangements.

Nous vous donnons aussi la marche à suivre ainsi que les documents nécessaires pour régler les choses de la personne décédée et les endroits possibles qui peuvent aider lors des déboursés. Toutes ces informations sont bien recueillies par notre personnel compétent.



**A** lors c'est pour cela que depuis plus de 80 ans les familles des environs font affaires avec nous;

**FUNÉRARIUM** **Beauchamp** LIMITÉE

Trois Emplacements Pour Mieux Vous Servir  
271 boul. St-Joseph, Hull  
105 boul. Gréber, Gatineau  
47, rue Denise Friend, Aylmer  
**UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300**

# DISQUES

**Johanne Blouin**  
**Sainte Nuit**  
 Symboles de culture, les chants de Noël accompagnent les festivités depuis toujours. Souvent interprétées et enregis-

trées, elles ne surprennent plus que très rarement, malheureusement. Avec «Sainte Nuit», Johanne Blouin réussit à émouvoir, à séduire, à faire redécouvrir les plus

beaux chants de Noël. Toute la magie de son talent, de sa voix, la qua-



JOHANNE BLOUIN

lité et la force de son interprétation s'imposent et ajoutent une nouvelle dimension à neuf classiques.

Arrangée et réalisée de main de maître par Yves Lapierre, «Sainte Nuit» a été enregistrée avec la complicité d'une impressionnante équipe de musiciens et techniciens, avec les voix entre autres des frères Groulx, Judi Richards, Patsy Gallant et de la Chorale de ville Mont-Royal.



**SUPER SPECIAL**  
**Permanente spirale**  
**\$60.00 rég. \$90.00**

(Permanente de première qualité choisie pour vos cheveux, enroulée sur rouleaux spirale)

**PERMANENTE PC 2000 AVEC ORDINATEUR**  
**SPECIAL \$40.00 REG.: \$45.00**

**Salon Blue Doll**  
 Les spécialistes de la permanente  
 59 Eddy, Hull  
 777-2853

Espace à louer pour esthéticienne. Coiffeuse demandée. Chaise disponible pour louer.

# CULTUREL

## Les dialogues amoureux de France Duval et Bruno Laplante

Un des plus beaux duos d'amour de tous les pays et de tous les temps, Bruno Laplante, baryton, et France Duval, soprano, a pris rendez-vous à la maison du Citoyen à Hull, ce mercredi 21 novembre, à 20h00.

Pour faire oublier la grisaille de l'automne, les deux artistes de la scène lyrique se feront chevaliers servants du renouveau romantique.

Après avoir été applaudis au Japon, au Mexique et en Australie avec leur dernier spectacle, les deux artistes ont répondu avec beaucoup d'enthousiasme à l'invitation du Théâtre lyrique de Hull, le spectacle «Dialogues d'amoureux» s'inscrivant dans le cadre d'une tournée québécoise.

### ASSOCIATION DE L'IMMEUBLE DU QUÉBEC



Kenneth A. White

L'Association de l'immeuble du Québec (A.I.Q.) est heureuse d'annoncer l'élection de M. Kenneth A. White au poste de vice-président de l'Association pour l'exercice 1990-91.

M. White est agent immobilier pour Re/Max Aylmer Inc. Très actif au sein de la profession, il est président de la Chambre immobilière de l'Outaouais.

L'Association de l'immeuble du Québec est un organisme à adhésion volontaire qui regroupe quelque 12 500 courtiers et agents immobiliers, soit environ 90 % de tous les détenteurs de permis émis en vertu de la Loi sur le courtage immobilier du Québec.

L'Association a pour mission d'assurer la protection du public et l'avancement de la profession. Elle dispense des cours de formation pour les candidats à la profession et facilite et encourage ses membres à poursuivre leur formation en leur offrant de nombreux cours de perfectionnement. L'Association voit aussi à la surveillance de la conduite professionnelle de ses membres grâce à son code de déontologie et l'application rigoureuse d'un processus disciplinaire et ce malgré l'absence d'un soutien législatif en la matière.

La refonte prochaine de la Loi sur le courtage immobilier, prévue au printemps 1991, devrait modifier considérablement l'encadrement de la pratique du courtage immobilier au Québec et avoir pour effet de donner à la profession tous les moyens nécessaires pour qu'elle puisse elle-même assurer au consommateur toute la protection que ce dernier est en droit d'attendre lorsqu'il effectue une transaction immobilière par l'intermédiaire d'un courtier ou agent immobilier.

Les fonctions actuelles de l'Association et la gamme de services qu'elle offre déjà au public et à ses membres font de celle-ci l'organisme tout désigné devant être chargé de l'autoréglementation, de l'autogestion et de l'autodiscipline de la profession.



Association de l'immeuble du Québec

# Pour 22,95\$ par mois, payez-vous nos têtes, juste pour rire!



Pour 29,95 \$\* par mois seulement, vous pouvez louer pour acheter chez Granada ce magnétoscope à quatre têtes Electrohome drôlement bien pensé!

Grace à sa télécommande multifonction, y a de quoi rire tellement il est simple à utiliser! Mieux encore, Granada livrera, installera et même programmera votre nouveau magnétoscope Electrohome gratuitement\*\*.

Alors, pour un aussi bon prix, servez-vous de nos 4 têtes pour créer vos propres soirées «juste pour rire».



**GRANADA**  
 Voyez comme c'est différent.

\*Selon un contrat minimal de 12 mois d'une valeur de 359,40 \$.  
 \*\*Livraison et installation gratuites à l'intérieur d'une zone de 50 km d'un centre de service Granada.

115, rue Bank

Centre d'achats St-Laurent

Les Galeries de Hull (Hull)

Les Promenades de l'Outaouais

Rideau Centre

Achat à domicile  
 738-3300

# Loblaws

## réclames hebdomadaires sensationnelles

### fromage Kraft

cheddar (doux ou mi-fort)  
ou mozzarella

avec achat minimum de \$30  
n'incluant pas le tabac et cet  
article  
prix spécial sans achat mini-  
mum 5,99

**4,97**  
gros pqt  
de 907 g

### jus de tomate

Aylmer

bte de 1,36 L

**,77**

Tous les produits de la poissonnerie sont disponibles selon  
les arrivages du mer. au sam.

### saumon entier frais

de la C.B.

poids moyen de  
1 à 2 lb

,66 / 100 g

**2,99**  
lb

### café instantané

Maxwell House

ordinaire,  
décaféiné ou Sanka

Limite d'un bocal par bon. Limite d'un bon  
par client. Bon valide du lundi 12 novembre  
jusqu'au samedi 17 novembre, 1990, au  
magasin Loblaws de Gatineau seulement.

**3,49**  
bocal de  
150/ 200 g

PLU 4057

### pâtes Gattuso

variétés au choix

pqt de 800 g

**,59**

### ensemble de lumières d'extérieur

V•E•R•T<sup>MC</sup> Choix du Président<sup>MC</sup>

économique en  
énergie

utilisent 30% moins d'énergie  
que les ensembles d'ampoules  
7 watts ordinaires. Recomman-  
dés par Hydro Ontario. Ampou-  
les colorées supérieures.

**9,99**  
ens.  
de 25  
ampoules

## prix d'entrepôt

**soupe Habitant**  
variétés au choix

bte de 796 ml

**,99**

café moulu Maxwell House  
mouture régulière, fine ou  
extra fine  
emballage sous vide de 300 g

**2,59**

**détergent Cascade**  
en poudre  
pour lave-vaisselle  
boîte de 1,4 L

**3,99**

**macaroni au fromage**  
Catelli

boîte de 225 g

**,39**

préparation de fromage  
fondu en tranches  
singles de Kraft  
16 ordinaires ou 24 minces

**2,99**  
pqt de  
500 g

**confiture pure**

Laura Secord  
aux fraises ou au framboises  
bocal de 500 ml

**2,99**

**ketchup keg'o**  
Heinz

bout. de 1 L

**2,39**

beurre d'arachides  
Kraft  
crémeux ou croquant

**2,99**  
bocal de  
1 kg

**thé pékoe orange**

Mélange du Président  
boîte de 227 g, 72 sachets

**1,99**

**poudings Magic Moments**

variétés au choix  
pqt de 4 coupes de 142 g

**2,19**

**détersif à lessive Tide**

en poudre, parfumé ou  
sans phosphate

**3,99**  
boîte  
de 5 L

**"Le" Cola Choix du Président<sup>MC</sup>**

régulier ou diète, variétés au choix  
2/**,89** bout. de 750 ml (plus consigne de ,40) caisse de 24 canettes de 280 ml (plus consigne de 1,20) **4,99**

**légumes Aylmer**

variétés au choix  
bte de 540 ml

**,89**

**javellisant**

Javex ordinaire  
bout. de 3,6 L

**1,49**

**céréales de flocons de maïs**

Choix du Président<sup>MC</sup>  
boîte de 675 g

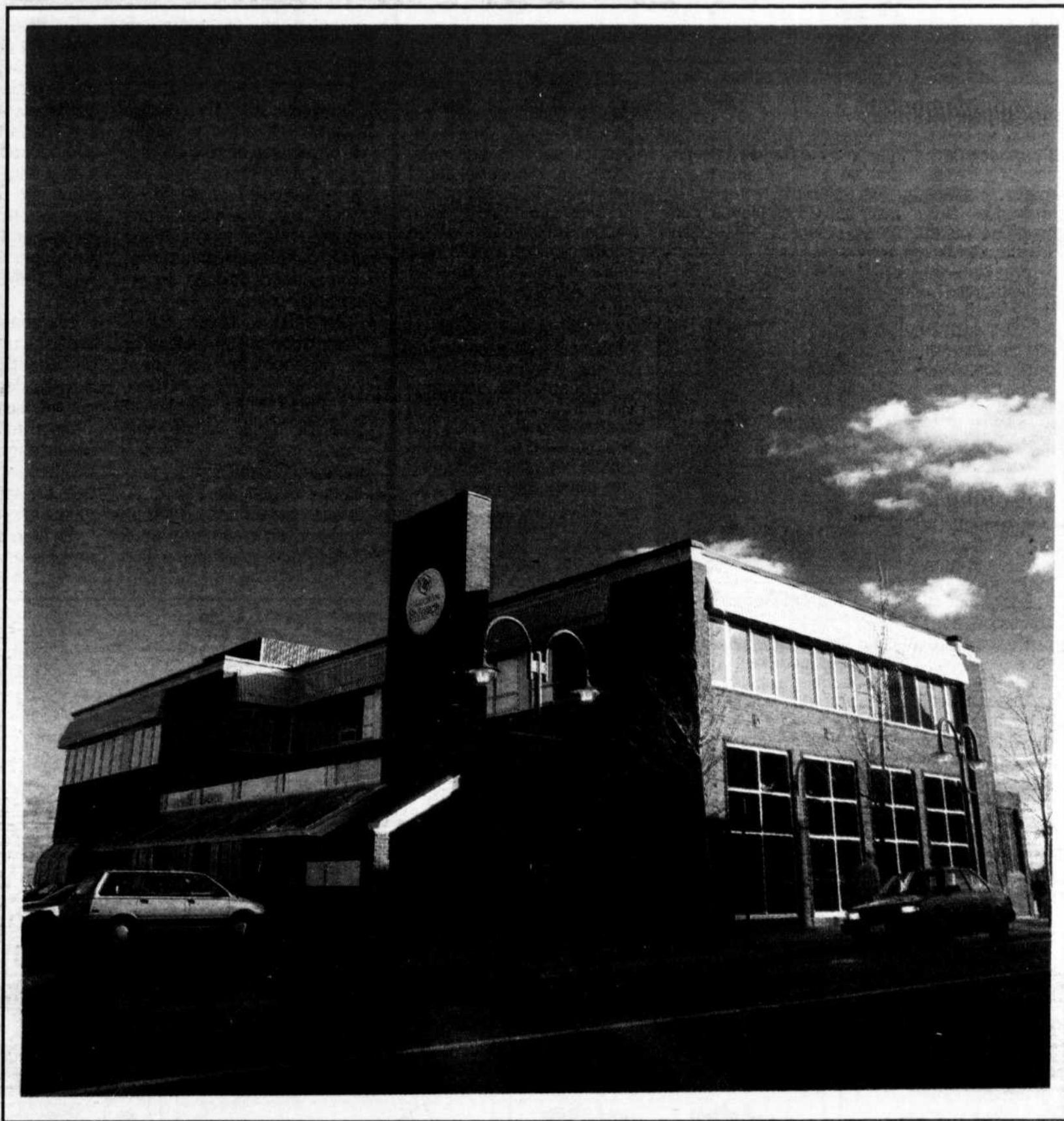
**1,79**

MAINTENANT  
OUVERT

LE CHOIX INDICQUÉ POUR DES PRIX D'ENTREPÔT CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE  
EN PLUS DE LA GRANDE VALEUR QUE REPRÉSENTE NOTRE GAMME  
DE PRODUITS sans nom<sup>MC</sup>, le Choix du Président<sup>MC</sup> ET V•E•R•T<sup>MC</sup>



# LA CAISSE ST-JOSEPH UNE ÈRE NOUVELLE !



## **JOS PELLETIER LTÉE**

116, rue Lois, Hull, Qc. J8Y 3R7

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

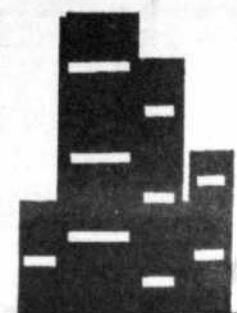
Consultant en construction

Service d'expertise

Tél.: (819) 770-3038

Fax: (819) 770-6120

M. Jacques Pelletier, président  
de Jos Pelletier Ltée  
est heureux d'avoir orchestré la réalisation  
des travaux de la Caisse populaire  
St-Joseph de Hull à titre d'entrepreneur général



Marcel Bédard, président du Conseil d'administration

## «Un contact individuel plus spontané entre dirigeants et sociétaires!»

«Par le biais de l'agrandissement et des rénovations qui ont été réalisés à la Caisse populaire Saint-Joseph, nous remettons concrètement à nos sociétaires ce qu'ils ont investi au cours des années. Pour notre part, nous atteignons un autre objectif d'importance, à savoir un contact individuel plus spontané entre dirigeants et sociétaires» d'indiquer Marcel Bédard, le président du Conseil d'administration.

Effectivement, les 5 000 pieds carrés ajoutés au bâtiment ont permis de ramener la direction de la Caisse de même que le Service des communications et des ressources humaines sur le même plancher.

«Grâce à ce réaménagement, le contact entre directeurs et sociétaires progressera sensiblement, un objectif auquel le Conseil d'administration tenait mordicus», précise monsieur Bédard qui possède 43 années d'expérience dans le milieu des caisses populaires Desjardins.

«Les travaux qui ont été réalisés à la Caisse étaient devenus une nécessité absolue. Nos gestionnaires le démontraient et la présence du Service conseils et du Service aux entreprises, ap-

pelés à se développer, a forcé le Conseil d'administration, sous la recommandation du comité aux immeubles, d'aller de l'avant avec cet agrandissement.»

Le dernier agrandissement majeur de la Caisse s'est produit en 1972 à l'époque où l'actif était de 12 M\$ et qu'il n'y avait que 25 employés, comparativement à 109 aujourd'hui.



Marcel Bédard

D'autres rénovations ont eu lieu en octobre 1983 alors que la Caisse s'était notamment approprié de l'étage supérieur.

L'automatisation des services, les cartes de débit, en somme l'argent de plastique, font que le Conseil d'adminis-

tration de la Caisse ne prévoit pas d'autres travaux avant plusieurs années. Par exemple, dans les trois guichets que possède la Caisse Saint-Joseph, on compte une moyenne de 30 000 transactions par mois. D'ailleurs, depuis le début novembre, la Caisse compte sur un quatrième guichet.

Les rénovations au siège social représentent la dernière étape d'une série de trois. Auparavant les succursales du Lac des Fées, en 1986, et de Brébeuf, en 1988, ont été le centre de travaux d'importance.

Concernant la succursale du Parc de la Montagne, Marcel Bédard précise que le Conseil d'administration étudie la possibilité d'ouvrir ses portes à nouveau.

### ACTIVITES

Plusieurs activités se dérouleront pour marquer la fin des travaux à la Caisse Saint-Joseph. Le programme débute le mercredi, 14 novembre alors qu'aura lieu l'ouverture officielle. «Je tiens à remercier en mon nom et à celui des membres du Conseil d'administration les sociétaires de même que le personnel de la Caisse pour les inconvénients engendrés par les travaux.»

## La Caisse un symbole

La Caisse populaire Saint-Joseph de Hull est fondée le 5 juin 1938 dans la maison d'Albert Cléroux, au 71 de la rue Demontigny à Hull.

Vingt-quatre personnes souscrivent alors vingt-huit parts sociales de cinq dollars.

La Caisse fonctionne avec des bénévoles et de façon artisanale. Les services offerts se limitent aux dépôts et aux prêts qui ne peuvent, sur reconnaissance de dette, dépasser 200 dollars.

En 1939, la Caisse Saint-Joseph compte 34 sociétaires et possède un actif de 1 267.60\$!

L'année 1954 marque le passage de la Caisse dans l'ère... moderne. Le gérant, monsieur Paul Cléroux, peut alors compter sur l'appui de quatre personnes, dont un caissier, un commis et deux aides pour l'administration

quotidienne de l'organisme.

En 1959, cinq employés y travaillent en temps normal et quatre autres viennent leur prêter main-forte aux heures d'affluence. Cette année-là, on déménage du 242 boulevard Saint-Joseph pour occuper les locaux ultra modernes du 250 boulevard Saint-Joseph. Et tous seront loin de se douter qu'un jour il faudra encore réaménager et agrandir ces lieux: 1966, 1971, 1976, 1984, etc...

Les années 70 confèrent à la caisse une expansion sans précédent. On crée en 1974 le Service des communications qui va reconstituer les liens créés à l'intérieur de l'ancienne cellule paroissiale à un niveau maintenant caractérisé par une croissance économique rapide et la modernité sociale.

En établissant des contacts de plus en plus variés et de

enseignes  
**neon**  
signs

10 PLACE de TEMPLETON J8P 7G7  
AEROPARC INDUSTRIEL DE GATINEAU  
tél.: (819) 663-2421 fax: 663-1495

**GILLES VERRIER**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

**PROMOTIONS BERNARD PILON**

*Sincères félicitations aux dirigeants*

**Une question d'image...avec l'objet publicitaire**

121, rue Saint-Jean-Baptiste, Gatineau (Qc.)  
Téléphone: (819) 243-0205 Télécopieur: (819) 983-2052

**FÉLICITATIONS**

à l'équipe dynamique de la Caisse populaire St-Joseph de Hull pour cet accomplissement.

**gauvin**

Imprimerie Gauvin Inc. 8 rue Leduc Hull (Québec) 777-5201

**MESSAGER 770**

**Horizon 561-9336**

SERVICES: 232

DE MESSAGERS

52, rue de l'Hôtel de Ville, Hull Fax: 770-9327

**PAL**

**PILON LTÉE**

Roland Lavoie  
Président  
Tél.: 771-5841

Marchands de bois et de matériaux en gros le plus vaste dans la région depuis 1898

**GROUPE PAL 1958**

Siège social:  
5, boul. Montclair, Hull, Qc.

**LARIVIERE**

CONSTRUCTION L.T.E.E.

GÉNÉRAL - COFFRAGE - MAÇONNERIE

**JEAN LARIVIÈRE**  
**PIERRE LARIVIÈRE**

190 JEAN-PROULX, HULL (QUÉBEC) J8Z 1V8  
**770-2280**  
FAX: 770-9703

**D'ARCY AUDET**

ARCHITECTE B.Arch.

259, boul. St-Joseph  
Bureau 305,  
Hull, Qc.  
J8Y 6T1  
(819) 776-3143  
Fax: (819) 776-1452

**BÉLEC, LETELLIER**  
AVOCATS

Yves Letellier  
Jacques Tessier  
Nicole Gibeault  
Françoise Boivin  
Martin Gosselin  
Guy Régimbald  
Raymond Bélec  
David Robinson  
Denis Joanis  
Nerio De Candido  
Sandra Guénette

139, boul. de l'Hôpital, Suite 127  
Gatineau, J8T 8A3 243-7293

975, boul. St-Joseph, Suite 227  
Hull, J8Z 1W8 778-7293

# les petites annonces

# 776-2121



70 550 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

## INDEX DES RUBRIQUES

- 1 AVIS
- 1 Avis divers
- 2 Avis légaux
- 3 Convocations
- 4 Remerciements
- 5 Nécrologie
- 6 Perdu
- 7 Trouvé (gratuit)
- 8 A donner
- 9 Naissance
- EMPLOIS
- 10 Carrières et professions
- 11 Personnel de bureau
- 12 Personnel technique
- 13 Personnel de vente
- 14 Personnel d'hôtellerie
- 15 Personnel d'hôpital
- 16 Personnel de métier
- 17 Personnel scolaire
- 18 Agents - distributeurs
- 19 Aide domestique
- 20 Gardiennes demandées
- 21 Garderies enfants
- 22 Ecoles spécialisées
- 23 Cours privés
- 24 Emploi demandé
- 25 Emploi divers
- 26 Personne de compagnie
- LOGEMENTS
- 30 Logements demandés
- 31 Maisons demandées
- 32 Maisons à louer
- 33 Appartements à louer
- 34 Appartements meublés
- 35 Chambres demandées
- 36 Chambres à louer
- 37 Chambres et pensions demandées
- 38 Chambres et pensions
- 39 Service de location
- 40 A partager
- 41 Garçonnières à louer
- IMMEUBLES
- 50 Terrains demandés
- 51 Terrains à louer
- 52 Terrains à vendre
- 53 Propriétés demandées
- 54 Propriétés à vendre
- 55 Propriétés à échanger
- 56 Condominiums
- 57 Maisons mobiles
- 58 Service immobilier
- 59 Louer ou échanger
- 60 Louer ou vendre
- 61 Ferme
- 62 Maison de campagne
- COMMERCIAL
- 70 Occasion d'affaires
- 71 Commerces demandés
- 72 Commerces à louer
- 73 Commerces à vendre
- 74 Propriétés à revenus à vendre
- 75 Bureaux demandés
- 76 Bureaux à louer
- 77 Locaux commerciaux
- 78 Entrepôts demandés
- 79 Entrepôts à louer
- 80 Entrepôts à vendre
- 81 Garages demandés
- 82 Garages à louer
- 83 Garages à vendre
- 84 Bâtiment de métaux à vendre
- 85 Salle à louer
- LOISIRS
- 90 Chalets demandés
- 91 Chalets à louer
- 92 Chalets à vendre
- 93 Roulottes-tentes demandées
- 94 Roulottes-tentes à louer
- 95 Roulottes-tentes à vendre
- 96 Centre de villégiature
- 97 Camping
- 98 Sport
- 99 Affûtage
- VÉHICULES
- 110 Véhicules tout terrain
- 111 Avions
- 112 Automobiles demandées
- 113 Automobiles à louer
- 114 Automobiles à vendre
- 115 Accessoires d'automobiles
- 116 Camions demandés
- 117 Camions à louer
- 118 Camions à vendre
- 119 Accessoires de camions
- 120 Machinerie demandée
- 121 Machinerie à louer
- 122 Machinerie à vendre
- 123 Bateaux demandés
- 124 Bateaux à louer
- 125 Bateaux à vendre
- 126 Accessoires de bateaux
- 127 Motoneiges demandés
- 128 Motoneiges à vendre
- 129 Accessoires de motoneiges
- 130 Motocyclettes demandées
- 131 Motocyclettes à vendre
- 132 Accessoires de motocyclettes
- 133 Entreposage de véhicules
- 134 Remorque / remorquage
- 135 Entreposage
- 136 Équipements de ferme
- MARCHANDISES
- 139 Vente garage
- 140 Divers demandés
- 141 Divers à louer
- 142 Divers à vendre
- 143 Marché aux puces
- 144 Encans
- 145 Vêtements à vendre
- 146 Fourrures - entreposage
- 147 Echanges
- 148 Souffleuses
- 149 Bicyclettes
- 150 Appareils ménagers
- 151 Radios-téléviseurs-vidéosystèmes de son
- 152 Ameublement
- 153 Antiquités
- 154 Chauffage-bois-foyer-poêle
- 155 Matériaux
- 156 Tapis-couvre-plancher
- 157 Artisanat
- 158 Équipements de bureaux
- 159 Ordinateurs
- ANIMAUX
- 160 Animaux demandés
- 161 Animaux à vendre
- 162 Pensions animaux
- 163 Soins pour animaux
- 164 Vétérinaires
- SERVICES
- 167 Plâtrier - peintre
- 168 Nettoyage - ménages
- 169 Réparations et entretien
- 170 Réparations et services
- 171 Jardinage
- 172 Marchés alimentaires
- 173 Salons de beauté
- 174 Pourvoyeurs
- 175 Ambulances
- 176 L'expérience à votre service
- 177 Déménagement
- 178 Déblaiement de neige
- 179 Services de santé
- AMUSEMENTS
- 180 Restaurants
- 181 Amusements
- 182 Spectacles
- 183 Musique
- 184 Numismatie
- 185 Philatélie
- 186 Photographie-caméras
- 187 Orchestres - disco mobiles
- FINANCES
- 190 Argent demandé
- 191 Argent disponible
- 192 Hypothèques
- 193 Placements
- 194 Assurances
- PERSONNEL
- 200 Messages personnels
- 201 Transport demandé
- 202 Transport disponible
- 203 Agence de rencontre
- 300 DIVERS
- 301 RAPPORT D'IMPOT

## AVIS DIVERS

### AVIS PUBLIC

#### L'avenir des services de santé et des services sociaux dans l'Outaouais

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais invite la population de la région à sa séance publique annuelle

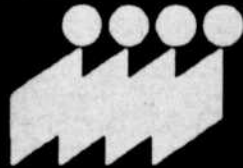
le 22 novembre 1990  
à 20h  
au Palais des Congrès  
à Hull

Cette séance publique fournit l'occasion de s'informer et d'échanger sur l'état actuel et futur des services de santé et des services sociaux ainsi que sur les activités du C.R.S.S.S. de l'Outaouais.

La séance publique annuelle s'inscrit dans le cadre d'un colloque régional sur la réadaptation physique dans l'Outaouais, les 22, 23 et 24 novembre 1990.

Pour plus de renseignements:

C.R.S.S.S. de l'Outaouais  
Services des Communications  
1040, boul. St-Joseph  
Hull (Québec)  
J8Z 1X9  
(819) 770-7747



Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

## AVIS DIVERS

LES COSMETIQUES FINELLE  
Nous faisons gratuitement l'analyse de votre peau, l'harmonie des couleurs. Carmen: 669-3798

SHAKLEE  
Suppléments alimentaires en harmonie avec la nature. Pour votre santé naturellement.  
CHARLINE: 568-7822  
DIANE: 643-2890  
MARIE: 777-2347

## AVIS LÉGAUX

Prenez avis que Arthur Pierre BELLEFEUILLE domicilié au 1244 rue Notre-Dame, app. #4 à Gatineau s'adressera au ministère de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer de nom en celui de Arthur Pierre Paquette.

## REMERCIEMENTS



Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.  
B.G.

REMERCIEMENT  
Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.  
F.D.

REMERCIEMENT  
Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.  
C.L.

REMERCIEMENT  
Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.  
M.L.

## NÉCROLOGIE

### PILOTTE-SIMARD



Jeanne- 3e anniversaire- IN MEMORIAM  
Il y a trois ans maman, vous tourniez votre visage vers le nid éternel du royaume et vous partiez vers le monde sanctifié de la lumière, en cela chère maman réside la consolation de nos cœurs. Saviez-vous que dans votre nouveau monde où l'on ne peut vous voir ni vous entendre, vous nous apprenez encore beaucoup de choses et que vous nous faites vivre des expériences et des sentiments très profonds. Comme l'absence par exemple, ces trois années nous ont appris que l'absence peut être comblée par une présence toute faite de beaux souvenirs. Vous nous aimez tellement maman et discrète comme vous l'étiez, on dirait que vous nous habitez à la vivre en double cette absence, c'est sûrement pour apaiser le jour ou Dieu décidera d'installer l'absence complète dans nos cœurs. Merci mon Dieu de garder maman près de vous, et de nous aidés à surmonter les peines et difficultés qu'il faut vivre depuis son départ et de garder le courage que maman possédait si bien. En votre mémoire maman et en souvenir de votre grande dévotion à Notre-Dame du Cap, une messe anniversaire sera célébrée le 16 novembre 1990, à la Basilique du Cap de la Madeleine où vos six filles y assisteront afin de souligner votre 3e année de décès. Aussi une messe sera célébrée le 19 novembre 1990 à 19H00 à la paroisse St-Luc de Buckingham, et pour cette même occasion vos fille invitent tous ceux et celles qui veulent se recueillir: à votre douce mémoire. Armande, Claudette, Lucie, Nicole, Suzanne et Pierrette.

\*Les annonces classées sont acceptées jusqu'à JEUDI MIDI

**POUR 4 JOURNAUX SEULEMENT \$11.00 PAR 15 MOTS MAX.**

Vous avez la chance de participer au concours des Annonces Classées "MOI, J'EN MANGE"

Parution dans: **LA REVUE DE GATINEAU**, **LE REGIONAL HULL**, **LE REGIONAL AYLMEYER**, **Dimanche Outaouais**

Rubrique: \_\_\_\_\_ Nombre de semaines: \_\_\_\_\_

**S.V.P. ÉCRIRE EN LETTRES CARRÉES**


40¢ DU MOT ADDITIONNEL

Découpez et postez ce COUPON au: Annonces classées Les Hebdomadaires de l'Outaouais, 418 Ave. du Golf, Gatineau J8P 6K2

Nom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

CHÈQUE OU MANDAT DE POSTE

Immeubles  
**G.R. LAUZON**

**GATINEAU**

**HULL-AYLMER**

**BUCKINGHAM**

Immeubles

**G.R. LAUZON**

144, Boul. de l'Hôpital

424, Boul. St-Joseph

642, rue Principale

**561-2445**

**771-6661 684-4420**

**986-1230**

**UNIFAMILIALES**



**Angers, \$88,500** - Superbe 2 c.c., bois franc, toit cathédrale, cuisine de rêve. (1289) Louise Morneau 561-5222

**Buckingham, \$53,000** - 135 Church, 4 c.c., très grande maison sise sur un grand terrain, en plein coeur du centre-ville. (1057) Stéphane Brazeau 769-7319 - 778-9913



**Angers** - Abritez-vous gratuitement plus surplu, bung. avec fleuriste. (1149) Muriel Durocher 561-2445

**Edelweiss, Ch. Butternut** - Pour les mordus du ski, 3 c.c., grand terrain 22,000 p.c., à 2 minutes des pentes, impeccable. (1040) Lucille Biasolo 778-4036



**En pleine nature: \$95,000** - Magnifique et de l'espace. 2 étages, 4 c.c. (0662) Lise Strasbourg 561-2445



**Chelsea, \$172,500** - Maison de qualité, tout briques, bois franc, garage. (0954) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**Chelsea, aubaine \$255,000** - 2,800 p.c., 4 c.c., garage double, qualité partout. (1284) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**À qui la chance?** - S'achète avec peu de comptant, rue St-Henri, maison avec revenu. (0835) Suzanne Lacombe 561-5222 (195)

**Hull, \$123,900** - 52 du Gabbro, 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, plancher bois franc, salle à manger bien éclairée, super propre, secteur de choix. (1073) Gisèle Hubert 561-5222



**Hull, \$89,000** - Rue Dumas, propriété 2 étages, 3 c.c., armoires mélamine, impeccable. (1354) Ginette Trépanier 561-5222

**Hull, 6 Des Lutins** - Besoin d'espace? 2,200 p.c., plus logis de 2 c.c., immense garage de 44' x 29' x 12', terrain 8,934 p.c. (1277) Lucille Biasolo 778-4036



**Hull - Faut vendre!** - Possibilité de financement. 1,800 p.c., taux intéressant. (1072) Marc Pageau 561-5222



**Ferme Limbour, \$152,000** - Conception aère ouverte, s.-sol aménagé, occupation immédiate. (528) Paul de Broeck 561-5222



**Limbour - Hyp. 11 3/4%**, bois franc, mezzanine, s. à dîner, lot paysager, superbe propriété. À ne pas manquer. (1224) Chantal Hervet 778-9913 #67



**Ferme Limbour, \$149,900** - Réduit de \$10,000, s. familiale, foyer, s. à dîner, chauffage central. (0944) Marc Pageau 561-5222



**Acres du Plateau, \$189,900** - Touraine, bung. tout brique, 2,800 p.c., 4 c.c., 2 s. de bains, garage double. Faut voir! (0937) Gaston Pâquet 561-5222



**Touraine, 63 D'Auvergne** - Style recherché, 3 c.c., s.-sol fini, foyer, un vrai bijou. Téléphonez-moi. (1347) France Gélinas 561-8888



**Carrefour, \$142,900** - 3 c.c., const. 87, s. à manger, 2 1/2 s. de bains, très propre, près de tout. (0922) Carole Strasbourg 669-4630



**Pointe-Gatineau, seul. \$105,900** - 12 St-Georges, bung. de qualité, 4 c.c., abri d'auto, bois franc. (0812) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

**Côte d'Azur, seul. \$139,000** - 213 De Salerne, super split avec garage, s.-sol fini. Vaut une visite. (0452) Muriel Durocher 561-2445



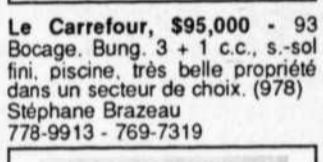
**141 Mont-Luc, \$95,900** - Bung. 36 x 32, 5 c.c., garage, bois franc, grand terrain. (0785) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**Le Carrefour, 35 Chapleau** - 2 étages, 3 c.c., sous-sol fini, beaucoup d'extra. Faut voir! (940) Stéphane Brazeau 778-9913 - 769-7319



**Le Carrefour, 149 De La Drave** - Superbe propriété de construction récente. Faut voir! (1120) Stéphane Brazeau 769-7319 - 778-9913



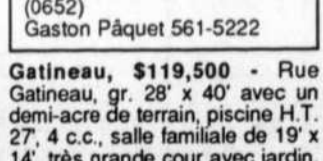
**Le Carrefour, \$95,000** - 93 Bocage. Bung. 3 + 1 c.c., s.-sol fini, piscine, très belle propriété dans un secteur de choix. (978) Stéphane Brazeau 778-9913 - 769-7319



**Carrefour - Grand bungalow** 3 c.c., 2 s. de bains, piscine, garage, chauffage central. Faut voir! (1303) Marc Pageau 561-5222



**Mont-Luc** - 2 étages très moderne, idéal pour jeune couple. Très luxueux. (1092) Marc Pageau 561-5222



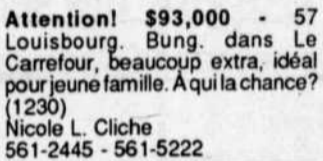
**Carrefour Capitale, \$148,900** - 2 étages avec garage, 1,500 p.c., 3 c.c., s.-sol fini, secteur de choix! Prop. impeccable. (0652) Gaston Pâquet 561-5222

**Gatineau, \$119,500** - Rue Gatineau, gr. 28' x 40' avec un demi-acre de terrain, piscine H.T. 27', 4 c.c., salle familiale de 19' x 14', très grande cour avec jardin. Super propriété. (1209) Tony Portelance 771-6661

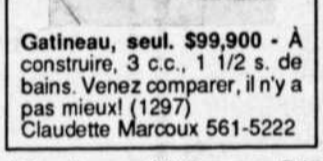
**Nouvelle inscription, inscrite \$126,500** - Rue Dolbeau, const. neuve, 3 c.c., bois franc, 1 acre boisé, garage double. Meilleure offre! (1143) Pierre Lake 561-2445



**Gatineau, \$94,900** - Bungalow en très bon état, 1 1/2 s. de bains. Venez comparer, il n'y a pas mieux! (1297) Claudette Marcoux 561-5222



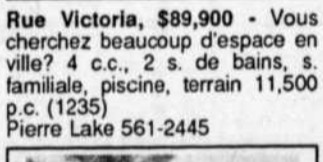
**Attention! \$93,000** - 57 Louisbourg. Bung. dans Le Carrefour, beaucoup extra, idéal pour jeune famille. À qui la chance? (1230) Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



**Gatineau, seul. \$99,900** - À construire, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains. Venez comparer, il n'y a pas mieux! (1297) Claudette Marcoux 561-5222

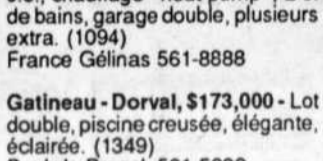


**Côte d'Azur, 433 Cannes** - Prix réduit, 2 étages, 4 portes de garages, terrain de 23,000 p.c. Contactez-nous. (1167) Stéphane Brazeau - Pierre-Paul Gervais 778-9913



**Gatineau, \$79,900** - Superbe bungalow 3 c.c., s.-sol part. fini, beau terrain 50 x 120, rue Laurel. (0993) Suzanne Lacombe 561-5222 (195)

**Rue Victoria, \$89,900** - Vous cherchez beaucoup d'espace en ville? 4 c.c., 2 s. de bains, s. familiale, piscine, terrain 11,500 p.c. (1235) Pierre Lake 561-2445



**Gatineau, 67 Des Bouleaux** - 2 étages, 2,050 p.c., const. 89, 4 c.c., chauffage "heat pump", 2 s. de bains, garage double, plusieurs extra. (1094) France Gélinas 561-8888



**Gatineau - Dorval, \$173,000** - Lot double, piscine creusée, élégante, éclairée. (1349) Paul de Broeck 561-5222

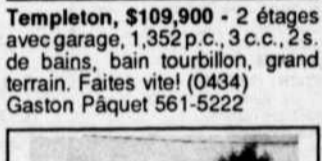
**Gatineau, \$89,000** - 201 Charles, 3 c.c., plancher bois franc, sous-sol aménagé, Jacuzzi. Tout brique et très propre. (1027) Gisèle Hubert 561-5222



**Templeton, \$75,900** - 831 Notre-Dame. Bung. rénové, poêle à bois, très propre, garage. (1253) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



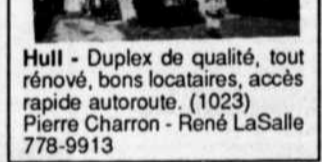
**Templeton, \$84,900** - 1005 p.c., 2 c.c., plafond cathédrale, aire ouverte. (1124) Yves Bourgon 561-5222



**Templeton, \$109,900** - 2 étages avec garage, 1,352 p.c., 3 c.c., 2 s. de bains, bain tourbillon, grand terrain. Faites vite! (0434) Gaston Pâquet 561-5222



**Templeton, \$84,500** - Joli bungalow 3 c.c., plafond cathédrale, s.-sol aménagé, grand terrain. (1195) Lise Strasbourg 561-2445



**Hull - Duplex de qualité**, tout rénové, bons locataires, accès rapide autoroute. (1023) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**Hull - Centre-ville - Duplex** 1 x 2 c.c., 1 x 1 c.c., piscine, zonage jusqu'à 7 logis. (0963) Robert W. Laroche 778-9913



**Hull, duplex \$79,900** - 2 logements de 1 c.c., bien loués. Idéal comme investissement. Faites vite! (1261) Ginette Trépanier 561-5222

**Gatineau** - Unifamiliale avec revenu \$325/mois, 3 c.c., frais point, entrées privées. Belle grande maison. (0448) Gilles Tremblay 561-5222



**Pointe-Gatineau** - Avec seulement \$6,000 de comptant! 3 c.c., s. familiale. Faites vite! (1250) Marc Pageau 561-5222



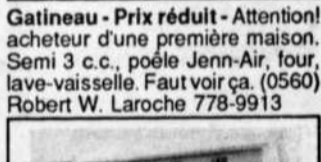
**Pointe-Gatineau - Centre-ville**, choix de beaux triplex jumelés en construction, 3 c.c. (0533) J.-Claude Bellehumeur 561-5222



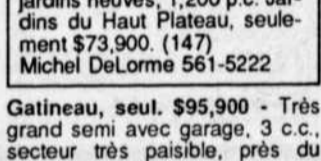
**Gatineau, 347 Jeanne-Mance** - 3 logis 3 c.c., super propre. Faites vite avant la TPS. (949) Gérald Chartrand 243-6555 - 561-2445



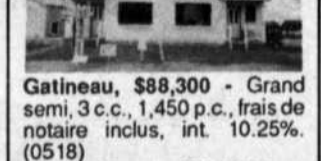
**Côte d'Azur - Semi-détaché** Clodel, très luxueux, foyer ou bain giratoire, disponible immédiatement. (1344) Marc Pageau 561-5222



**Gatineau - Prix réduit** - Attention! acheteur d'une première maison. Semi 3 c.c., poêle Jenn-Air, four, lave-vaisselle. Faut voir ça. (0560) Robert W. Laroche 778-9913



**\$500 COMPTANT** - Maisons-jardins neuves, 1,200 p.c. Jardins du Haut Plateau, seulement \$73,900. (147) Michel DeLorme 561-5222



**Gatineau, seul. \$95,900** - Très grand semi avec garage, 3 c.c., secteur très paisible, près du centre-ville. (0666) Gaston Pâquet 561-5222



**Gatineau, \$88,300** - Grand semi, 3 c.c., 1,450 p.c., frais de notaire inclus, int. 10.25%. (0518) Claude Gagnon 561-5222

**Rue De l'Aube, \$77,500** - Semi-détaché neuf, 1,360 p.c., 3 c.c., fenêtres de qualité supérieure. (1177) Pierre Lake 561-2445

**Templeton** - Magnifique 3 c.c. avec porte patio et balcon C.D.M., garage. Faut voir! Secteur tranquille. (1199) Gilles Tremblay 561-5222

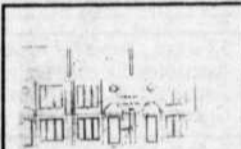
# les petites annonces

# 776-2121

Une maison  
à votre  
goût!!



**Gatineau, 819 Main** - Nouvelle inscription, semi-détaché près de tous les services. (1327) Claire Courchesne 561-5222



**Seulement \$54,900** - Maisons rangées neuves, choix de couleurs de tapis et Cushion Floor. (1240) Claudette Béland 561-2445

### CONDOS

**Hull - 2 étages, 2 c.c., s. à dîner, foyer, 2 balcons, près Parc de la Gatineau.** Prix incroyable. Faites vite! (1247) Chantal Hervet 778-9913 #67



**Condo - \$79,900** - Unité de coin, sur 3 étages, s. familiale, bureau, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains. Urgent, doit vendre! (1290) Carole Strasbourg 669-4630

### MAISON MOBILE



**Touraine, \$48,500** - Maison mobile 14 x 68, très propre, grande remise. (1316) Claude Gagnon 561-5222

### TERRAINS

**Domaine du Paradis** - Choix de 8 superbes terrains dont trois en bordure de La Blanche, bons prix. Informez-vous! (0982) Suzanne Gauthier 561-5222

**Gatineau, prix \$18,900** - Près de la ville, terrain 1/2 acre, très beau secteur, arbres matures, accès à un boisé communautaire. (1311) Claudette Marcoux 561-5222

**Perkins, près Ch. St-Pierre** - Beau terrain 174 pieds façade, 60,585 p.c., ferme du petit ruisseau, accès à 45 acres communautaires. (0711) Gilles Tremblay 561-5222

**Val-des-Monts, seul.** \$18,500 chacun - Ch. du Fort, 2 terrains 1 acre chacun, prêts à construire. (0935) Gaston Paquet 561-5222

**Cantley** - Plusieurs terrains 2 1/2 acres et plus, à partir de \$15,000, taxe basse. (1270) Gérald Chartrand 243-6555 - 561-2445

**Ange-Gardien, \$12,500** - Ch. Robitaille, terrain fait partie du développement Les Arpents Verts, 59,047 p.c. plat. (1318) Lucille Osborne 561-5222

### CHALET

**Lac Léonard, \$40,000** - St-Jérôme, 3 acres avec chalet de 32' x 40', site prestigieux. (1355) Lucille Biasolo 778-4036

**Notre-Dame-de-la-Salette, \$34,000** - Lac Georges, const. 1987 avec cuisine, salon, 2 c.c., bat. 24 x 30, ext. pierre des champs, bord de l'eau, puits 120', foyer. (0900) Tony Portelance 778-9913

### COMMERCIAL

**Aylmer** - Fonds de commerce à vendre, restaurant-Pizzeria, bar-salon 76 places. Pour de plus amples informations. (1144) Stéphane Brazeau 769-7319 - 778-9913



**Hull, \$135,000 tout inclus** - Restaurant, secteur Mont-Bleu, gros potentiel. (1036) P.A. Charbonneau 561-5222

**Hull, 157 Promenade Portage** - Centre-ville, tabagie, très hauts revenus. Investisseur, informez-vous! (1146) Pierre-Paul Gervais 778-9913



**Ile de Hull, \$260,000** - Restaurant d'excellente réputation avec terrasse et deux logis. (0689) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**Pointe-Gatineau** - Idéal pour des cours de danse, d'arts martiaux, rencontres de groupes. (1033) Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

**Espaces à louer** - Hull, bureau 600 p.c., centre-ville, \$500/mois, chauffé. Gatineau boul. Gréber, \$8,00 p.c. aménagé. (1054) P.A. Charbonneau 561-5222



**Gatineau, \$155,000** - Bâtisse commerciale en blocs de ciment, 59' x 74', entrepôt en acier, 27' x 60', usage commercial. (1219) Roger Villeneuve 561-5222

**Gatineau, \$350,000** - Restaurant-bar très rentable avec un chiffre d'affaires important, tout près de 190 places, bonne réputation, très bien situé sur un boulevard important. (1191) Tony Portelance 771-6661



**Super dépanneur, \$850,000 de volume de vente** - Incluant bâtisse avec logis, valideuse 6/49. (1063) Michel DeLorme 561-5222



**Gatineau** - Édifice à bureaux, 3,000 p.c., espaces de rangement. (0510) Claudette Béland 561-2445

**Masson** - Commerce de rideaux et couvre-lits, bien établi, bons chiffres d'affaires. Informez-vous. Robert W. Laroche 778-9913

### INVESTISSEMENTS

**Hull, rue Leduc** - Centre-ville, 9 logis tout rénovés, bons revenus, hyp. 11 3/4% pour 5 ans assumable, bon investissement. (0866) J.-Claude Bellehumeur 561-5222

**Pointe-Gatineau, \$412,000** - Terrain 3.18 acres, centre-ville, zonage R.C.C., 202 Savane (est), comprend bung. (1223) Stéphane Brazeau 778-9913 - 769-7319

**Gatineau, \$315,000** - 39 St-Antoine, 10 logis rénovés, 4 x 1 c.c., 5 x 2 c.c., 1 x 3 c.c., en plein cœur de Gatineau. (948) Pierre-Paul Gervais 778-9913

### REMERCIEMENTS 4

**REMERCIEMENT**  
Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.  
J.D.P.

**REMERCIEMENT**  
Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.  
F.C.

### À DONNER 8

Chiots à donner, berger allemand/labrador. Téléphonez au 827-2891

### PERSONNEL DE VENTE 13

**AVON**  
Aidez vos amis à faire leurs emplettes de Noël. Devenez vendeuse indépendante Avon dès aujourd'hui. 663-5385 pour Gatineau et la région. 663-3883 pour Hull et Aylmer. 232-8585 pour l'Outaouais.

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

## Apprenez à préparer des déclarations d'impôt

### H&R BLOCK

Cours d'impôt gratuit  
Emplois disponibles  
Entraînement intensif  
Début: 19 novembre  
Fin: 21 novembre

Permis No CP0072

Pour plus d'information

appelez

777-8556

777-5662

Bureaux: lundi au vendredi 9h à 17h

### OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES INCROYABLE!

Le Système de Sécurité de l'avenir s'accapare le marché avec une réception formidable des consommateurs. Cette nouvelle technologie offre un Système de Sécurité PORTATIF, 100% SANS FIL, INFORMATISÉ ET PRÉ-ENTRÉE qui est considéré par des experts comme étant le plus performant disponible en Amérique du Nord. Notre dynamique compagnie est à la recherche de concessionnaires et de représentants des ventes ayant de fortes aptitudes au marketing et à la gestion et étant prêt à représenter notre produit dans l'Outaouais. Un investissement de \$3,000 à \$25,000 possibilités de revenu de \$50,000 à \$150,000. Nous avons un dynamique programme de formation et un programme de développement du marché qui a fait ses preuves.

Louis Gagnon  
Président  
504 - 222 rue Guigues  
Ottawa, Ontario  
(613) 789-0566



SÉCURISER VOTRE AVENIR... APPELEZ NOUS MAINTENANT!

### POSTE DE CONSEILLÈRE EN PLACEMENT

Ce poste permanent est ouvert aux personnes:

- FIABLES
- MATURES
- BILINGUES

qui n'ont pas peur de relever un défi.

Salaires:

**15,000 \$ + COMMISSION**

Expérience dans la vente obligatoire

Prière d'envoyer votre résumé

en toute confidentialité à:

**CONCOURS B.P.**

141 JEAN-PROULX

HULL, QC

J8Z 1T4



## A.B.I.

EN EXPLOITATION DEPUIS 1986  
ALUMINERIE DE BÉCANCOUR  
COMPTE PLUS DE 1000 EMPLOYÉS.

### TECHNICIENS EN MÉCANIQUE

CONCOURS - 90802

#### Description de tâches :

Sous la responsabilité du contremaître concerné :

- Diagnostiquer les anomalies et les défauts du fonctionnement des systèmes
- Réparer des machines industrielles, des ensembles et des systèmes mécaniques, hydrauliques et pneumatiques
- Lire et interpréter des plans et les manuels d'instructions

#### Profil recherché :

- Vous aimez les défis et le travail d'équipe
- Vous êtes intéressé aux techniques de pointe
- Vous désirez joindre une équipe en plein essor visant l'excellence

#### Vous possédez :

- Un diplôme de niveau collégial avec spécialisation en fabrication ou dessin de conception mécanique et trois (3) ans d'expérience OU
- Un diplôme en arts et métiers avec spécialisation en mécanique et cinq (5) ans d'expérience industrielle en entretien mécanique

A.B.I. offre une rémunération et des avantages sociaux intéressants. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

"Si vous désirez poser votre candidature, veuillez compléter un formulaire d'emploi, y annexer les pièces justificatives et le faire parvenir -- en mentionnant le numéro du concours -- avant le 30 novembre 1990 à: M. François Girard, Centre d'emploi du Canada, 4160, boulevard Bécancour, Gentilly, Qc, G0X 1G0.

Les formulaires d'emploi sont disponibles sur demande dans les centres d'emploi de la région de Trois-Rivières ou en communiquant avec le centre d'emploi de Bécancour, au (819) 298-3341."

ALUMINERIE DE BÉCANCOUR INC.:  
VENEZ GRANDIR AVEC NOUS!

GATINEAU 144, boul. de l'Hôpital 561-2445  
HULL-AYLMER 424 A, boul. St-Joseph 771-6661 684-4420

BUCKINGHAM  
642, rue Principale  
986-1230



# les petites annonces

776-2121

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

10



**PERSONNEL BILINGUE**

- Opératrice de traitement de texte
  - Commis-réceptionniste
  - Main d'œuvre légère occasionnelle
- Vos compétences sont appréciées chez nous. Les logiciels populaires, Word Perfect 4.2, 5.0, 5.1 ainsi que les systèmes Micom, AES, peuvent servir pour augmenter vos valeurs budgétaires.

Pour rendez-vous, composez le 237-2117 et demandez pour Clémence Brunet ou Karen Maloney



**pavillon du parc inc.**

Siège social: 151 rue Broad, Aylmer, Québec J9H 5L1 Tél.: 684-1022  
Le Pavillon du Parc, est un centre d'accueil de réadaptation pour des personnes ayant une déficience intellectuelle et est situé dans la région de l'Outaouais.

**LE PAVILLON DU PARC** est à la recherche de buandiers(ières), à temps partiel (personne sur la liste de rappel).

**NATURE DES TÂCHES**

Personne qui opère des lessiveuses et autres appareils mécaniques à la buanderie et qui voit à l'entretien simple de ces machines.

**LIEU DE TRAVAIL**

Centre d'entraînement à la vie, Aylmer  
**CONDITION**

Selon la convention collective en vigueur. Salaire 12.96 / heure plus avantage sociaux. Les Personnes intéressées sont priées de contacter: **Monsieur Bernard Lecoil** Chef des services auxiliaires 684-1022

**REPRÉSENTANT COMMERCIALISATION ET VENTES EMPLOI PERMANENT À TEMPS PARTIEL**

Voici l'occasion de gérer votre propre territoire ainsi que votre emploi du temps en devenant le fournisseur d'une clientèle variée d'élite chez les principaux détaillants canadiens.

Le candidat doit être capable de travailler avec un minimum de supervision, faire preuve de confiance en soi, être efficace lors de travaux collectifs et être bilingue.

La rémunération comprend un très bon salaire horaire par contrat, ainsi qu'une allocation d'automobile.

**Territoire:**

Hull, Gatineau, Aylmer, Ottawa, Pembroke

Jours par mois: 4 - 5

Prière d'envoyer curriculum et C.V. à:

**OPTIMUM MARKETING SERVICES INC.**

a/s LINDA LASSEN  
1225 BELLEVUE SOUTH  
GREENFIELD PARK P.Q.  
J4V 1J8

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10**

**PERSONNEL OUTAOUAIS**  
à votre service  
Placements temporaires et permanents  
21 Kent, Hull (Qc) J8X 3J9  
778-7020

**COMMIS DE BUREAU & SECRÉTAIRES**

Nous avons quelques emplois temporaires pour toi.

**CES EMPLOIS SONT EN MAJORITÉ POUR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL**  
APPELEZ POUR UN RENDEZ-VOUS DENIS JETTÉ

**KELLY SERVICES**  
Les Services Kelly Ltée  
778-0327



**POSSIBILITÉ DE CARRIÈRE**

Nous recherchons des assureurs-vie chevronnés qui désirent un emploi dans la vente offrant une forte possibilité d'avancement dans la gestion. Contactez: *L'Ordre*

**INDÉPENDANT des FORESTIERS**

à l'attention de: **FRANK CAMPBELL**  
Agent gérant du district (613) 225-9621 entre 9h et 17h

**AIDE DOMESTIQUE 19**

Aylmer, Jardin Lavigne. Recherche excellente cuisinière et ménagère, avec voiture, pour ramener petit garçon de 5 ans à la maison et préparer souper, du lundi au jeudi de 16H00 à 18H00, et faire le ménage un vendredi sur deux. Le soir: 684-6674 au bureau: 786-2038

Ferais travaux domestique, travailleuse, honnête et fiable, estimation gratuite. Soir après 18H30. 771-2738

**GARDIENNES DEMANDÉES 20**

Etudiante pour garder occasionnellement le soir, un garçon de 2 ans. Secteur Chemin de la Montagne. 595-0861

Gardiennne demandée, secteur des Hautes-Plaines, petite fille à la maternelle. 770-9259

Recherche gardienne, 14 ans et plus, pour soirée, dans le secteur Bégin et De Rainville. Contactez Madeleine: 663-2165

**GARDERAIIS ENFANTS 21**

Aylmer, garderais enfants chez-moi, à la semaine. Expérience, bon environnement. 682-3160

Aylmer, lundi au vendredi. 685-1234

Bébé 0 à 3 ans, 15 ans d'expérience, bons soins, près l'autoroute, boul. Lorrain. 663-8220

Educatrice en garderie, garderait enfants chez-elle, près école de La Montée. 663-2440

**GARDERIE EDUCATIVE**  
1 an et plus, service avec infirmière, menu par diététicienne, programmes éducatifs structurés. 663-3633

Garderais enfants, 0 à 5 ans, cours adjacente à l'école GE Cartier, Touraine. 561-9355

Garderais enfants, 1 an et plus, près école l'Oiseau Bleu, propre, bons soins, expérience, références. 561-7058

Garderais enfants, 2 ans et plus. Reçu d'impôt, près de La Gappe et autoroute 50. 568-9040

Gardiennne avec reçu, à 10 minutes de l'école St-Paul et Grande Rivière. Monique: 682-3535

Gardiennne d'expérience, secteur Limbour, du lundi au vendredi, bons soins. 561-4129

Maman garderait enfants, expérience, collations, repas nutritifs, salle de jeux, sortie, près Vieux Verger. 684-0145

Pré-maternelle, âges 3 à 5 ans, ex-professeur, programme éducatif, développement de l'intelligence, motricité, langage, bricolage, peinture, jeux extérieur. 568-1054

Secteur La Sablonnière, salle de jeux, repas chaud, expérience, références. 663-2188

Templeton, salle de jeux, repas chaud, cour clôturée, expérience, références. 663-7018

**COURS PRIVÉS 23**

Cours privé, français et anglais, primaire et secondaire. 663-4661

Cours privés de piano, synthétiseur ou violon, pour débutants et plus avancés. Après 14H00: 777-4538

**JACQUES BERGERON MUSIQUE:** guitare, accordéon, orgue: théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes. 568-7846

WordPerfect: jour, soir et fin de semaine, \$150. 243-7978

**EMPLOI DEMANDÉ 24**

**AN ALLEN MAINTENANCE LTD.**

**NETTOYEURS REQUIS**  
Pour la région d'Ottawa, Hull. Position de temps plein et partiel. Faire application en personne ou contacter pour de plus amples informations.  
220, Rideau, Ottawa  
238-7794

**EMPLOI DIVERS 25**

**ASSOCIATION** national cherche commis dactylo (homme, femme) à temps partiel (15 à 20 heures semaine). Bilingue, expérience sur Macintosh (Microsoft Word 4.0 et si possible, File Maker), devra répondre au téléphone et effectuer divers travaux de bureau. Possibilité d'emploi permanent, salaire intéressant. Soumettre demande par écrit en anglais à la Chef de bureau, Association canadienne de gérontologie, 1565 Carling, Pièce 110, Ottawa, Ontario, K1Z-8R1. Pour renseignements: 728-9347

Attention! Garçons ou filles. Etes-vous intéressés à faire de l'argent en livrant le journal de Montréal le matin. Téléphonez Jean-Paul Gratton: 568-3212

**CAMELOTS DEMANDES**  
Pour le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063. Secteur Aylmer: 684-0097. Secteur Gatineau: 663-4860 ou 663-9156. Entre 9h00a.m. et 17h00p.m.

**EDUCATEUR(TRICE)**  
Qualifications: Diplômé(e) ou certifié(e) de Collège en technique en service de garde, bacc. en éducation préscolaire en psychologie. Envoyez C.V. avant le 30 novembre 90. Garderie l'Eveil du Tout Petit. A/S Claudette Bergeron, 376 Place des Forges, Aylmer, Québec, J9J-2J9 (684-9049)

Emploi disponible sur le bateau croisière, plusieurs poste à combler. Appelez: 1-(613)-224-6094

Personne mature et avec expérience demandée à temps plein pour emploi dans une boutique d'animaux. Galerie d'Aylmer. 684-2540

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez le: 684-0097 ou 663-4860

Serveuse, livreur bilingues demandées. Se présenter au Restaurant DuBarry, Boul. Gréber, Gatineau

Tu travailles, tu as besoin d'un bon revenu supplémentaire, tu es sérieux(euse) et ambitieux(euse), j'ai ce qu'il te faut. Tu m'appels pour un rendez-vous. Michel: 778-0047

**MAISONS À LOUER 32**

A partir de \$500. mois. Devenez propriétaire, financement 100%, disponible G.A.I.P.I. 771-4228

Buckingham, 11 Assad, grand semi-détaché 1990, toit cathédrale, 3c.c., 1 1/2 salle de bain, remise, libre immédiatement, \$600 mois. 281-1975

Gatineau, 3c.c., maison de ville, immédiatement avec option d'achat, \$569. 738-7717

Gatineau, 743 Nobert (Ravin Boisé), 3c.c., split-level, loyer \$750. 770-8880

Hull, Mont-Bleu, grand bungalow avec garage, pas chauffé, pas éclairé, \$950 par mois. 770-8880 771-9417

Maison en rangée à louer, \$490 par mois, 2 stationnements, libre 1er décembre. 243-1223

Semi-détaché, sur Hurlbutise à Gatineau, 2c.c., très grand, semi meublé, stationnement, novembre gratuit, propriété riveraine, \$820 par mois. 663-1687

Templeton, projet La Sablonnière, près école et aréna, 4c.c., véranda, libre 1er novembre. 663-1520

**APPARTEMENTS À LOUER 33**

\$390 mois, 3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, buanderie, 255 North Est, Gatineau. 568-0854 ou 669-3903

## Offre d'emploi

Municipalité de plus de 85 000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la Ville de Gatineau est à la recherche de candidat(e)s pour combler la fonction suivante:

**CONTREMAITRE AUX EQUIPEMENTS LOURDS  
DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS  
(no concours: TP-24-90)**

Sous l'autorité du surintendant aux équipements, le (la) titulaire coordonne, dirige et contrôle les travaux relatifs à l'entretien et à la réparation de l'équipement et de la machinerie municipale en assumant la gestion des ressources humaines, financières et matérielles sous sa responsabilité.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES**

- Détenir un diplôme d'études secondaires complété par un certificat de qualification classe A en mécanique et des connaissances de base en administration ou toute autre formation jugée pertinente.
- Avoir un minimum de trois (3) années d'expérience pertinente dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant.

**TRAITEMENT**

- Selon la classe IV de l'échelle salariale des employés cadres, soit un traitement annuel à compter de 36,606\$ (en révision).
- Une gamme complète d'avantages sociaux est également offerte.

**CONDITION PARTICULIERE**

Etre résident de Gatineau ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence en territoire gatinois pour la durée de l'emploi. Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux(ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 21 novembre 1990, leur curriculum vitae à:

VILLE DE GATINEAU  
Direction des ressources humaines  
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317  
GATINEAU (Québec)  
J8T 7S7



**LE PROGRAMME A.R.T. (Actions + Résultats = Travail)**

T'OFFRE: 15 semaines de formation à l'emploi  
Prochaine formation: du 26 novembre au 22 février 1991

**TU** - as entre 18 et 30 ans  
- es bénéficiaire d'aide sociale depuis au moins 6 mois  
- n'as pas complété ton secondaire III  
- veux travailler

Nous t'offrons le salaire minimum

Inscriptions: du 29 oct. au 16 nov. 1990

Téléphone: **GILBERT 561-7712**

Faites vite! Les places sont limitées

**CARREFOUR**  
Jeunesse - Emploi  
350, boul. La Gappe, Gatineau  
J8T 9Z6 Tél.: 561-7712

# Ne payez Rien avant le Printemps '91\*

~~T.P.S.~~  
~~INTÉRÊT~~  
~~COMPTANT~~

**TOSHIBA**

- Cassette
- Radio AM/FM
- Compact

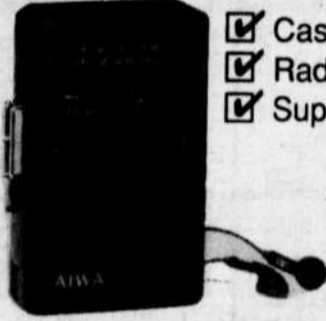


**39.99\$**

ÉCOUTEURS GRATUITS

**AIWA**

- Cassette
- Radio AM/FM
- Super basse



**69.99\$**

ÉCOUTEURS GRATUITS

**AIWA**

- Cassette
- Radio AM/FM
- Retour automatique
- Dolby



**139.99\$**

ÉCOUTEURS GRATUITS

**TOSHIBA**

**DOUBLE CASSETTE STÉRÉO**

- Radio AM/FM



**99.99\$**

**TOSHIBA**

**DOUBLE CASSETTE STÉRÉO**

- Radio digital
- Égalisateur graphique 3 bandes
- 20 stations en mémoire



**199.99\$**

**Quasar**

**CHAÎNE STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ**

- Amplificateur avec prise pour C.D
- Double cassette
- Table tournante
- Égalisateur graphique, 3 bandes
- Radio AM/FM
- Hauts-parleurs



**249.99\$**

**Quasar**

**CHAÎNE HAUTE FIDÉLITÉ**

- Amplificateur 100 watts
- Radio AM/FM
- Table tournante
- Double cassette
- Égalisateur graphique, 5 bandes
- Hauts-parleurs
- Contrôle à distance



**549.99\$**

**55 STÉRÉO plus**  
AUDIO+VIDEO

STÉRÉO  
VENTE, SERVICE  
ET RÉPARATION

VISA  
MasterCard

CONDITIONS  
pour le client qui a été agréé  
Acheteur de 2003  
son approbation de crédit de crédit  
Les autres peuvent d'être des modèles  
en vente

225, Boul. LA GAPPE

GATINEAU 561-2269

PLACE DE LA CAPITALE

# Ne payez Rien avant le Printemps '91\*

~~T.P.S.~~  
~~INTÉRÊT~~  
~~COMPTANT~~

**KIT SHERWOOD complet pour l'AUTO**



HAUT PARLEUR 6 X 9  
**100 WATTS**  
REG.: 699.99\$

HAUT PARLEUR 4"  
**Sherwood**



CASSETTE RETOUR AUTOMATIQUE



**AMPLIFICATEUR 100 WATTS**

**499<sup>99</sup>\$**

**KIT SHERWOOD complet pour l'AUTO**



HAUT PARLEUR 6 X 9  
**40 WATTS**  
**180 WATTS**  
REG.: 799.99\$

HAUT PARLEUR 4"  
**45 WATTS**  
**Sherwood**



CASSETTE RETOUR AUTOMATIQUE  
✓ RADIO DIGITAL  
✓ Dolby ✓ Pull-Out



**AMPLIFICATEUR 180 WATTS**

**599<sup>99</sup>\$**

**AUTOSTART** **AUTOSTART** **AUTOSTART**

**CONFORT TOTAL DANS VOTRE AUTO... À LONGUEUR D'ANNÉE.**

*Démarrez votre auto par contrôle à distance.*

**BIEN COMMENCER LA JOURNÉE**  
AUTOSTART démarre votre auto par contrôle à distance (jusqu'à 300 pieds), de votre maison, office ou restaurant.

**CONCEPTION SECURITAIRE**  
Une fois démarrée, AUTOSTART tourne le moteur pendant 12 minutes et l'arrête automatiquement à moins que vous n'insérez les clés dans la POSITION ON. AUTOSTART essaie de démarrer votre auto en une période de 7 secondes et se ferme si votre auto ne démarre pas.

**SIMPLICITÉ D'OPÉRATION**  
AUTOSTART est simple à opérer, pressez le bouton du contrôle à distance votre auto clignotera ses feux de stationnement en réponse à votre signal. Deux secondes plus tard, votre auto démarrera et les lumières s'allumeront et resteront allumées tant et aussi longtemps que le moteur fonctionnera.  
**TRANSFÉRABLE**  
AUTOSTART peut être transféré d'une auto à une autre.

**CIRCUIT ANTI-VOL**  
Votre auto est protégée par le circuit anti-vol d'AUTOSTART. Si la pédale du frein est poussée sans que les clés soient dans la POSITION, le moteur arrêtera automatiquement.

**GARANTIE COMPLETE D'UN AN**

**449<sup>99</sup>**

**INSTALLATION GRATUITE**



**VOUS APPRÉCIEREZ SON CONFORT!**

**55 STÉRÉO plus**  
AUDIO+VIDEO

STÉRÉO plus  
VENTE, SERVICE ET RÉPARATION



STÉRÉO plus est un service de vente et de réparation d'auto-sonore. Les photos peuvent varier des modèles en vente.

**225, Boul. LA GAPPE**

PLACE DE LA CAPITALE

**GATINEAU 561-2269**

# Ne payez Rien avant le Printemps '91\*

~~T.P.S.~~  
~~INTÉRÊT~~  
~~COMPTANT~~

**Quasar**

**CAMÉRA VIDÉO**

- Batterie 2 heures
- 3 lux
- Zoom automatique
- Zoom 6X1



**SPÉCIAL**

**999.99\$**

VM700-K

**CANON**

- 8 mm
- Zoom 10X1
- 5 lux
- 1.15 Kg
- Caméra automatique
- Télécommande



**1299.99\$**

**Quasar**

- Batterie 2 heures
- Modèle ultra-mince
- Fonctionnement de la main gauche ou droite
- Photosensibilité élevée (près de 2 lux)
- Obturateur à pose ultra-brève (1/1000\*, 1/500\*s)
- Objectif à focale variable automatique 6:1 avec fonction macro



**1199.99\$**

VM701-K

**Quasar**

**LA PLUS PETITE ET LA PLUS LÉGÈRE CAMÉRA VHS-C**

- 0.77 kg
- Zoom 6X1
- Obturateur 1/1000\*, 1/500\*s
- Zoom automatique
- Lumière automatique



**1199.99\$** VALISE GRATUITE VALEUR 100.00\*

VM500-K

**YASHICA**

**VIDÉO 8 mm**

- Très petite
- Zoom 6X1, macro
- Mise au point automatique
- Titres superposés



**1299.99\$**

**CANON**

**VIDÉO 8 mm**

- Mise au point automatique
- Macro
- Zoom 6X1
- Télécommande
- Très légère



**999.99\$**

E53

**SHARP**

**VHS**

- Zoom 8X1
- Auto focus, macro
- Plein format
- 3 lux
- Image haute qualité



**1299.99\$**

**CANON**

**CAMESCOPE VIDÉO**

8 mm

- Hi-fi stéréo
- Hi-8
- Zoom 8X1
- 5 lux
- 1.2 kg
- Télécommande



**1799.99\$**

H800

**Quasar**

**LA PLUS PETITE ET LA PLUS LÉGÈRE CAMÉRA VHS-C PLEIN FONCTION**

- 2 lux
- 2.0 kg
- Viseur électronique
- Batterie 2 heures
- Lumière
- Zoom 8x1



**1499.99\$** VALISE GRATUITE VALEUR 100.00\*

VM706-K

**55 STÉRÉO plus**  
AUDIO+VIDÉO

STÉRÉO  
VENTE, SERVICE  
ET RÉPARATION

VISA  
MasterCard

CONDITIONS  
Vous ne payez que la taxe de vente.  
Achat minimal de 20.00\$  
Sous approbation du div. de crédit.  
Les photos peuvent varier des modèles  
en vente.

225, Boul. LA GAPPE

PLACE DE LA CAPITALE

GATINEAU 561-2269

# Ne payez Rien avant le Printemps '91

~~T.P.S.~~  
~~INTÉRÊT~~  
~~COMPTANT~~

**Quasar**

- ✓ Télécouleur portative de 33 cm (14 po. diag.)
- ✓ Télécommande sans fil
- ✓ Affichage à l'écran
- ✓ Horloge et minuterie incorporées

Prix rég.: 449.99\$

**SPÉCIAL 399.99\$**



**TOSHIBA**

- ✓ Câblocompatible à 181 canaux
- ✓ Télécommande à 26 fonctions
- ✓ Affichage à l'écran, canal, heure et volume
- ✓ 14 pouces

**399.99\$**



**CLASSIC**

- ✓ Image de qualité
- ✓ Légère
- ✓ 14 pouces

**299.99\$**



AUBAINE

**TOSHIBA**

- ✓ Câblocompatible à 181 canaux
- ✓ Télécommande de 27 fonctions
- ✓ Affichage et contrôle de l'image à l'écran
- ✓ Bornes audio / vidéo

**499.99\$**

21 POUCES



**Quasar**

- ✓ Télécommande
- ✓ Syntonisateur rapide
- ✓ Affichage à l'écran
- ✓ Prise d'entrée audio / vidéo

**499.99\$**

YTP202EE



**TOSHIBA**

- ✓ 21 pouces
- ✓ Télécommande
- ✓ Programmable
- ✓ Affichage à l'écran

**649.99\$**



**TOSHIBA**

- ✓ 29"
- ✓ MTS - Stéréo / S.A.P. / avec dbx
- ✓ 650 lignes de résolution
- ✓ Contrôle à distance
- ✓ 181 canaux

**1299.99\$**



**TOSHIBA**

- ✓ Réception en stéréo / MTS
- ✓ Câblocompatible à 181 canaux
- ✓ Télécommande multi-fonctions
- ✓ Bornes audi / vidéo
- ✓ Affichage à l'écran, contrôle de l'image à l'écran

**849.99\$**

28 POUCES



**Quasar**

- ✓ Récepteur/écran-témoin de 68,5 cm (29 po) diag
- ✓ Télécommande télé/magnétoscope unifiée
- ✓ Prise d'entrée S-VHS
- ✓ Réception télé stéréo/deux voies son
- ✓ Prises d'entrée audio/vidéo
- ✓ Écran plat et carré de classe informatique
- ✓ Système sonore Dome

**21 POUCES 599.99\$**  
**29 POUCES 999.99\$**

MEUBLE GRATUIT 200.00\$



**TOSHIBA**

- ✓ 34" super tube
- ✓ MTS stéréo / S.A.P.
- ✓ Terminal S-vidéo et 3 sorties
- ✓ 700 lignes de résolution

**2399.99\$**

50 MOIS DE GARANTIE



**Quasar**

- ✓ Récepteur/écran-témoin de 79 cm (33 po) diag
- ✓ Télécommande intelligente
- ✓ Prise d'entrée S-VHS
- ✓ Réception télé stéréo/deux voies son
- ✓ Prises d'entrée audio/vidéo
- ✓ Écran plat et carré de classe informatique
- ✓ Sonorité ambiophonique

Prix rég.: 2499.99\$

**SPÉCIAL 1999.99\$**



**TOSHIBA**

- ✓ 34" super tube - super carver
- ✓ Picture in picture
- ✓ MTS stéréo/S.A.P. / avec dbx
- ✓ Terminal S-Vidéo et 3 sorties audio/vidéo
- ✓ 700 lignes de résolution
- ✓ Contrôle à distance
- ✓ Surround sound
- ✓ Haut-parleur de grave 20 watts
- ✓ 5 hauts-parleurs

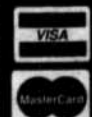
**3799.99\$**



# 55 STÉRÉO plus

AUDIO+VIDÉO

STÉRÉO plus  
VENTE, SERVICE ET RÉPARATION



CONDITIONS  
Vous ne payez que la taxe de vente  
Achat minimal de 200\$  
Sur l'approbation du dept. de crédit  
Les photos peuvent différer des modèles  
en vente

225, Boul. LA GAPPE

GATINEAU 561-2269

PLACE DE LA CAPITALE

# Ne payez Rien avant le Printemps '91\*

~~T.P.S.~~  
~~INTERET~~  
~~COMPTANT~~

**Quasar**

**VIDÉO VHS**

- Programmation
- Affichage à l'écran
- Format compact
- Télécommande

VH6200-K

Prix rég.: 429.99\$

**SPECIAL → 349.99\$**

**TOSHIBA**

**VIDÉO VHS HQ**

- Programmation 8 programmes / 1 an, à l'écran
- Télécommande multifonctions

M-226

Prix rég.: 450.00\$

**SPECIAL → 399.99\$**

**CLASSIC**

**VIDÉO VHS HQ accès direct**

- Programmation 8 programmes / 1 mois à l'écran
- Télécommande "Multi-fonctions", accès direct.

**SPECIAL → 349.99\$**

**TOSHIBA**

**VIDÉO VHS 4 têtes**

- Programmation 8 programmes / 1 an, à l'écran
- Système 4 têtes pour effets spéciaux ultra-fins

M-441

Prix rég.: 600.00\$

**SPECIAL → 499.99\$**

**MITSUBISHI**

**VIDÉO VHS 4 têtes**

- Programmation sur écran
- 181 canaux
- Programmation automatique des canaux

U-32

**SPECIAL → 499.99\$**

**Quasar**

**VIDÉO VHS 4 têtes**

- Accès direct
- Télécommande
- Programmation à l'écran
- Programmation

VH6400-K

**SPECIAL → 449.99\$**

**Quasar**

**VIDÉO VHS 4 têtes HI-FI**

- Télécommande
- Programmation à l'écran
- Programmation

VH6406-K

**SPECIAL → 649.99\$**

**MITSUBISHI**

**VIDÉO VHS 4 têtes HI-FI**

- 181 canaux
- 8 événements / 1 an
- Programmation sur écran
- Programmation automatique des canaux

U-52

**SPECIAL → 699.99\$**

**TOSHIBA**

**VIDÉO VHS Stéréo HI-FI**

- Programmation 8 programmes / 1 an, à l'écran
- Télécommande multi-fonctions.

Rég.: 700.00\$

M-621

**SPECIAL → 599.99\$**

**MITSUBISHI**

**STÉRÉO HI-FI**

- 6 têtes
- 8 programmes / 4 semaines
- Télécommande pour toutes les fonctions

U-62

**SPECIAL → 1199.99\$**

**TOSHIBA**

**VIDÉO VHS 4 têtes stéréo HI-FI**

- Affichage à l'écran
- 8 programmes / 1 an

M-641

**SPECIAL → 699.99\$**

**Quasar**

**VIDÉO VHS Stéréo - 4 têtes HI-FI**

- Télécommande intelligente
- Sonorité haute fidélité
- Tête d'effacement flottante

6505

**SPECIAL → 899.99\$**

# 55 STÉRÉO plus AUDIO+VIDÉO

STÉRÉO plus  
VENTE, SERVICE ET RÉPARATION



CONDITIONS  
Vous ne payez que la taxe de vente  
Achat minimal de 200\$  
Sur l'approbation ou dépôt de crédit  
Les photos peuvent différer des modèles  
en vente

# Ne payez Rien avant le Printemps '91\*

~~T.P.S.~~  
~~INTÉRÊT~~  
~~COMPTANT~~

**SYSTÈME AUDIO "numérique"**

- Syntonisateur AM/FM stéréo, numérique
- Amplificateur de puissance et correcteur graphique à 5 bandes, "loudness" variable
- Double cassette, copie rapide, Dolby B/C
- 2 enceintes acoustiques, pleine gamme
- Lecteur audionumérique (en sus)



**YAMAHA**

EXCLUSIVITÉ STÉRÉO PLUS SPÉCIAL

Prix rég. 1399.00\$

**999<sup>99</sup>\$**

**180 WATTS**



**YAMAHA**

**SYSTÈME AUDIO HAUT-DE-GAMME**

SPÉCIAL **1999<sup>99</sup>\$**

Prix rég. 2399.99\$

- Amplificateur stéréo par asservissement actif son naturel
- Récepteur AM/FM stéréo son naturel
- Magnétocassette double son naturel
- Disque compact son naturel
- Système d'enceintes par asservissement actif son naturel

**AMPLIFICATEUR 100 WATTS**

- Syntonisateur digital (radio)
- Magnéto double cassette
- Lecteur audionumérique
- Enceintes acoustiques pleine gamme
- Meuble audio en sus



**Sherwood**

SPÉCIAL

Prix rég. 1399.00\$

**899<sup>99</sup>\$** RABAIS DE 400<sup>00</sup>\$

**SYSTEME AUDIO (télécommande)**

**AMPLIFICATEUR 200 WATTS**

- Double cassette retour automatique
- Compact disc
- Syntonisateur digital(tuner)
- Hauts-parleurs 150 watts ch.
- Télécommande
- Meuble audio inclus valeur de 200.00\$



**Sherwood**

SPÉCIAL

Prix rég. 1999.99\$

**1499<sup>99</sup>\$** RABAIS DE 500\$

**SYSTEME AUDIO**

**AMPLIFICATEUR 100 WATTS**

- Double cassette avec retour automatique
- Table tournante
- Compact disc changeur(6)
- Enceintes acoustiques "3 voies" 130 watts
- Télécommande



**marantz**

MEUBLE AUDIO avec vitre GRATUIT (valeur de 200.00\$)

SPÉCIAL

Prix rég. 1699.99\$

**1399<sup>99</sup>\$** RABAIS DE 300<sup>00</sup>\$

**SYSTEME AUDIO**

**AMPLIFICATEUR 160 WATTS**

- Double cassette avec retour automatique
- Lecteur de disques au laser (6)
- Enceintes acoustiques, 3 voies, 130 watts
- Télécommande
- Table tournante



**marantz**

MEUBLE AUDIO avec vitre GRATUIT (valeur de 200.00\$)

SPÉCIAL

Prix rég. 1999.99\$

**1699<sup>00</sup>\$** RABAIS DE 300\$

**SYSTEME AIDIO**

**55 STÉRÉO plus**  
AUDIO+VIDÉO

VENTE, SERVICE ET RÉPARATION



CONDITIONS  
vous ne devez que la somme de votre  
Achat minimal de 200\$  
Sur l'approbation du dépt. de crédit  
Les photos peuvent différer des modèles  
en vente

225, BOUL. LA GAPPE

PLACE DE LA CAPITALE


GATINEAU 561-2269

# Ne payez Rien avant le Printemps '91\*

~~T.P.S.~~  
~~INTÉRÊT~~  
~~COMPTANT~~

## YAMAHA

**CDC-605**



- Lecteur laser avec chargeur 5 disques
- Télécommande
- Programmation

**399.99\$**

**CDX-730**



- Lecteur laser avec télécommande
- 18 bits
- Tête flottante

**399.99\$**

**AX-430**



- Amplificateur 110 watts RMS
- 6 sources input

**399.99\$**

**KX-130**



**MAGNÉTOCASSETTE**

- Réduction de bruit Dolby
- Record level

**279.99\$**

**KX-330**



**MAGNÉTOCASSETTE**

- Dolby B/C
- HX PRO
- Métal, normal et chrome

**449.99\$**

**KX-W232**



**DOUBLE CASSETTE**

- Magnéto double cassette
- Dolby B/C NR
- Stabilisateur logique
- 2 moteurs de transport

**399.99\$**

**RX-330**



**AMPLIFICATEUR**

- Récepteur AM/FM à 16 pré-sélections
- Amplificateur de 80 watts / RMS

**349.99\$**

**RX-530**



**AMPLIFICATEUR**

- Récepteur AM/FM à 16 pré-sélections
- Amplificateur - 100 RMS
- Télécommande

**479.99\$**

**RX-730**



- Amplificateur 140 watts RMS
- Récepteur AM/FM à 16 pré-sélections
- Prise direct pour C.D
- Télécommande

**649.99\$**

**HAUTS-PARLEURS**

harvested woods.

**TANNOY**



**C-10 150 WATTS**

**599.99\$**



**C-6 100 WATTS**

**399.99\$**



**C-8 125 WATTS**

**499.99\$**

# 55 STÉRÉO plus

AUDIO+VIDEO

STÉRÉO plus  
VENTE, SERVICE ET RÉPARATION



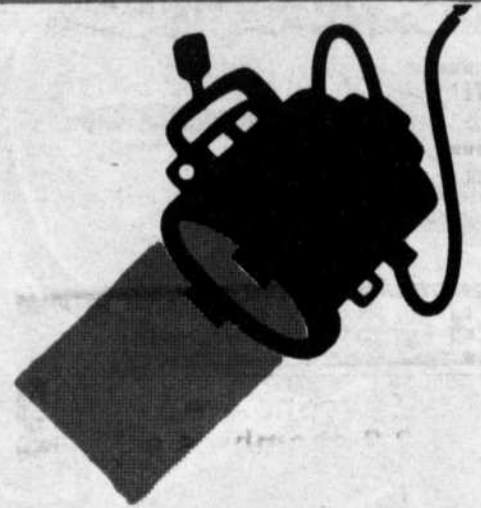
CONDITIONS  
Vous ne payez que le jour de votre achat minimum de 200\$  
Sur approbation du Dept. de crédit  
Les prix peuvent varier des modèles en vente.

225, Boul. LA GAPPE

GATINEAU 561-2269

PLACE DE LA CAPITALE

**À NE PAS  
MANQUER**



**SAMEDI LE  
17 NOVEMBRE**



**LOUEZ 4 FILMS  
POUR LE PRIX  
DE  
3  
ET GARDEZ  
LES  
POUR  
2 JOURS**



214  
**Boul. CITÉ DES JEUNES**  
(à l'angle Bédard)  
**HULL, QUÉBEC**  
**777-0363**

**ET**

225  
**boul. LA GAPPE**  
(à la sortie de la route 50)  
**GATINEAU QUÉBEC**  
**243-6663**

Les films doivent être retournés avant 4 heures p.m. de la journée suivant la location. La carte V.I.P. ou des pièces d'identités et un dépôt de sécurité peuvent être requis. Les règles peuvent varier. Cette offre ne peut être combinée à toute autre offre.

# les petites annonces

776-2121

## APPARTEMENTS À LOUER 33

1c.c., réscnt, secteur Templeton, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$440 mois. Libre immédiatement. 762-3167

## APPARTEMENTS NEUFS À LOUER

3 ch. à coucher  
LIBRE IMMÉDIATEMENT  
663-4060 après 5h 669-2642

2-3 c.c., \$100 moins cher que prix régulier, beaucoup d'extra, prises laveuse, sècheuse. 243-9364 243-3755

2c.c., chauffé, éclairé, stationnement, non meublé, références requises, 1er décembre. Dominique: 564-2359 de 9H00 à 16H00

2c.c., prises laveuse, sècheuse, stationnement, non chauffé, non éclairé, décembre. 311 boul. La Vérendrye. 561-2882

3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, \$375 par mois, 482 boul. Labrosse. Après 18H00: 663-5604

Aylmer, appartements Sanchez, 1- 2c.c., \$450 à \$625, stationnement, poêle et réfrigérateur inclus. 682-0522

Boul. Hurtubise, neuf, 2c.c., pas chauffé, pas éclairé. Après 18H00: 671-3260

Buckingham, 2 ou 1c.c., stationnement, immédiatement ou 1er décembre, \$320 par mois. 738-7707

Coin Maloney et Main, libre immédiatement, 2c.c., prises laveuse, sècheuse, stationnement, \$475 chauffé. 568-0557

Gatineau, 1c.c., décembre et février 91, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement inclus. 568-1210 soir: 561-2766

Gatineau, 1c.c., pas chauffé, ni éclairé, frais peint, installation laveuse, sècheuse, stationnement, central, références, pas d'animaux. Après 12H00: 643-1544

Gatineau, 2c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2ième étage, stationnement, \$445. 1er étage, \$475. 737-5706 669-7800

Hull, 2c.c., libre 1er décembre, entre Place Cartier et Top Banana, rue Roy. 771-8019, 778-1043

Hull, 2c.c., 5 minutes de Place du Portage, \$410, pas chauffé, pas éclairé, possibilité d'un 2ième stationnement. 669-6288

Hull, près des Galeries, 2c.c., poêle, réfrigérateur, prises laveuse, sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, \$450 mois, libre 1er décembre. 669-0983

Logis de 3c.c., au 355, Jeanne-Mance à Gatineau, \$575 mois. Pour informations: 986-2802

PERKINS  
Ensoleillé, 1c.c., pas chauffé, ni éclairé, immédiatement, \$265. 232-7415 829-4604

Pointe-Gatineau, 1er plancher, 2c.c., \$465 par mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Références requises. 669-6288

Sous-louer, 2c.c., rue Frontenac, \$425 mois. Bloc de 3 logis. 669-6803

Très grands appartements, 2c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. Près boul. La Vérendrye. A partir de \$475. 243-5133

Val-Tétreault, 2c.c., chauffé, éclairé, près de l'Université du Québec, Parc de CCN, piste cyclable, etc... \$575 par mois, libre. Pour informations: 243-0150 après 18H00

CHAMBRES À LOUER 36  
Gatineau, chambre meublée, accès à tout, stationnement, près C.I.P., Cégep, \$220 mois. Après 17H00: 663-8499

Gatineau, accès à tout, \$200 et plus par mois. 643-3989 demandez Gilbert. 643-3963 sur répondeur.

Gatineau, grande chambre, entrée privée, accès à la cuisine, meublée ou non. 167 Canipco. 643-3420

Gatineau, maison privée, propre possibilité cuisiner, literie fournie stationnement, \$55. semaine. 669-0983

Hull, Mont-Bleu, étudiant ou travailleur, près Cégep, autobus, meublée, accès cuisine, tranquille. Après 17H30: 770-6725

## CHAMBRES ET PENSIONS 38

Chambres et Pensions pour personnes âgées et autonomes, tout inclus; repas, lavage, câble, téléphone, dans une maison bien située. 663-6748



RESIDENCE A AYLMEY  
Vie familiale, nourriture excellente, relations humaines, résidents autonomes, services personnalisés, quartier résidentiel, seulement une chambre de disponible. 684-7101

À PARTAGER 40  
Maison à partager ou chambre à louer, pour travailleur(euse) responsable, non fumeur. 663-0067

Non fumeur(euse), accès à tout, près du Cégep. Etudiant(e) de préférence, stationnement, \$300 mois. 778-5077

Wrightville semi-détaché, 21/2c.c., salon, salle à manger, bois franc partout, salle de bain rénoverée, frais peint, 4 appareils, \$325 mois plus service. 777-3175 770-3049

GARÇONNIÈRES À LOUER 41  
Aylmer, chauffée, éclairée, cuisine équipée, stationnement, \$315 mois. Références requises. 684-6152

Gatineau, garçonnière chauffée, éclairée, meublée, stationnement l'hiver, \$335 mois, immédiatement. 749-5941 ext 2122 986-5859

Garonnière meublée, poêle, réfrigérateur, câblevision, près autobus, 11/2 mille Université Québec, stationnement, \$350, 1 personne. 776-5369

TERRAINS À VENDRE 52  
A 2 Km d'Eldersweiss, grand lot à vendre, belle vue et pas loin de la ville, chemin municipal avec hydro, \$8,000. Demandez Phil: 457-2077

GATINEAU, RUE CAMPEAU, 50X200, AVEC SERVICES, SECTEUR PAISIBLE, \$16,900. 663-1162

Les Châteaux du Faubourg, Montée Paiement, 15 minutes du parlement. 568-5609 663-5297 669-7175

Lots à Notre-Dame du Laus, pour résidence ou chalet, situés au bord de l'eau, plage de sable et chemin pavé, à partir de \$6,000. Bernard: 767-2350

Luskville, chemin Braun, terrain semi-boisé, 61,068 pi.ca., superbe vue des montagnes, secteur en développement, prêt à construire, \$24,500. 684-1565

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50  
Claude: 561-5234

TERRAINS À VENDRE  
Pour unifamiliales semi-détachés (prêt à construire)  
SERVICES INCLUS  
LILIANE SOIR  
669-0960 827-1572

TERRAIN À VENDRE  
Commercial  
Parc Gréber  
rue Varennes  
71,777 pi. ca.  
sur semaine le jour  
ROGER:  
568-1151

Mont-Luc, Flanc de montagne, vue sur Ottawa, 60X100, \$27,000. 643-2453 ou 669-8727

Nouveau projet, Montée-Paiement, Val-des-Monts, spécial 5 acres, 800' sur rue municipal, \$18,000. 1 acre, \$8,000, prêt à bâtir. 671-3407

Templeton pour semi-détachés, rue De Palissier, \$35,000. 643-4453

Terrain panoramique 5 acres, \$16,000. 457-2203

Val-des-Monts, 20 acres boisés et autres terrains, 2 acres, avec accès au lac. 663-4522

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54  
2 maisons à vendre. 1 duplex et 1 bloc de 4 logis, propriétaire prendrais balance de prix vente. 777-6801 après 13H00 seulement

Angers, bungalow brique, \$75,000. Salle à diner 13'X18', terrain 9,300 pi.ca., grande remise. 986-8860

Aylmer, unifamiliale, 2c.c., bois franc, bain tourbillon, aspirateur central, système d'alarme, loyer. A vendre ou à louer. Benoit: 827-4426

Bord de la rivière Masson, maison 3c.c., à vendre ou à louer. 643-3420

HULL - 6 LOGIS  
235,000\$  
Hypothèque 12%, 9h à 17h  
778-2634

MEILLEUR AGENT DU MOIS DE D'OCTOBRE



ESTELLE CHÉNIER  
457-1743  
Century 21  
MACINTYRE INC.  
459-2355  
LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE. CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME. © et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation.

## SECTEUR HULL

Garçonnière  
1-2-3 chambres à coucher

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, service d'autobus.

Près de Centre d'achat.  
Près du Parc de la Gatineau.

45 Bédard 770-9700  
55 Bédard 770-9720

**E. TASSÉ**  
APPARTEMENTS  
Gatineau  
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa  
• entretien impeccable  
• concierge résidant  
• poêle et réfrigérateur  
336, 344, 352 et 360 Principale  
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
561-9135 568-7028  
568-9842 243-5716  
4, 6, 14 et 16 Des Flandres  
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
561-2651 243-1971  
243-6684  
29 et 31 Des Flandres  
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
561-7402 243-1871  
178 Chemin de La Savane  
2 chambres seulement, chauffé et éclairé  
243-3394  
Nous offrons une bonne qualité de vie

HULL  
46, rue Bédard  
Garçonnière 1 et 2 c.c.,  
Chauffé, éclairé,  
poêle, réfrigérateur,  
câblevision.  
À partir de 400\$  
Immédiatement  
776-1897  
De 9hres à 20hres

GATINEAU  
60 Boul. du Progrès, Ouest  
Garçonnière  
1,2 et 3 c.c.,  
Chauffé, éclairé, câblevision,  
stationnement, piscine.  
243-0516  
De 9hres à 20hres

HULL  
1,2 et 3 c.c., chauffé  
Câblevision, poêle,  
réfrigérateur,  
stationnement, piscine  
À partir de \$410  
IMMÉDIATEMENT  
777-5444  
de 9hres à 20hres  
35 DE LA VÉRENDRYE

1 MOIS GRATUIT  
NOUVEAU LOCATAIRE  
HULL  
1-2-3 c.c., chauffé, éclairé,  
câblevision, piscine.  
À partir de 430\$  
IMMÉDIATEMENT  
776-6775

LE NORMANDIE  
240 boul. Taché  
1 c.c. et 2 c.c. avec ou  
sans balcon, eau chaude,  
chauffé, poêle, réfrigé-  
rateur, emplacement cen-  
tral, stationnement. Très  
tranquille, construction  
de béton. Loyer raison-  
nable.  
777-9261

LES JARDINS **Radisson**

EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON LE CLUB RÉCRÉATIF RADISSON  
- Piscine intérieure chauffée  
- Sauna  
- Salle d'exercices  
- Tennis  
- Basketball  
- Activités

TELECÂBLE - chauffage - éclairage inclus

1 MOIS DE LOYER GRATUIT (\*sur un bail de 13 mois) 1 et 2 c.c.

DE PLUS, 13 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUITS

- INCLUS - POUR VOTRE CONFORT  
- Tapis mur à mur  
- Poêle et réfrigérateur  
- Climatisation  
- Chauffage  
- Balcon  
- Éclairage

GARANTIE: Des appartements fraîchement repeint, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.

COMPAREZ ET VOUS CONSTATEREZ QUE VOUS EN AUREZ PLUS POUR VOTRE ARGENT AUX JARDINS RADISSON  
\* Offre valide pour un temps limité sur certaine condition, 2 c.c., nouveau locataire

Bureau ouvert du lundi au vendredi 9h à 21h samedi et dimanche 11h à 17h

2 Radisson suite 106 Hull Québec 771-7441

7 MINUTES DU CENTRE VILLE  
AUTOBUS 37 VOUS CONDUIT DIRECTEMENT À OTTAWA OU À HULL

SECTEUR HULL  
Garçonnière  
1-2 chambre(s) à coucher  
Chauffé, éclairé, poêle,  
réfrigérateur, bain sauna,  
salle de lavage,  
service d'autobus,  
piscine extérieure  
Près de Centre d'achat.  
Face au Parc de la Gatineau.  
200 Cité des Jeunes (Altitude)  
770-9730

PTE-GATINEAU:  
1 - 2 - 3 CH.  
SPÉCIAL: TEMPS LIMITÉ  
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ  
Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis,  
stationnement. Neuf, grandes pièces, tran-  
quille, parc d'amusement pour les jeunes,  
etc.  
Bail de 6 mois disponible.  
561-5578

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.  
Édifice sécuritaire en béton.  
Appartements de qualité supérieure. Redécoré.  
Incluant:  
- chauffage  
- électricité  
- cuisinière et réfrigérateur  
- tapis mur à mur  
- piscine extérieure  
- salle communautaire  
- atelier de bricolage  
- près centre d'achat  
- arrêt d'autobus à la porte  
- taux à partir de \$435.00  
- réduction de 5% à tous nos doyens.  
POUR RENDEZ-VOUS  
778-3103

MEILLEUR AGENT DU MOIS DE D'OCTOBRE

ESTELLE CHÉNIER  
457-1743  
Century 21  
MACINTYRE INC.  
459-2355  
LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE. CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME. © et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation.

les petites annonces

776-2121

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54



Buckingham «split-level» neuf (1 an): 4c.c., bureau, 2 salles de bains, bain tourbillon, piscine, cour clôturée, remise et beaucoup d'extra, prix \$119,900. 986-7648

Buckingham, centre-ville, 2 étages + logis à l'arrière, 2c.c. + 1 au sous-sol, air climatisé central. Hypothèque transférable \$75,500. 986-8253 après 17h00

Buckingham, maison avec revenu, très propre, frais peinturé, électricité avec bi-énergie. Intéressé seulement. Pas d'agent. \$79,500 ferme. 281-0619

Buckingham; bungalow «Split Level», secteur recherché, construction neuve, 3c.c., 2 salles de bains, \$96,000 (négociable). 986-1884 ou 986-9139 après 18H00

Buckingham-179, Albert: Maison 11/2 étage, cuisine 12X14, beau-coup d'armoires, 3c.c., sous-sol avec salle de bain (2 morceaux), espace de rangement, solarium, garage, inclus: Lave-vaisselle, 2 ventilateurs (plafond), toiture de 3 ans. Taxes: \$1,127, terrain 60X120 plus un de 30X60. Demande \$59,000, faites une offre. Informations: 986-9694

Bungalow 31/2 ans, 3+ 1 c.c., 2 salles de bains, sous-sol 3/4 fini. Masson \$69,500. Le soir: 281-0873

Gatineau, 2 étages, 63, Maple, 3c.c., plancher de bois franc, bi-énergie, piscine creusée. Prix à discuter. 663-4584

Gatineau, 3+1 c.c., 2+2 salles de bains, 2,200 pi.ca, toute brique, boisé, pas voisin arrière, tourbé, sous-sol fini, construction 1990, 127 Des Bouleaux. 663-3009

Gatineau, 988 St-René Est, grand duplex 1984, terrain 65X120, près autoroute 50, 10 à 12 minutes d'Ottawa, bien entretenue, 3c.c., 2 salles de bains, salle à diner, 2 étages, sous-sol louer \$350 mois bail 1 an, haut occupé par propriétaire. \$110,000. 663-8497 jour 663-4913 soir

Gatineau, maison neuve à palier, 3c.c., bain tourbillon, terrassement complet, occupation immédiate. \$85,500. 986-7969 568-3989

Gatineau, secteur Le Carrefour, rue Chapleau, unifamiliale 1985, style moderne, toit cathédrale, verrière, 2 + 1c.c., près école, vastes pièces. 568-1337

Logez-vous à Hull pour \$238 mois taxes incluses. Triplex rénové 1989, comptant requis \$10,000. 685-0285

Lot de bois de 86 acres avec machinerie, maison 24X36, armoire frêne, bon pour la chasse. 663-4833

MONTEBELLO: SUPER AUBAINE

217, rue St-Henri. 3c.c., pierre naturelle, foyer, planchers bois franc, serre, garage, \$65,800 ou meilleure offre. (819)643-2667

Maison de 2 ans, très propre, 2+1 c.c., 2 entrées d'autos pavées, sous-sol fini à 50%, pelouse à la grandeur, terrain 60X100, taxes \$1,400, \$79,900. Lot 23-3-167. 43, Beaujolais, Angers. 281-0281 986-5005

Maison neuve à vendre dans secteur Avenue Gatineau, prix \$145,000 (négociable), si intéressé: 243-5958 ou 243-8586

Nouvelle construction, 3c.c., foyer, entrée privée, sous-sol, sortie Labrosse. 148 Bégin, Gatineau. \$112,000. 243-8128

Nouvelle maison au bord de l'eau, 1,350 pi.ca., lot 50X400 pieds, à partir de \$115,000. Manoir du Lac McLaurin, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-3388 ou 738-0176

Prix réduit. Semi-détaché Templeton, grandes pièces, 11/2 salle de bain, clôturé, terrain 35X140, stationnement double, \$61,700. Rogger ou Lise: 663-2803

Projet Marengère, split-level neuf, 3c.c., terrain 225X135, plusieurs extra, \$123,000. 663-9609

Semi-détaché neuf, 1,200 pi.ca. à Gatineau (secteur Templeton), 11/2 salle de bain, 3c.c., terrain 3,500 pi.ca., terrassement complet, beau-coup d'extra. Faut voir! \$71,900. Libre immédiatement. Laurent Labrie: 986-1244

Templeton, projet La Sablonnière, près école et arena, 4c.c., véranda, libre 1er novembre. 663-1520

Vente privée. Style moderne (5 ans), 2 étages, toit cathédrale, 3c.c., 2 salles de bains complètes, bain tourbillon double, piscine creusée (2 ans), foyer, brique 4 côtés, \$129,900. Rue Bélair, Gatineau. 663-8497 jour 643-4029 soir

CONDOMINIUMS 56

Condo (suite) à louer- le Margarita, Vénézuella. 1 ou 2c.c., 2 salles de bains. Complexe complètement neuf, tout équipé, climatisé, piscine. Prix par jour, semaine ou mois. Pour informations: Jour: 986-3552 ou soir: 986-8267

Hull, condo à louer, libre 1er janvier 1991, secteur Mont-Bleu, 2c.c., foyer, tranquille. 595-1242, \$605./mois

À LOUER • Condominiums neufs & luxueux

- 1200 pi. ca. avec foyer  
- Deux stationnement par unité

Stratégiquement situés près du Centre Hospitalier de Gatineau (à partir de 650\$ par mois) 243-8595

Attention investisseurs! Gatineau, bungalow duplex, prix réduit à \$89,900, revenus \$1,175 par mois, dépense \$890 par mois. Doit vendre. Faites une offre. 561-1419

Maison à revenu, Parc de la Montagne, 3c.c., 2 logis \$11,280 \$185,000 ferme. Pas d'agent. 771-6703

BUREAU À LOUER 76

BUREAUX RENOVES POUR PROFESSIONNELS

A deux pas du Musée des Civilisations. Comprend: - Réceptionniste - Télécopieur - Traitement de texte - Stationnement 778-6105

LOCAUX COMMERCIAUX 77

ESPACE À BUREAUX sur le Chemin de la Montagne à Hull

3 MOIS GRATUITS

• 1600 pieds carrés • occupation locale complètement aménagé

• occupation immédiate • excellent site

Pour rendez-vous, appelez NORMAND LUSSIER (514) 747-4040 frais virés

LOCAUX COMMERCIAUX 77

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

Jusqu'à 2,600 p. c., loyer très concurrentiel, récente expansion, centre commercial Val-Tétreault, boul. Taché, Hull

777-9781

778-1055

568-6531

Gatineau, vente au détail ou espace à bureaux disponible immédiatement. 748-7825

LOCAUX COMMERCIAUX 77

E.TASSE

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce". Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation) 2 MOIS GRATUITS POUR UN TEMPS LIMITÉ

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON

(922 boul. Maloney Est) CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau)

ÉDIFICE TASSÉ (3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL À vendre ou à louer

780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)

Demandez Guylaine Ross AU 568-5151

Entre 9h00 et 17h00

ENTREPÔTS À LOUER 79

Entrepôts intérieure, pour auto, \$140 saison, région Buckingham

Thurso. 733-9179

**RE/MAX JOHN PLASKACZ**  
Châbec Ouest courtier Wakefield, Québec  
769-4830 - 827-0200

CHelsea: bon choix de terrains boisés et avec vue à partir de \$22,000.00

MAISON À VENDRE-QUÉBEC

LARRIMAC: maison rénovée de 3-4 chambres, cachée parmi les arbres. Plancher de bois franc, pièces claires, foyer, patios. \$139,900.00

FRONTAGE SUR EAU: Petite maison au sud de Wakefield. Terrain super. Maison besoin de réparations. \$70,000.00

QUAND ON VEUT DE L'ACTION IL FAUT ÊTRE OÙ IL Y EN A!

**Century 21 MACINTYRE INC.**  
R.R. #3, Wakefield, Qc.  
(819) 459-2355

10 ACRES SUR UN LAC PRIVÉ. - La coupe de bois déjà faite, 28 centre ville, très privé. \$15,000\*\*

TRÈS BON TERRAIN DE 48 ACRES - Bonne chasse, beau bois Ruisseau sur terrain Val des Monts. \$35,000\*\*

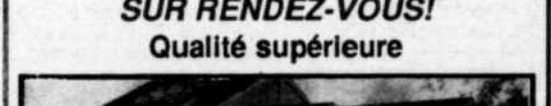
FAITES NOUS UNE OFFRE! - Luxueuse maison neuve, de pierres et cèdre sur 25 acres, maison d'invités, accès au lac McGregor et appareils ménagers, potager, verger, etc. \$725,000\*\*

LAC ST-ANTOINE - Maison 11/2 étages, 2 c. à c., bien isolé. Privé, beaucoup d'extra, 1/2 heure d'Ottawa. Seulement \$88,000\*\*

ESTELLE CHÉNIEWA 457-1743 CENTURY 21 MACINTYRE 459-2355

LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE. CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME. © et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation.

INTÉRÊT RÉDUIT SAMEDI et DIMANCHE ou SUR RENDEZ-VOUS! Qualité supérieure



LE PETIT PRINCE

MAISON MODÈLE

Modèle à paliers, aire ouverte, 1,340 p.c., bain romain, fenêtres à battants, 2 c.c., salle familiale.

55, De Lanaudière Prenez la rue Pasteur en face du 1166 boul. Maloney E. (Tapis R.N.) pour vous rendre à la rue De Lanaudière Heures de visite: Sam. et dim. 13h à 16h30

Construction **CHABITAT** 669-5047 827-3957

Construction

LOUER OU VENDRE 60

Buckingham, 877 rue Filion, semi-détaché, neuf, 2 étages + sous-sol, 1,120' ca., 3c.c., 1 1/2 salle de bain. Garantie A.P.C.H.O., prêt immédiatement \$72,000. ou \$625. mois. Visite sur rendez-vous. 986-2941

Buckingham, semi-détaché neuf au 914 René Lévesque, à vendre ou à louer avec option d'achat, planchers bois franc, rampe en chêne, armoires en formica, salon surbaissé, grand terrain. Appelez pour une visite. 986-2862

PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

2-4 logis, face rivière Gatineau, construit en 1988, revenu \$22,200. Prix de vente: \$185,000. De 8H00 à 20H00: 643-2294

6 logis, neuf de 5 ans, vente privée, financement disponible, situé boul. Lavendrye. 561-2882 777-4141

Garages à louer 82

Vous partez pour le sud? Louer votre garage, 1 véhicule, novembre à février ou à l'année. 568-2706

CHALET À LOUER 91

Gracefield, chalets équipés, semaine ou fin de semaine, excellent pour chasse chevreuil à l'arc et petit gibier. (819)463-2091

CHALET À VENDRE 92

Gracefield, grand chalet à vendre. Prix réduit \$22,000. 643-3420

ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

Camper 1979, marque «Flyte», très propre, \$2,000 ou meilleure offre. 771-0456

ATTENTION MÉDECINS

✓ clinique médicale complètement aménagée

✓ occupation immédiate

✓ taux compétitifs

✓ groupe de 10 médecins recherche associés

pour rendez-vous, appelez Normand Lussier

(514) 747-4040 frais virés

LES PETITES ANNONCES 776-2121

Des ANNONCES CLASSÉES qui RAPPORTENT... "MOI, J'EN MANGE..."

AVEC NOS ANNONCES CLASSÉES, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN SUCCULENT REPAS POUR 2 AU RESTAURANT

Parmi les annonces classées publiées dans les Hebdo de l'Outaouais, 10 seront sélectionnées, au hasard à chaque semaine. Ces personnes sélectionnées seront éligibles au TIRAGE DU MOIS, une personne, parmi les sélectionnées, se méritera un repas pour 2 au restaurant. BONNE CHANCE À TOUS!

LA REVUE DE GATINEAU

LE REGIONAL HULL

LE REGIONAL AYLMEH

Dimanche Outaouais

# les petites annonces

776-2121

## CENTRE DE VILLÉGIATURE 96

A louer: Motel Du Galet, St-Jovite, idéal pour le ski. Pour réservations: 1-(819)425-2789

Duhamel Camping & Chalets Inc. Venez admirer nos beaux chevreuils et nombreuses espèces d'oiseaux. Nos chalets vous offrent le confort après une journée remplie d'activités, pour une vacance d'hiver inoubliable, dans un décor enchanteur et un personnel accueillant. Réservez maintenant. 428-3740(819)

## SPORT 98

EQUIPEMENT DE HOCKEY et patin usagé ou neuf, diverse grandeur. 124 Avenue Gatineau. 568-6537

1989 Oldsmobile Cutlass, Calais, impeccable, équipée, économique, performante. 778-2359

1989 Pontiac Grand Prix LE, 27,000 Km, tout équipé, \$13,500. 669-3892 laissez message.

1990 Dodge Spirit, V6, contrôleur de vitesses etc., bas millage. Après 18H00: 986-6303

1990 Pontiac Sunbird modèle SE, automatique, 2 litres, toit ouvrant, am/fm stéréo, cassette, volant inclinable, régulateur de vitesse, Perma-Shine, comme neuf. 19,000 Km original. Garantie GM. \$13,900 (négociable). 663-2604

1990 Sundance impeccable, \$95 comptant, \$65 semaine. #A2554A. Cyrville, M. Leclerc, M. Lyrette. 749-8655

Cavalier 1983, couleur grise, 4 cylindres, \$1,200. Appelez après 17H00: 663-0430

Ford Zéphyr 1983, 4 portes, \$900. 281-5112

## DIVERS À LOUER 141

Costumes de Père Noël à louer. Pour réservations: le soir. 778-2675

## DIVERS À VENDRE 142

2 télévision couleur 26", 1- \$225 et 1- \$60. Lampe coloniale 5 lumières, \$65. Bloc pour boucher, en chêne, \$350. Scie à viande, \$925. Ensemble de salon coloniale, \$120. Machine à coudre Singer, \$100. Foin et paille, \$1,00 la balle. Filtreur à eau Colligan Mark 88, \$850. Scie à chaîne Homelite 410, 68 cc, avec bar 20", \$525. 281-0299

**ACHETONS, VENDONS**  
Bijoux, téléviseurs, vidéo, système de son, instrument de musique etc... Aubaine Gatineau, 74 Gréber (Place Farmer). 561-2156

Bois de construction, tout genres, bon prix, 2X3. 05 le pied. 663-4600

Cuisinière électrique 24", bonne condition. Table en bois avec rallonge, idéal pour petit appartement ou chalet. 684-6840

Ensemble salle à manger, télévision couleur 20", mini-laveuse, sècheuse, le tout en excellent état. 561-0391 243-2721

Filtreur d'eau à carbone pressé, avec ou sans robinet auxiliaire, s'installe soi-même, garanti 100%. 568-8003

Four encastré «Moffat». Réfrigérateur 2 portes verticales «Roy». Lustre de cuisine. 568-8331

Machine pour coudre la fourrure de marque «Bonis», avec meuble, \$450. (613)675-2054

Mobilier chambre à coucher et de cuisine style canadien en frêne. Chasse-neige 825TTI servi un hiver, prix à discuter. 643-4347

Nintendo et cassettes pour Noël, excellente condition, valeur \$330 pour \$150. 568-0557

Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, «Moffat», amandes, tondeuse à gazon électrique «Black & Decker», B.B.Q modèle 1210 «Shepherd», 1 an d'usage. Divan, fauteuil et pouf. Ensemble de cuisine, 4 chaises, modèle IKEA, blanc. Vidéo cassette VHS «RCA». Ensemble de chambre «Vilas»: (bureau d'homme, femme, tables de chevet). Prix à discuter ou meilleure offre. Contactez: 769-5012 (cellulaire) (819)281-0783 (maison).

Remorque fermée 8X6X5, très robuste, pneus 15, \$1,000. 568-7760

Réservoir eau chaude 40 gallons, mobilier de chambre, miroir, 3 lampes, boîtes de cuisine, poubelle, boîte à pain en bois. 663-1434

Scie Radial Craftmen, 10 pouces avec banc, 1 force, très peu d'usage. 595-2833

Tricycle, camion Tonka, tracteur avec remorque, locomotive Boutchou, pupitre avec chaise, chaise haute, chaise d'apprentissage, siège pour chaise, berceau pour poupée. 561-4061

Unité murale moderne en mélamine, en bois ou en plaquée, à votre goût. Faites sur mesure. Peut servir pour bibliothèque, T.V., système de son ou verrerie. 663-2562

## COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

"Nous avons besoin de vous"

Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance de votre générosité.

55, Archambault Gatineau, Qc.

## VÊTEMENTS À VENDRE 145

Boutique D'Occasion. Vêtements neufs et usagés, propres et en bon état, pour dame. 188 boul. St-Joseph. 595-1479

Manteau de vison, grandeur 5 ans. \$150. 669-7749

Manteau et chapeau de vison, très propre, grandeur 10-12, \$300. 778-1650

Manteau pattes de vison avec chapeau, grandeur 14, \$350. Manteau en gabardine doublé, imitation fourrure, grandeur 14, \$50. 561-5526

Pour enfants de 0 à 7 ans, mardi au samedi. Boutique Gripette, 60 Bégin, Hull. 771-6004

Robe de mariée, grandeur 13 ans, acheté chez Pronuptia. Valeur \$1,500 pour \$1,200. 663-0430

Surplus Militaire Montréal: Chemises travail, \$2.75, pantalon \$3.50. Bottines de travail, \$15.00. Catalogue (Envoyer \$2.00, remboursement 1ère commande).  
Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S 1X0

## FOURRURES ENTREPOSAGE 146

Réparation, remodelage, 20 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844

Manteau de vison naturel, grandeur 14 ans \$125. Après 18H00: 568-7213

Manteau de vison synthétique de créations Gabichard, couleur Black Diamond, Chapeau assorti, grandeur 12-14 ans \$350. Après 18h00. 568-7213

## BICYCLETES 149

Bicyclette Vagabond, 12 vitesses, très bonne condition, rouge et jaune. Après 18H00: 561-5116

## APPAREILS MÉNAGERS 150

**ACHETONS, VENDONS**  
Poêle, réfrigérateur, meubles usagés et accessoires de maison. Aubaine Gatineau, 74 Gréber (Place Farmer). 561-2156

Achetez, vendons, réparons appareils ménagers, pièces neuves et usagées. 197, rue Eddy, Hull. 770-2572

Aubaine! Appareils ménagers et autres. 669-4523

Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateur avec garantis. Achetez appareils usagés. Services et réparations à domicile. 744-7610

Poêle autonettoyant, marque Bélanger, or, très propre, \$275. 568-0967 après 17H00

Poêle de cuisine en fonte émaillée, de marque Bélanger, très bonne condition. 986-1504

Poêle et réfrigérateur à vendre, bonne condition. 561-0835

Poêle électrique four autonettoyant programmable, excellente condition. \$250 ou meilleure offre. 684-8313

## TÉLÉVISEURS VIDÉOS 151

Caméra vidéo, super VHS Panasonic tout équipés, 1 an d'usage, \$1,800. Après 16H00: 643-2407

Haut-Parleurs 3 voix, marque B.S.M. Laser 200 watts, valeur \$500, \$300 ou meilleure offre. 684-0574

Séga lunettes 3-D, pistolet rayon, cassette intégrée, plus Ghostbuster, \$150. 663-3777

## AMEUBLEMENT 152

Belle ensemble de dinette moderne: table blanche, chaises rembourrées, grise, comme neuf, \$350. 770-0627

Causeuse tweed brun, bonne condition, \$100. 770-4371

Ensemble de salle à manger, buffet, 4 chaises, table ronde 48 pouces, bois foncé. 568-7770

MEUBLE pour système de son, télévision jusqu'à 29" et vidéo cassette, très bon état et très propre. Demande \$150. 669-1342 soir.

## A AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetez et vendons.

LIVRAISON GRATUITE 777-9855

73, boul. St-Joseph Hull

## CHAUFFAGE-BOIS FOYER-POÊLE 154

Bois mou \$15 la corde. Livré \$25. 2X4, 4X4X16 pouces etc... 663-4600

Bois poêle 16 pouces, érable et chêne, livraison gratuite. 457-4955

DUQUETTE'S FIREWOOD INC. Bois franc 4X8X16, à partir de \$45.00, avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 833-0226

Poêle combustion lente, 2 portes paysager, directement du fabricant. Prix de gros \$399 (valeur \$799). 8 modèles, garanti 5 ans, cheminée préfabriquée, 2100 degrés, 35% rabais. 514-246-2851

## MATÉRIAUX 155

A bas prix. Plywood 1/2: 9.75, 5/8: 11.79, aspenite 7/16: 4.69, 5/8: 6.50, 2X4X8: 1.05, 2X8: .25pi, 2X10: .40pi, styrofoam 7/8: 5.25, 2": 8.95, mélolite blanc 1/2: 8.95, 5/8: 10.95, bois pressé 5/8: 4.95, imparfait: 1.99, préfini: 4.95, bardeaux d'asphalte: 7.99. «ARGENT COMPTANT» Matériaux à bas prix Masson: 1-(819)-986-5720

## ANIMAUX À VENDRE 161

Chatons persans enregistrés. 568-7904 gratuite: 778-9701

Chenil Linda: poméraniens, bichon maltais (femelle 12 semaines, poids 1 1/4 lbs). 985-3287

Chiots Golden Retriever, enregistrés, vaccinés, prêt à partir le 24 novembre. 682-1843

## PENSIONS ANIMAUX 162

Pension pour chevaux: Quelques places de disponible. «Coggin test» exigé, comprend: stalle, padock, entretien et service de vétérinaire. Informations: 281-1428 ou 986-5083

## SOINS POUR ANIMAUX 163

ENTRAINEUR/ CONSEILLER CANIN

Cours d'obéissance pour chien de toute âge et correction des mauvaises habitudes. Service à domicile. Nathalie Labonté: 243-2767

## RÉPARATIONS ET SERVICES 170

CLIMAT-R  
Réparation entreposage d'air climatisé, location tout modèle, résidentiel commercial, nous achetons peut importe la condition, 30 ans d'expérience. 776-0468

## OK. BOB

Réparation de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. Également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

## L'EXPERIENCE À VOTRE SERVICE 176

ATTENTION! ATTENTION!  
-Comptabilité  
-Tenue de livres  
-Etats Financier  
-Impôt  
VASTE EXPERIENCE  
770-0848

ATTENTION!  
Si vous désirez rénover pour les fêtes, faites vite. Rénovation Générale C. Labbé fait de tout. Estimation gratuite. 986-2993. Pagette: 787-8968

## BONJOUR

Ferai ménage complet à votre domicile jour ou soir, références, 5 ans d'expérience. Marcel: 281-5464 ou 669-3652

## CONSTRUCTION-RENOVATION MAIN D'OEUVRE QUALIFIEE

Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...  
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL  
Estimation gratuite.  
F&R CHARBONNEAU  
CONSTRUCTION 643-1006

## REPARATIONS

Laveuse, sècheuse, poêle, lave-vaisselle, etc...  
Garantie 1 an  
PIERRE GUAY  
777-0866

## Maçonnerie JMP enr.

663-9633  
663-8350  
ESTIMATION GRATUITE

## Ronald Gagnier

expert en rénovation  
✓ MENUISERIE  
✓ PLOMBERIE  
✓ CÉRAMIQUE  
20 ans d'expérience  
Travail garanti  
spécialiste en salle de bain  
243-4261 / 568-8712

## RENOVATION F. HACKETT INC

Pour tout vos rénovations de maison, travail de qualité, prix compétitif, estimation gratuite, travail garanti. Bureau: 239-4026 Maison: 243-8016

## RENOVATION MIRIK ENF.

Spécialité: finition de sous-sol, salle de bain, plomberie. Estimation gratuite. Après 16H00: Michel: 595-0684 Eric: 457-2439

## Les Beaux Bois Francs M. D.

- Vente et installation de planchers
  - Restauration de vieux planchers
  - Travail soigné
  - Gamme variée de bois franc de qualité
- «Osez comparer nos prix»  
669-4520 (jour) 561-7090 (soir)

## Les Constructions Daniel

2634-8474 Québec inc.  
CONCEPTION  
CONSTRUCTION & RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE  
DANIEL A. POULIN  
239-7771  
663-9388  
Membre APCHQ

## Construction, rénovation, finition d'intérieur, finition de sous-sol. Pose de gypse et joints YVON

685-1439  
Couturière fait altérations et réparations, prix raisonnable. 669-2904

## ESTIMATION GRATUITE

Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

## FERAIS PEINTURE DE TOUS GENRES, EXTERIEUR ET INTERIEUR. APPELZ JEAN-GUY AU: 663-3034 OU 783-7919 (PAGETTE)

Ferai gyproc, joints, plafond suspendus, finition, etc... Estimation gratuite. Expérience, rapidité et propriété assurées. Après 16H00: 561-2027 ou 663-6535

Ferai peinture à prix réduit, résidentiel, avec assurance et références, travail garanti. Estimation gratuite. 243-8911

## LE ROI DE LA RENOVATION

Spécialité, tout genre de revêtement extérieur, porte, fenêtre, toiture, balcon, finition de sous-sol etc... Estimation gratuite. 643-1367

## Les Rénovations B.C.F. enr.

Armoires neuves, remodelage de façade (portes et comptoir). Modification de cuisine: murs, plomberie, électricité, finition de sous-sol. Rénovation extérieure, revêtement, galerie, patio, portes et fenêtres. Estimation gratuite, travail garanti. J.-P. Chevalier. 663-6053 V. Fournier. 819-427-8251

Maintenance Sanilam, nettoyage commercial, édifice à bureau, maisons privées. Estimations gratuites. 243-0065

## PEINTRE

Ferai peinture intérieur. Installation et vend tout genre de tapisserie, lavage de tapis sur demande. Estimation. Suggestion 25 ans d'expérience. 568-7229 ou 762-3169

## PEINTRE

avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

Pour avoir une idée de la valeur de la maison à acheter ou à vendre. Téléphonez au: 243-6434

Pour l'achat ou la vente d'une propriété. Contactez-moi au: 243-6888

# Chasse aux sangliers

à longueur d'année  
Territoire de chasse limité

## La Porchaison Crevier & fils

Saint-André-Avellin  
Réservation Donat ou Pierre 819-983-6655

## AUTOMOBILES À VENDRE 114

1981-82 Mazda GLC pour pièces. Après 17H00: 778-6611

1985 Chevette, 4 portes, automatique, propre, \$3,500. 771-1983

1985 Hyundai Stellar, 4 portes, automatique, 124,000 Km, \$2,000. Après 16H00: 777-9778

1986 Honda Prélude Spécial Edition, excellente condition, seulement 57,000 Km. \$10,500 (négociable). 663-9796

1987 Firebird toit ouvrant, un propriétaire, terme et échange acceptés. #A2500B. Cyrville, M. Leclerc, M. Lyrette. 749-8655

1987 Nissan Sentra SE, manuelle, rouge, 84,000 Km, \$7,500. 986-8162

1987 Tempo, 48,000 Km, 4 portes, air climatisé, automatique, excellente condition, \$6,600 (négociable). 776-0802

1988 1/2 Ford Escort LX, 2 PORTES, 5 VITESSES, 21,000 KM, 2 TONS (GRIS), RADIO AM/FM, EXCELLENTE CONDITION. \$9,000 (NEGOCIABLE). 1-(819)449-5588 STEPHANE OU JOUR: 776-2121 GINETTE

1988 Chevrolet Boretha, V6, servofreins, servodirections, radio am/fm, air climatisé, 40,000 Km, automatique, \$9,600. Après 17H00: 663-3123

1988 Chrysler Fifth Avenue, comme neuf, terme et échange acceptés. #A2029A. Cyrville, M. Leclerc, M. Lyrette. 749-8655

1989 Dodge Caravan LE, V6, 3.0 litres, tout équipée, contrôle, air climatisé avant et arrière, vitres électriques et anti-soleil, etc... Appelez François Houde: 243-2727

1989 Horizon Expo, excellent état, \$95 comptant, \$49 semaine. #A2515B. Cyrville, M. Leclerc, M. Lyrette. 749-8655

1989 Ford F150, Cab allongé, boîte courte, 5 vitesses, manuelle, 20,000 Km, am/fm stéréo cassette. Balance garantie Ford 4 ans. \$15,800. Cause maladie. 986-6582

1990 Ford F150, Cab allongé, boîte courte, 5 vitesses, manuelle, 20,000 Km, am/fm stéréo cassette. Balance garantie Ford 4 ans. \$15,800. Cause maladie. 986-6582

## MOTOCYCLETES À VENDRE 131

1983 Maxim Yamaha 400CC, 11,000 Km, bonne condition, \$700 (négociable). Doit vendre. Appelez Rhea: 778-0820

## SELECTION D'AUTOS \$1000 à \$3000

Appelez au 770-7887



les petites annonces

776-2121

**L'EXPERIENCE  
À VOTRE  
SERVICE 176**

Rapidité, qualité, bon prix. Je dactylographie n'importe quoi (impression au laser). Carole soir: 669-6324

Rénovation, finition intérieure, sous-sol. De tout pour tous. Estimation gratuite. Gilles: 827-3379 Marc: 643-1450

Services avec camions, voyages au dépotoir, déménagements, transport d'objets lourds, autres travaux au besoin. 684-4148

Vous cherchez quelqu'un pour vos rénovations de tout genres, peinture. Estimation gratuite. Michel 243-1982, pagette 787-6868

**DÉMÉNAGEMENT 177**

Déménagement local avec camion fermé, 663-4868

**LES DEMENAGEMENTS  
RO-DEL ENR**  
Local et longue distance  
Gatineau  
Bur.: 561-4263

**DÉBLAIEMENT  
DE NEIGE 178**

Aylmer, Hull, avec ou sans contrat. 684-4148

Recherche d'employeur, Pointe-Gatineau, 6 stationnements (2 triplex). Téléphonez: 568-0231

**MUSIQUE 183**

Cours privés de piano, synthétiseur ou violon, pour débutants et plus avancés. Après 14H00: 777-4538

Piano mural Haines en très bonne condition, \$1,500 (négociable). Après 18H00: 561-5116

**ORCHESTRES  
DISCO-MOBILES 187**

Disco Mobile Le Studio Plus, 10 ans d'expérience, éclairage et rayon laser. 595-4657

Vous organisez un souper chantant ou soirée Canadienne? J'apporterai du piquant à votre party des fêtes? 749-6186

**ARGENT  
DISPONIBLE 191**

1er, 2e: résidentiel, dépanneur, hôtel, etc... L.J. Bertrand. 243-3400

**PLACEMENTS 193**

DOUBLEZ VOTRE ARGENT! Profit immédiat garanti. Inventaire gratuit. 1-800-461-8666

Placement garanti par équipement, retour sur votre investissement assuré de 50% et plus. \$500 à ? Rentable de la ménagère à l'universitaire. Information gratuite. Téléphone (514)-392-9281

**MESSAGES  
PERSONNELS 200**

**AMOUREUX DU NORD**  
copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, JOK 2E0. (514)-835-3820

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17H00: 770-6662

Clairvoyant(e), lignes des mains, avenir dans les cartes, lire photo, cassette. Clara: 243-2116

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes: le futur par les cartes et tarots. 684-6125

**TRANSPORT  
DEMANDÉ 201**

Transport demandé, Templeton au centre-ville d'Ottawa, heures de travail: 8H00 à 16H00: 669-3652

**AGENCE  
DE RENCONTRE 203**

**AGENCE DE RENCONTRE**  
Confidentielle, pratique et économique. Le plus grand service d'introduction de la région offert à tous les statuts, nationalités, groupes d'âge. Service bilingue. Intro Options. 233-9697

**ALTER EGO**

Agence de rencontres pour personnes seules. -Agence sérieuse. -Service professionnel personnalisé et strictement confidentiel. -Clientèle sélectionnée. -Souper. -Rencontres et activités sociales. -Franchises établies au Québec depuis 1986. -Maintenant dans l'Outaouais. 243-4741

**INTER-CONTACT  
770-7207**

Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.

Lundi et vendredi: 10h à 18h  
Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

**ANNONCES  
CLASSÉES**

**Pour  
louer,  
vendre,  
acheter...**

**LE NUMÉRO  
BINGO  
776-2121**

**JAMAIS PLUS LA  
GUERRE!**

une série de documents vidéo

*«La guerre fait souffrir tout le monde... Nous devons faire en sorte que cela ne se produise plus.»*

L'Association des Amputés de guerre estime qu'il lui incombe de mettre en garde les nouvelles générations contre les vraies horreurs de la guerre. Qui est mieux placé pour faire le récit véridique des batailles que ceux qui les ont réellement vécues? Les documents vidéo du thème **JAMAIS PLUS LA GUERRE!** fournissent des détails historiques de la participation du Canada aux deux guerres mondiales et à celle de Corée.

Pour obtenir plus de renseignements sur **JAMAIS PLUS LA GUERRE!**, veuillez communiquer avec:

**Les Amputés de guerre du Canada**  
Service des plaques porte-clés  
606, rue Cathcart, bureau 530  
Montréal (Québec) H3B 4W6

Numéro d'enregistrement d'organisme de charité: 0286831 09

**Amateurs  
de chasse**

**Faites naturaliser votre animal  
en trophée de chasse**

Tête de chevreuil incluant la plaque de chêne et les taxes

**-petite:** 125 lb à 150 lb **175\$**  
**-moyenne:** 150 lb à 170 lb **190\$**  
**-grosse:** 170 lb à 200 lb **215\$**  
**-très grosse:** 170 lb à 200 lb **230\$**

Travail de qualité et garanti, livraison 45 jours

**Tapis d'ours**  
incluant bordure, caoutchouc moussé et feutre  
**6,75\$ le pouce** du nez à la queue

**TAXIDERMIE PETITE-NATION**  
213 Jeanne-d'Arc, Papineauville 427-5041

**CHASSETIVAL**

**LABATT  
LES HEBDOS DE  
L'OUTAOUAIS**  
vous invite à sa  
**SOIRÉE  
DU NOËL DU  
CHASSEUR**

**LE SAMEDI  
24 NOVEMBRE  
À LA POLYVALENTE  
NICOLAS GATINEAU**

**10,000-\$  
EN PRIX!!!**

**ENTRÉE: 300\$**

**BILLETS EN VENTE:**

- LA REVUE DE GATINEAU
- LE COIN DU PÊCHEUR
- CHASSE ET PÊCHE VARIÉTÉS AYLMEH

*Danse,  
Concours de call,  
Rire, plaisir,  
De nombreux prix  
Animation, du fun!!!*

**J.D.W. Mongeon Radiateurs**  
**Mongeon Réservoir à Essence  
RENU Enr.**

**PILONLTEE STOP**  
**Le HOUBLON**  
**Chasse & Pêche**  
**Verités Aylmer**  
**BERARD & JEMUS  
EXCAVATION**  
**GJRC**  
**TAMARAC  
AIR SERVICES**  
**CANADIAN TIRE**  
**Podium**  
**OSCAR**  
**POURVOIR DES  
100 LACS**

CAISSE POPULAIRE  
St-Joseph  
de HULL

250, boul. St-Joseph  
Hull Qc.  
Tél.: (819) 776-3111

# St-Joseph: de fierté!

plus en plus tangibles avec les organismes de la région, la Caisse populaire Saint-Joseph deviendra dans cette décennie, un facteur important dans le développement socio-économique régional.

En 10 ans, de 1978 à 1988, l'actif de la Caisse populaire Saint-Joseph passe de 40 millions à 166 millions de dollars. La demande et les attentes des sociétaires évoluent et prennent des dimensions nouvelles. En 1983, on annonce la fusion de la Caisse populaire Lac des Fées avec la Caisse populaire Saint-

Joseph et, un an plus tard, celle de Brébeuf.

Le premier juin 1987, c'est l'ouverture du Centre de services de La Montagne où l'avenir réserve un développement important.

La Caisse populaire Saint-Joseph de Hull est devenue un symbole de fierté collective pour l'Outaouais. Ses 25 000 sociétaires et ses 113 employés sont l'expression de la vitalité du coopératisme et du besoin fondamental de notre société de se créer des institutions capables de la servir et de lui ressembler.

## Gilles Bouliane, directeur général «La qualité du service: le "Grand Projet" de la Caisse St-Joseph!»

Dans la bouche de nombreux dirigeants d'entreprises, «qualité de service» a une signification différente. Pour eux, il ne s'agit que de dentelle, un moyen pour attirer, une façon pour bien paraître. Mais, pour Gilles Bouliane, directeur de la Caisse populaire Saint-Joseph, «qualité de service» a une toute autre connotation. Ces trois mots, qu'il introduit régulièrement dans la conversation, ne sont jamais prononcés inconsciemment. A un tel point qu'il veut faire de «la qualité de service offert aux sociétaires» le «Grand Projet» de la Caisse Saint-Joseph.

Les rénovations majeures et l'agrandissement de 5 000 pieds carrés qui se sont réalisés à la Caisse Saint-Joseph au cours des six derniers mois représentent une aide précieuse pour parvenir à ce «Grand Projet», indique le directeur général qui en sera à une quinzième année à ce poste en janvier 1991.

«Mais, rajoute-t-il, ces modifications à la Caisse ne sont que physiques. Elle n'améliorent pas nécessairement le service offert aux sociétaires.»

«C'est à ce moment qu'entre en jeu la qualité du

service. Ce sont les sociétaires qui nous payent et, à cet égard, nous leur devons un service professionnel.»

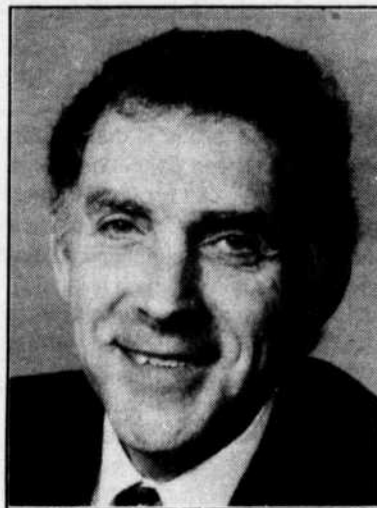
«L'accueil chaleureux, la compétence et le professionnalisme sont certes les trois qualités qui nous aident à parvenir à cette fin. D'ailleurs, avec le décloisonnement, c'est la qualité du service offert qui fera la différence entre Cais-

ses et banques.»

la direction générale se retrouve désormais au rez-de-chaussée. Pour Gilles Bouliane, il s'agit d'un vœu exaucé car il y a longtemps qu'il souhaite revenir près des sociétaires.

Les services des communications et des ressources humaines, auparavant à la succursale du Chemin de la Montagne, et, évidemment le service courant, se retrouvent également au rez-de-chaussée. À l'étage, sont installés les services conseils ainsi que les services aux entreprises.

Il s'agit des immobilisations les plus importantes depuis que Gilles Bouliane est à la direction générale de la Caisse qui compte 26 700 folios, soit environ 23 000 membres. Elle possède un actif de 195 M\$. A ce chapitre, elle est la plus importante en Outaouais et parmi les cinq plus importantes au Québec.



Gilles Bouliane

LES TRAVAUX  
Au coût de 1,2 million \$, l'institution située au 250 Saint-Joseph augmente sa superficie de 15 000 à 20 000 pieds carrés.

Avec ces nouveaux travaux,

## JOURNÉE PORTE OUVERTE

La population est invitée à visiter la nouvelle Caisse Saint-Joseph le dimanche, 18 novembre, de 10 h 00 à 16 h 00. La direction et le personnel de l'institution seront sur place pour vous accueillir.

**Laurentide**

M. DAN GAY  
CHEF DE SECTEUR

MOLSON O'KEEFE



LE SPÉCIALISTE DES PORTES  
**EXITECH INC.**  
SERVICE D'URGENCE 24 HEURES

MERCI AUX CONSTRUCTIONS JOS PELLETIER AINSI QU'ÀUX DIRIGEANTS DE LA CAISSE ST-JOSEPH - FÉLICITATIONS!

26 Valcourt (parc Gréber), Gatineau, Qc. Tél.: (819) 561-0135

QUINCAILLERIE DESJARDINS INC.

SERRU **PRO** SICO

ANDRÉ CHARBONNEAU  
ADMINISTRATEUR

276, boul. St-Joseph  
Hull, Qc. J8Y 3Y3

Tél.: 777-5275



LE MEILLEUR SERVICE  
AU PLUS BAS PRIX

Laveurs  
de vitres  
Centre  
Window  
Cleaners

Reynald Morin  
Gérant

19, rue Guertin, Hull, Qc. J8X 3E3  
777-7470



Tél.: (819) 777-5287

Ultra Electrique Inc.

AURÈLE SÉGUIN  
M.E.L.

Félicitations  
et  
longue vie  
à la  
**CAISSE  
ST-JOSEPH!**



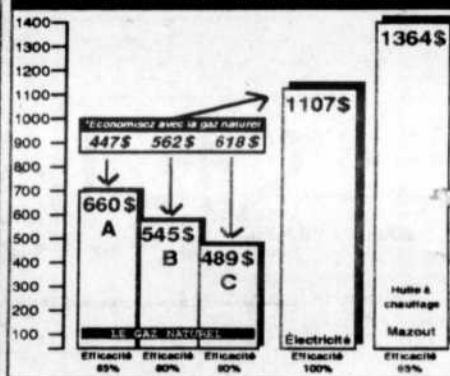
**VERVAL LTÉE**

Le plus important  
fournisseur de l'Ouest  
du Québec

Spécialiste  
en vitrerie générale,  
mur rideau,  
fenestration  
et entrées  
commerciales

915, boul. St-Joseph  
Hull  
(819) 770-0161

LE GAZ NATUREL



A. Fournaise de 1re génération (conventionnelle)  
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)  
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 1er novembre 1990

\* Quelque soit votre choix de fournaises à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.

**Gazifère Inc.**

ESTIMATION GRATUITE 771-8321

**La Quenelle  
Lyonnaise**

ROBERT TUAILLON

Charcuterie-Traiteur  
35, rue Dumas, Hull, Qc. J8Y 2N1

770-5731

**-Pourquoi êtes-vous sociétaire à la Caisse Saint-Joseph de Hull?**

**-Que pensez-vous du nouveau visage de la Caisse Saint-Joseph de Hull?**



**ANSELME BELLEAU,**  
RESIDENT DE HULL:

«Je suis membre de la Caisse Saint-Joseph depuis 1947. D'ailleurs, j'ai le compte numéro 996. Je peux dire que depuis toutes ces années, j'ai été témoin de plusieurs changements. Des changements qui ont été à chaque fois très positifs. Le service a toujours été excellent et la direction sans cesse à l'écoute de nos demandes. Quant aux rénovations de la nouvelle Caisse, je dois avouer que la direction a bien réussi. Le bâtiment est très beau de l'extérieur et, en-dehors, nous avons encore plus d'espace.»



**YVES BOURGEOIS,**  
RESIDENT DE HULL:

«Depuis 27 ans que je confie mon argent à la Caisse Saint-Joseph, je dois dire que j'ai toujours été bien reçu tant par le personnel du service courant que par la direction de l'institution. J'aime également le fait qu'il existe deux autres succursales de la Caisse permettant encore un meilleur service. Par ailleurs, je suis très satisfait des rénovations qui ont été réalisées, notamment en ce qui concerne le bâtiment qui frappe l'oeil dès que le voit. Et, j'ai une opinion semblable pour les travaux réalisés à l'intérieur.»



**CECILE BRISSON,**  
RESIDENTE DE HULL:

«Membre depuis quatre ans, je dois d'abord avouer que le service est de plus en plus personnalisé. De même, la direction de la Caisse Saint-Joseph est également accessible. Deux facteurs qui plaisent grandement et qui sont importants pour inciter les sociétaires à revenir. En ce qui concerne les travaux, je peux dire que le nouveau bâtiment frappe. J'aime également le fait qu'il y ait beaucoup d'espaces de stationnement, une chose qu'on ne retrouve pas dans toutes les institutions financières.»



**ANDRÉ ROZON,**  
BUREAU A HULL:

«Je suis d'abord membre de la Caisse Saint-Joseph en raison de mon travail. D'ailleurs, si la Caisse a autant de membre, c'est parce que l'édifice est bien situé. De même, je n'ai rien à redire quant aux services offerts, aussi bons et mêmes supérieurs que dans les banques. Enfin, je suis heureux que la direction de la Caisse se retrouve au premier plancher. Cela permettra d'améliorer le contact entre sociétaires et dirigeants. Quant au nouveau visage de l'institution, je dois dire que de l'excellent travail a été fait.»



**ELAINE BERGERON,**  
RESIDENTE DE HULL:

«Je suis membre de la Caisse Saint-Joseph en raison de l'accessibilité qu'elle offre et ce, sans compter qu'elle compte d'autres succursales. Quant aux services offerts, ils sont en général de bonne qualité. D'autre part, j'estime que la Caisse est très accueillante comparativement aux banques. De plus, j'aime bien l'information qu'on y donne un peu partout. Les rénovations faites sauront sûrement plaire aux sociétaires de la Caisse. Enfin, je suis particulièrement satisfaite de l'espace de stationnement plus qu'adéquat.»

**DE PLUS EN PLUS DE SERVICES AUTOMATISÉS DES JARDINS!**

CAISSE POPULAIRE  
**St-Joseph**  
de HULL

**UN 4<sup>ème</sup> GUICHET AUTOMATIQUE**  
au **345 boul. ALEXANDRE-TACHÉ**  
**HULL**

(Centre de services Brébeuf)  
*maintenant*  
*en opération!*



**Procurez-vous votre carte Multiservices Desjardins!**

# LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS

AYLMER-HULL-GATINEAU-OUTAOUAIS, 14 novembre 1990 - 35

# unique

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi  
17 novembre 1990, au magasin Loblaws de Gatineau seulement.

**pâté de foie Taillefer**  
à l'ail ou aux fines herbes  
produit du Québec  
*coupé au comptoir  
de la charcuterie*  
**2,99**  
,66 / 100 g lb

**rôtis de porc**  
frais  
de bas d'épaule  
**1,87**  
1,92 / kg lb

**bananes**  
des Tropiques  
**1,19**  
,42 / kg lb

**pilons de dinde**  
fraîche  
**1,99**  
2,18 / kg lb

**porc haché**  
maigre  
fraîchement haché  
maigre à 83%  
**1,69**  
3,73 / kg lb

**clémentines, tangerines**  
ou tangelos  
produit de l'Espagne,  
du Maroc ou des É.-U. A.  
**1,69**  
1,52 / kg lb

## prix d'entrepôt

**jus sans nom<sup>MC</sup>**  
pomme, orange,  
pamplemousse ou ananas  
palette de 3 boîtes tetra de 250 ml  
**1,99**

**rosbif désossé**  
de pointe de surlonge, coupe de  
boeuf du Canada catégorie A, sans  
la noix 8,80 / kg  
**3,99**  
, lb

**noix, amandes, noisettes ou**  
**noix de pacane en écales**  
produit des É.-U. A.  
nouvelle récolte 3,29 / kg  
**1,49**  
, lb

**céréales**  
Shreddies Nabisco  
boîte de 675 g  
**2,19**

**côtelettes**  
de soc de porc frais  
4,37 / kg  
**1,98**  
, lb

**carottes**  
produit du Québec  
catégorie Canada N° 1  
sac de 907 g (2 lb)  
**1,59**

**préparation à gâteau de luxe**  
sans nom<sup>MC</sup>  
variétés au choix  
boîte de 520 g  
**1,99**

**poulets à mijoter**  
surgelés, préapprêtés, 2,18 / kg  
catégorie utilitaire  
«pour cuisson en marmite» lb  
**1,99**

**champignons**  
frais  
produit des É.-U. A. ou du Canada  
4,39 / kg  
**1,99**  
, lb

**farine**  
Five Roses  
variétés au choix  
sac de 2,5 kg  
**2,99**

**boeuf haché**  
mi-maigre  
fraîchement haché  
5,03 / kg  
**2,28**  
, lb

**pommes** 1,96 / kg  
délicieuses rouges ou jaunes  
produit de Washington,  
catégorie extra de fantaisie lb  
**1,89**

**jus de pomme**  
Allen  
bte de 1,36 L  
**1,19**

**ailes de dinde**  
surgelées 1,52 / kg  
vendues en emballage seulement lb  
**1,69**

**oignons pour la cuisson**  
produit du Québec  
catégorie Canada N° 1  
sac de 907 g (2 lb)  
**1,69**

**25, de la Savane  
Gatineau**



Lundi  
Mardi..... 9h00 à 19h00  
Mercredi  
Jeudi  
Vendredi ... 8h00 à 21h00  
Samedi ..... 8h00 à 17h00



# ARTS VISUELS

## «L'hologramme est pour moi un milieu sculptural» Mary Harman à L'Imagier d'Aylmer

«L'hologramme est pour moi un milieu sculptural, une sorte de volume transparent, un objet qui peut coexister dans le

même espace que d'autres objets. L'hologramme et l'image qu'il produit sont devenus pour moi une métaphore de

l'existence humaine contemporaine: transparente, fragile, éphémère.» Ces en ces termes que Mary Harman dépeint le travail

qu'elle expose au Centre L'Imagier d'Aylmer, à compter du 18 novembre prochain jusqu'au 16 décembre suivant.

L'intérêt de Mary Harman pour l'holographie est né d'une exploration de l'illusion dans la peinture, le dessin et la fabrication d'objets. Les

constructions holographiques sont des compositions bidimensionnelles qu'elle a prolongées en compositions tridimensionnelles.

Dans toutes ces oeuvres, l'artiste continue à explorer les qualités de l'image holographique tout en commentant les questions personnelles et contemporaines.

Entre autres, Mary Harman examine deux certitudes de la vie, soit la vieillesse et la mort. La première réalité, celle des changements qui s'opèrent dans nos corps et font allusion à notre mortalité, s'exprime dans l'installation intitulée «Change of life» (Changement de vie). Des hologrammes de silhouettes d'argile flottantes se joignent à d'autres objets suspendus.

La deuxième série d'hologrammes, surnommée «Spirits of the house» (Les esprits de la maison), envisage la mort comme une transition entre la matière et l'énergie. Dans un agencement de boîtes, coexistent des fantômes holographiques.

Née aux États-Unis et habitant actuellement Toronto, Mary Harman assistera au vernissage de son exposition le dimanche 18 novembre, à compter de 14h00.



**LE FESTIVAL D'AÉROBIE TOUT UN SUCCÈS**

La Sporthèque a célébré son tout récent agrandissement des salles d'entraînement en organisant un festival d'aérobic où plus de 400 personnes ont "dansé" sur les terrains de tennis. Nous remercions nos membres et amis qui, grâce à eux, ont permis d'amasser une somme de \$10,000 pour la fondation du CHRO.



LARRY GREENE, GINETTE DAIGLE et URSULE WERY remettant un chèque de \$10,000 à la fondation du CHRO

**Un remerciement spécial à nos commanditaires:**

MEDIAS	CLUB MED	SLUSH PUPPIE
CHOT - TV	BEAUSOLEIL SPORTS	CEGEP DE L'OUTAOUAIS
LES HEBDOS	BRASSERIE MOLSON-O'KEEFE	IMPRIMERIE DEMERS
DE L'OUTAOUAIS	CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND	GRAPHISTE
RADIO CKTF	BISTRO	MARIE-JOANNE BRISSETTE
	VILLE HULL	AUDIO DESIGN

AINSI QU'À TOUS NOS MEMBRES ET BÉNÉVOLES QUI ONT PERMIS DE FAIRE DE CET ÉVÈNEMENT UN SUCCÈS!



RENÉ P. SAURIOL  
assureur-vie agréé

**CANADA-VIE**  
Agence Ottawa-Hull  
263, rue Carling - 7<sup>e</sup> étage, Ottawa, Ontario  
Tél.: (613) 563-0111 Fax: (613) 563-4661

Nous sommes fiers de la nomination de M. René Sauriol, a.-v.a., à titre de président de l'institut des Assureurs Vie Agréés de l'Ouest du Québec

INSTITUT DES ASSUREURS-VIE AGRÉÉS DE L'OUEST DU QUÉBEC

**L'HÔTEL MARCY et la SPORTHÈQUE offrent une fin de semaine pour deux au LAC PLACID**




Félicitations à Larry Stoddard (à gauche), qui est l'heureux gagnant du "concours des invités" du 15 octobre dernier. Sur la photo, nous retrouvons Céline Dupaul, directrice du marketing qui remet au gagnant le voyage d'une valeur de \$280.00

72 Jean-Proulx à Hull, 777-5656 *Un genre de vie à vivre*

**CHAMPIONNAT RÉGIONAL DE SQUASH ET DE RACQUETBALL**  
du 29 novembre au 2 décembre  
présenté par L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE

Toutes catégories de A à D pourront participer. Le frais d'inscription est de \$25<sup>00</sup> et comprend: balle, gilet, trophée, banquet avec orchestre. \$1,000<sup>00</sup> en prix et du plaisir pour tous.



**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL REMERCIENT TOUTES LES PERSONNES QUI ONT CONTRIBUÉ À LA SANTÉ MENTALE DE LA POPULATION DE L'OUTAOUAIS**

**25 ANS ENSEMBLE**  
POURSUIVONS

Pour informations: 771-7761

**COMPTABILITÉ - SECRÉTARIAT (DEP)**

On y apprend à son rythme  
45 semaines ou moins.  
On accepte les élèves à chaque semaine à temps plein ou à temps partiel



Centre de commerce et de secrétariat Outaouais-Hull  
30, boul. St-Raymond, Hull  
Tél.: (819) 771-7620



771-7620  
Frais d'appels acceptés.

Commission scolaire Outaouais-Hull

# LIVRES

## Jacqueline Aubry, astrologue

«Je n'écris jamais sur ce que je n'ai pas vécu!»

Celle qui peut se vanter de vendre 22 000 copies d'un ouvrage d'astrologie, Jacqueline Aubry, vient de publier son dernier né, «Horoscope 91».

par Rachel Bergeron

«Je m'intéresse à la question depuis que j'ai quatorze ans. Même si j'ai étudié la psychanalyse, la psychologie et la métaphysique, je me considère autodidacte parce que, pour pouvoir en parler, il faut que tu le vives», de préciser la populaire astrologue.

Celle qui considère que la carte du ciel représente «l'âme de la per-

sonne», n'a pas qu'écrit des livres ou des chroniques astrologiques dans les différents journaux. Jacqueline Aubry offrait encore récemment des consultations qu'elle dit avoir arrêtées par souci d'honnêteté. «Ces séances sont très exigeantes pour moi. J'ai beaucoup de difficultés à m'en détacher. Je dois m'offrir une pause à l'occasion.»

Avec «Vivre heureux, être et devenir», Jacqueline Aubry traitait de la programmation mentale, alors que la «Signification des rêves» permettait de déceler le sens profond des rêves de chacun. Son trente-neuvième ouvrage, «Horoscope 91», offre une

lecture astrologique de tous les jours de l'année pour les douze signes du zodiaque.

Mère de deux adolescents, respectivement âgés de 17 et 19 ans, Jacqueline Aubry prévoit écrire très prochainement sur les enfants, plus précisément sur «le langage des bébés».

«Je suis toujours entourée d'enfants, de souligner l'auteur. Quand je vais au parc avec mon chien, je les observe. Mes propres enfants amènent leurs copains à la maison et j'écoute ces adolescents. Ce que je réalise, c'est que pour la plupart, leurs parents ne les comprennent pas. Ils ne com-

prennent pas leur langage. Et cela commence dès l'enfance. Les parents ne comprennent le langage de leur bébé. Je voudrais donc écrire un livre là-dessus.»

Mais le prochain livre de Jacqueline Aubry à paraître sera sans doute «Parlez-vous d'amour», un ouvrage portant sur la programmation mentale encore une fois, mais au quotidien. «Le manuscrit est déjà sur ordinateur. Il ne me reste plus qu'à le corriger, de s'exclamer l'astrologue, qui vit tout ce sur quoi elle écrit. Je découvre des choses et il faut que je les écrive. Je n'écris jamais sur ce que je n'ai pas vécu.»

VENTE

# 10% - 40%

sur certains items

RABAIS

FUTONS • SOFA LITS • MATELAS • HOUSSES

### LIT ODYSSEE

Noir ou blanc, avec futon double à partir de **\$279<sup>00</sup>**

ÉCONOMISEZ 25%

### KOKOMO - SOFA LIT

Noir ou naturel avec futon double

**\$369<sup>00</sup>**

ÉCONOMISEZ 28%

### DIVA

(sofa-lit) Base en pin futon double **\$299<sup>00</sup>**

ÉCONOMISEZ 30%



### NOUVEAU! "BEAN BAG"

couleurs assorties

seulement **\$129<sup>00</sup>**



OTTAWA  
252 rue Bank  
232-7814

HULL  
279 boul. St-Joseph  
595-3000



PLYMOUTH VOYAGER

DODGE CARAVAN

## Seule Chrysler peut offrir des économies de TPS sur la mini-fourgonnette la plus vendue au monde.

D'après la revue Automobile Magazine, oct. 1990, «la nouvelle mini-fourgonnette Chrysler est toujours la meilleure sur le marché.»

Et voici ce qu'en pense la revue Motor Trend Magazine, oct. 1990: «Grâce aux améliorations considérables apportées à la puissance, la maniabilité, la conduite, l'aérodynamisme et l'aménagement intérieur de ses mini-fourgonnettes, Chrysler démontre encore une fois sa supériorité dans ce marché qu'elle a créé.»

Des économies de TPS de **700\$\***

**PLUS**

Jusqu'à **1134\$**

Au total, des rabais pouvant s'élever jusqu'à

**1834\$**

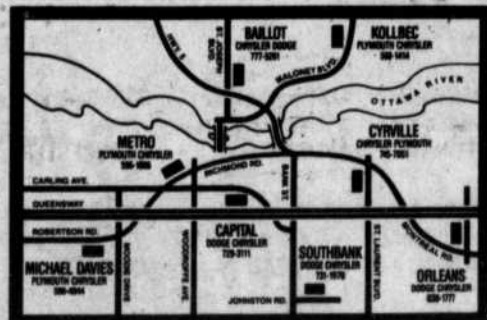
Depuis le 1<sup>er</sup> octobre, Chrysler a son propre programme de TPS: le Temps des Prix Spéciaux. Il s'agit d'une offre exceptionnelle qui vous permet de bénéficier, dès aujourd'hui, de certaines économies sur la TPS proposée sans avoir à retarder votre achat d'un nouveau véhicule Chrysler.

de rabais sur des ensembles-options\*\* pour les modèles 1991 seulement.

C'est le temps ou jamais de se procurer un véhicule Chrysler

## L'Avantage Chrysler

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER D'OTTAWA OU DE L'OUTAOUAIS



\*Les économies relatives à la TPS sont basées sur la moyenne des réductions calculée pour cette gamme de véhicules au 1<sup>er</sup> janvier 1991.  
\*\*Les rabais d'ensembles-options sont basés sur le prix de détail suggéré par le fabricant des options achetées séparément pour l'Autobuscup 1991.  
\*\*\*Les rabais-chèques sont offerts pour les modèles 1990 des Grand Caravan à empaquetement long, Grand Voyager, Town & Country et Caravan CV. L'offre de rabais-chèques est d'une durée limitée. Cette offre ne s'applique qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 1<sup>er</sup> octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Inc. Cette offre annule et remplace toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune autre offre. L'offre est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE  
LES RABAIS CHÈQUES SONT OFFERTS JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1990  
LES RABAIS CHÈQUES SONT OFFERTS JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1990  
LES RABAIS CHÈQUES SONT OFFERTS JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1990

# ARTS VISUELS

Habitant respectivement Aylmer et Poltmore, Patricia Wheeler Mayrs et Thoma Ewen partagent, outre leur appartenance à la région de l'Outaouais et une sincère amitié, plusieurs atouts.

par Rachel Bergeron

Toutes deux travaillent en effet la fibre pour en extraire de majestueuses et intrigantes tapisseries; elles exécutent ces travaux de création depuis une vingtaine d'années chacune; l'une provient de Vancouver alors que l'autre y a étudié; l'une comme l'autre peuvent faire admirer leurs œuvres dans diffé-

rents édifices publics; enfin, toutes deux se partagent les murs de la galerie Montcalm dans le cadre d'une exposition intitulée «Lumière et ombre».

«Je n'étais même pas encore une adolescente, de raconter Thoma, quand j'ai vu une exposition de tapisseries françaises, dans les années 50, à l'hôtel de ville d'Ottawa. Depuis ce moment, je sais que je veux faire de la tapisserie.»

Ewen, qui enseigne son métier à l'école des beaux-arts d'Ottawa, affirme que son inspiration lui vient principalement des images qui se forment spontanément dans son

cerveau. Ces images expriment «le mouvement, la lumière et l'énergie cosmiques», principalement sous forme de vagues ondulatoires.

«Au fond, mon désir est de comprendre le cosmos», de confier Thoma Ewen, qui souligne que sa recherche rejoint celle de Patricia qui, par le biais des religions ethniques, tente de répondre à la même question.

Patricia Wheeler voyage beaucoup. En fait, elle sillonne le monde pour y découvrir les accessoires qu'elle assemblera afin de former l'une ou l'autre de ses créations. Qui une tresse du Pakistan, qui un bout de bois

## Thoma Ewen à la galerie Montcalm

### «Au fond, mon désir est de comprendre le cosmos»



Thoma Ewen et Patricia Wheeler Mayrs devant leurs œuvres respectives

africain, qui une plume amérindienne. Par ce moyen, Patricia dit tenter réunifier les différentes cultures éparpillées dans le monde. Son œuvre, pour elle, constitue un retour au passé, aux valeurs sûres. La question qu'elle se pose: «que restera-t-il de la civilisation du vingtième siècle?» Sa réponse: «les tapisseries de Thoma!»

L'exposition «Lumière et ombre» de la galerie Montcalm se poursuit jusqu'au 16 décembre prochain.

# 90 JOURS DE LIBERTÉ



**VOUS POUVEZ FAIRE RÉPARER VOTRE VOITURE DÈS MAINTENANT ET NOUS PAYER PLUS TARD**

- AUCUN ACOMPTE
  - AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS
  - AUCUN INTÉRÊT AVANT 90 JOURS
- \*\*crédit autorisé seulement

**DEVANCEZ l'entrée en vigueur de la TPS!**

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991, les frais de main-d'œuvre seront soumis à la TPS!



Notre offre de 90 jours s'applique à tout travail de pose — pièces et main-d'œuvre — effectué dans l'un de nos Centres-Autos, y compris la pose de pneus et de batteries. Frais de réparation minimum: 200 \$.

Cette offre s'applique seulement si vous portez les frais de réparation à votre carte Canadian Tire.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, adressez-vous à un magasin Canadian Tire.

**Cette offre prend fin le lundi 31 décembre 1990.**

# ACTIVEZ VOTRE REER DÈS MAINTENANT



**C'EST PLUS PROFITABLE!**

**BONI + 1/4%\***  
JUSQU'AU 31 DÉC. '90

Investir dans un REER au Trust Général dès maintenant plutôt qu'en janvier ou février vous permet de placer vos revenus d'intérêts à l'abri de l'impôt tout en profitant d'un taux boni de 1/4%\*. Profitez-en!

\*Taux boni applicable sur les nouvelles contributions et transferts d'autres institutions.



Le Trust Général met du succès dans vos affaires

**376, boul. St-Joseph, Hull  
771-3227**



**CANADIAN TIRE... N° 1 AU CANADA POUR LE SERVICE AUTOMOBILE\***

\*Selon des sondages nationaux indépendants sur le nombre total, pour des services importants, de visites faites à des centres de service automobile, mesurés au Canada en 1989 par ISL International Survey, L.L.C.

**TECHNICIENS BIEN FORMÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES**

MAGASIN ASSOCIÉ

178 Kent (à Laurier) OTTAWA	119 Richmond (à Island Park) OTTAWA	1170 Heron (à Bank) OTTAWA	2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA	171 Principale (à côté Galeries Aylmer) AYLMER	2010 Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER
1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN	9 Montclair (près St-Joseph) HULL	85 Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER	248 McArthur (près Lafontaine) VANIER	375 Maloney O. (près Ave. Golf) GATINEAU	1887 St-Joseph (près Jeanne d'Arc) ORLÉANS

# LE GÉNIE



**LES AUTOMOBILES  
BAURORE LTÉE**  
2051, Route 148  
Angers, Qc  
(819) 663-7434

**AUTOMOBILES  
JACQUES BÉLISLE LTÉE**  
109, rue Lorrain  
Buckingham, Qc  
(819) 986-3311

**DEMERS CHEVROLET &  
OLDSMOBILE INC.**  
868, boulevard Maloney  
Gatineau, Qc  
(819) 568-5811

**ROGER LACHAPPELLE PONTIAC  
BUICK LTÉE**  
900, boulevard St-Joseph  
Hull, Qc  
(819) 778-3111

**WILLIAMS CHEVROLET  
OLDSMOBILE CADILLAC LTÉE**  
950, boulevard St-Joseph  
Hull, Qc  
(819) 777-2731

L'ÉQUIPE  DE L'OUTAOUAIS



**À VOIR AU  
SALON DE L'AUTOMOBILE DU 15 AU 18 NOVEMBRE  
AU PALAIS DES CONGRÈS DE HULL**

## PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation  
Sablage et rénovation de planchers  
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et vernis latex
- teintures pastel et autres
- Nouveau vernis latex inodore

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC  
**R.B. LEBLANC**

140 Edmonton, Hull  
Parc Industriel

770-4114

Vous pourriez croire qu'il n'est pas bien grave de laisser couler l'eau pendant que vous brossez les dents. Après tout, que représente un gaspillage de quelques litres pour un pays doté de réserves d'eau d'une immensité inimaginable?

En fait, déclare Environnement Canada, si vous considérez que 25 millions de Canadiens se brossent les dents une ou deux fois par jour, la demande d'eau est énorme. Or la façon dont nous nous brossons les dents mais aussi dont nous utilisons l'eau à diverses fins domestiques, influe directement sur les réserves d'eau du Canada qui sont limitées et soumises à des contraintes croissantes.

Environnement Canada encourage les Canadiens à suivre les conseils suivants pour économiser nos réserves d'eau.

### Dans la cuisine:

- Ne laissez pas l'eau couler continuellement pendant que vous lavez la vaisselle à la main. Lavez

vos réserves d'eau dans un évier partiellement rempli, puis rincez-la avec le lave-légumes.

- La même règle s'applique aux légumes. Lavez-les dans un évier partiellement rempli, puis rincez-les rapidement sous le robinet.

- Gardez une bouteille d'eau potable dans votre réfrigérateur au lieu de faire couler l'eau du robinet jusqu'à ce qu'elle soit fraîche, chaque fois que vous voulez boire un peu d'eau.

- Fermez bien vos robinets pour éviter toute perte d'eau.

- Réparez sans délai les fuites de robinets. (Une fuite peut gaspiller plusieurs milliers de litres d'eau chaque année).

- Utilisez un brise-jet ou un réducteur de débit ou les deux, afin de diminuer votre consommation d'eau.

### Dans la salle de bains:

On gaspille beaucoup d'eau dans les salles de bains (environ 75% de la consommation totale).

# HEBDOMAIRE

## MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

# Économisons l'eau au Canada

Vous seriez surpris de savoir tout ce que vous pouvez faire, et avec quelle facilité, pour économiser l'eau dans votre salle de bains.

- Ne laissez pas l'eau couler continuellement pendant que vous vous rasez, lavez ou brossez les dents, faites-la couler seulement lorsque vous en avez besoin. Cette pratique permet d'économiser 60 à 80% de l'eau que vous utiliseriez normalement.

- Placez une bouteille lestée, pleine d'eau, dans le réservoir d'eau de la toilette.

- Ou placez une «gar-

niture intérieure» bon marché (en vente dans les quincailleries et les magasins de fournitures de plomberie) dans votre réservoir. Une famille de quatre personnes peut économiser ainsi 45 000 litres d'eau par année. Si un million de familles canadiennes suivaient ce conseil, elles économiseraient 45 milliards de litres d'eau chaque année.

- Ne tirez la chasse d'eau qu'en cas de nécessité; en d'autres termes, rappelez-vous que votre cuvette de toilette ne doit pas servir de poubelle.

- Vérifiez régulièrement la présence de fuites

d'eau du réservoir dans la cuvette en versant une petite quantité de colorant alimentaire dans le réservoir et en examinant si ce colorant se répand dans la cuvette sans que la chasse d'eau n'ait été tirée. Réparez la fuite sans délai.

- Assurez-vous aussi périodiquement que le flotteur est réglé de manière à empêcher que le niveau d'eau du réservoir ne dépasse le trop-plein.

- Utilisez des pommes de douche à faible débit ou un réducteur de débit. (Ils réduisent le débit d'un quart).

- Prenez des douches rapides; fermez le robinet pendant que vous vous savonnez et que vous vous faites un shampooing, puis rincez-vous rapidement.

- Suivez aussi les conseils énumérés qui s'appliquent à la cuisine.

### Dans la buanderie

- Remplissez votre lessiveuse à pleine capacité.

- Programmez le cycle de lavage le plus court et utilisez s'il y a lieu le système de récupération d'eau savonneuse.

- Réglez le niveau d'eau si vous le pouvez.

- Réparez rapidement toute fuite que vous aurez décelée autour des robinets, des tuyaux ou des raccords de la lessiveuse ou autour des robinets de votre évier.

### Dans la cour et le jardin

- Arrosez la pelouse tous les trois à cinq jours



Il est simple et peu coûteux d'installer des régulateurs de débit sur les robinets de la cuisine et de la chambre de bains.

plutôt que durant une courte période chaque jour.

Afin de savoir quelle quantité d'eau il faut utiliser, adoptez cette règle: 5 millimètres x le nombre de jours depuis le dernier arrosage par temps chaud. (Une façon pratique de la mesurer sera de placer une boîte de conserve vide sur le pelouse avant d'ouvrir votre appareil d'arrosage et de relever le temps écoulé pour atteindre le niveau de 5 mm. Vous en déduirez le temps d'arrosage).

- Arrosez moins lorsque l'air est frais.

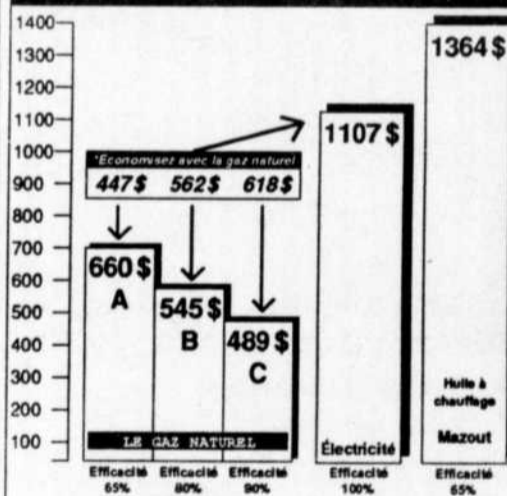
- N'arrosez pas le gazon vert; attendez que les pointes noircissent; le reverdissement sera pratiquement immédiat.

- N'arrosez pas à l'excès en prévision d'une sécheresse. Le sol ne peut stocker un excédent d'eau.

- Utilisez une minuterie. N'ouvrez jamais un appareil d'arrosage si vous devez vous absenter pour la journée.

- Arrosez pendant les périodes les plus fraîches.

## LE GAZ NATUREL



A. Fournaise de 1re génération (conventionnelle)  
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)  
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 1er novembre 1990.

\* Quelque soit votre choix de fourniture à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.



**Gazifère Inc.**

Disponible dans le projet  
**Manoirs Lavigne**



ESTIMATION GRATUITE 771-8321



Un moyen facile d'économiser l'énergie: ne faites fonctionner votre lave-vaisselle que lorsqu'il est plein.

## LES SUPER SPECIAUX D'AUTOMNE

**TAPIS COMMERCIAL**

Couleur: gris et bleu  
seulement

**5<sup>99</sup>** V.<sup>2</sup>

**TAPIS FOAM**

Genre tweed, couleur gris  
seulement

**6<sup>99</sup>** V.<sup>2</sup>

**TAPIS COMMERCIAL**

30 onces  
gris seulement  
maintenant

**11<sup>99</sup>** V.<sup>2</sup> **13<sup>99</sup>** V.<sup>2</sup>

**VINYLE COUSSINÉ**

à partir de

**4<sup>99</sup>** V.<sup>2</sup>

CETTE VENTE EST EN VIGUEUR TANT QU'IL Y EN AURA



LES **TAPIS VILLENEUVE** LTÉE

10 rue Papineau, Hull, Qc. 777-0909

**HEBDOMICILE**

**FLORE**

**Soins des bulbes à l'automne et en hiver**

Le moment est venu de serrer vos outils de jardinage et de border la plate-bande pour l'hiver. Mais attention! Si vous avez acheté des bulbes à fleurs achetés plus tôt cet automne lorsque le choix était à son meilleur, mais que vous avez oublié de planter, il n'est peut-être pas encore trop tard. En effet, les bulbes peuvent s'enraciner à tout moment en autant que le sol n'est pas complètement gelé.

Comment cela se fait-il? C'est que les bulbes ne sont pas véritablement endormance durant l'hiver. En ef-

fet, lorsque tombent les premières neiges et que les autres plantes somnolent, les bulbes à fleurs ne font que commencer leur premier cycle de croissance. C'est à ce moment que le système racinaire, qui supportera la croissance du bulbe au printemps, se forme et que la tige florale commence sa croissance vers le haut, s'arrêtant lorsqu'elle atteint le sol gelé. La plante est alors fin prête à fleurir dès que le sol dégèlera. C'est plutôt durant l'été, alors que toutes les autres plantes sont en pleine crois-

sance, que les bulbes entrent enfin en dormance.

Les tulipes réagissent mieux aux plantations tardives que les narcisses. Ces derniers commencent à former leurs racines très tôt sous l'influence des journées de plus en plus courtes de l'automne. Les tulipes par contre, ne font pas de racines tant que la température du sol n'a pas commencé à baisser. Il n'est donc pas trop tard pour les planter afin d'obtenir de belles fleurs au printemps prochain.

Si vous êtes l'un de ces retardataires, vous

n'avez qu'à planter vos bulbes de la même façon que vous l'auriez fait plus tôt en saison, les arrosant bien pour faire démarrer leur croissance. Pour une protection supplémentaire, plantez-les plus profondément que ce que l'on recommande généralement, soit à environ 30 cm. Recouvrez le tout d'un épais paillis organique pour prévenir l'action du gel et du dégel qui les dé-

terre. Même si votre plate-bande est déjà solidement gelée, tout n'est pas perdu, car les bulbes à floraison printa-

nière peuvent aussi se forcer! Empotez les bulbes et gardez-les dans un endroit frais (environ 9° C), comme un garage non chauffé, une remise, un sous-sol ou une chambre froide, pendant 12 semaines ou un peu plus. Arrosez-les régulièrement, environ une fois par semaine. Lorsque les tiges ont commencé à croître et que les pots sont pleins de racines (on devrait pouvoir les voir par les trous de drainage), placez les pots dans la maison ou au bureau en plein soleil: les bulbes seront bientôt en fleurs. En-

suite, remettez-les dans un endroit frais la nuit pour prolonger leur floraison.

**FISSURE DE BÉTON SOUDÉE À L'EPOXY**

**Monsieur FISSURE inc**

"LA SEULE SOLUTION"

- DRAIN FRANÇAIS
- EFFONDREMENT DE SOL
- PERMIS R.E.C.Q.
- MEMBRE A.P.C.H.Q.
- TRAVAIL GARANTI

**HULL-GATINEAU 243-6403**

**Michel Courchaine**

**1<sup>ER</sup> ANNIVERSAIRE**

**10% de rabais sur toutes RÉPARATIONS**  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

Réparation de meubles  
Décapage - Refinition  
Retouche à domicile  
Résidentiel et commercial  
ESTIMATION GRATUITE

**ANGERS 281-1551**

**À LOUER**

**3 MOIS GRATUITS**

**ESPACES A BUREAUX ET ESPACES COMMERCIAUX**  
**DANS CENTRE COMMERCIAL SUR LE CHEMIN DE LA MONTAGNE A HULL**

Occupation immédiate... Prix compétitifs...

**Appeler:**  
**NORMAND LUSSIER**  
**(514) 747-4040** frais virés

LES GROUPES P.O.L.S.I. INC.

**LES EXPERTS**

**GEO. MONTPETIT LTÉE**  
59 RUE EDDY - HULL, QUÉ. - TÉL.: 777-3583  
PEINTURE - TAPISSERIE - COUVRE-PLANCHER - TAPIS

**COUPON RABAIS**  
GÉO MONTPETIT LTÉE  
**\* 15% DE RABAIS**  
sur accessoires de peinture  
*\* Applicable avec tout achat de peinture en stock.*

**NOUVEAU EN STOCK**

**POLYUR**  
Revêtement plastique pour bois neuf ou remis à neuf verni crystal  
Mc 55 Lustré  
Mc 62 Semi-lustré  
Mc 66 Satin  
**39<sup>99</sup>** 4 litres

**LATEX MÂT**  
pour plafond 4 litres  
**12<sup>99</sup>**

**LATEX SEMI-LUSTRÉ**  
SUPER BLANC 4 LITRES  
**17<sup>99</sup>**

**ALKYDE SEMI-LUSTRÉ**  
BLANC 4 LITRES  
**19<sup>99</sup>**

**SUPER AUBAINES**  
Un large inventaire de papiers peints  
Tout doit être liquidé  
**60% DE RABAIS** sur papier peint en inventaire  
**20% DE RABAIS** sur papier peint vendu par catalogue minimum 2 rouleaux

**Conseil de GUY GENDREAU**  
**IMPORTANCE DE SCELLER LES NOEUDS POUR PRÉVENIR LA DÉCOLORATION (brunâtre)**  
La seule façon efficace de prévenir cette coloration brunâtre, est de sceller les noeuds par une application de gomme laque non diluée, telle que SICOLAC 205-112. Aucun apprêt ou sous-couche à l'alkyde ou au latex ne saurait lui être substituée comme scelleur.

# La thermopompe, mythes et réalités

Plusieurs compa- gnies vantent les mérites des «pompes à cha-

leur» dans leurs annon- ces publicitaires. Certes, la thermopompe est un

produit séduisant qui possède de nombreux avantages, été comme

hiver. Mais certaines affirmations qui font miroiter des économies

mirobolantes doivent être prises avec un grain de sel. L'efficacité et la fiabilité de la thermo- pompe reposent dans une large mesure sur une installation adéquate: le meilleur modèle mal installé aura un rende- ment décevant. De plus, il en va des pompes à chaleur comme des au- tomobiles: leur taille doit correspondre à vos besoins, et les plus gros- ses ne sont pas forcé- ment les meilleures! Les pompes trop puissantes par rapport aux dimen- sions de la maison ris- quent en effet de provo- quer des problèmes de contrôle d'humidité lorsqu'elles servent à la climatisation.

L'achat d'une ther- mopompe représente un investissement qui os- cille entre 5 000 \$ et 6

000\$. À moins de payer le système comptant, le consommateur devra tenir compte dans ses calculs, du rembourse- ment des intérêts sur le prêt contracté pour son achat. De plus, pour que l'appareil de chauffage et de refroidissement dure le plus longtemps possible, la durée de vie du compresseur, pièce- maîtresse de la thermo- pompe est de dix ans, il faut l'entretenir réguliè- rement et le faire ins- pecter, ce qui ajoute des frais supplémentaires d'environ 100 \$ annuel- lement.

On calcule donc que la période de retour de l'investissement est en moyenne de plus de dix ans, même si le consom- mateur fait des écono- mies annuelles d'envi- ron 40% sur son compte

d'électricité, de mazout ou de gaz.

Mais ces économies peuvent être plus consi- dérables pour les pro- priétaires de thermo- pompes qui possèdent un système de chauf- fage d'appoint au ma- zout ou au gaz. En effet, ces clients peuvent profiter du tatif DT s'ils répondent aux exigen- ces du Programme Bi- énergie Plus. Dans ce cas, l'épargne annuelle s'accroît de près de 100 \$ en moyenne, une éco- nomie non négligeable.

Pour tout renseigne- ment concernant le Pro- gramme Bi-énergie Plus, communiquez avec le service de la Clientèle d'Hydro- Québec, au numéro de téléphone qui figure sur votre facture d'électri- cité.

**Autres spéciaux tapis**



**Passez voir nos conseillers**

## LE SOLDE DE TAPIS PEERLESS, ÇA VAUT LE COÛT!

UN DES PLUS GRANDS FABRICANTS DE TAPIS AU CANADA



<p><b>GREAT ESTATES</b> Construction: poil coupé texturé Fibre: stainmaster Poids de la fibre: 49 oz. Endos secondaire: Action bac</p>	<h1>29<sup>95</sup>\$</h1> <p>V.C.</p>
<p><b>TERIANA</b> Construction: poil coupé Fibre: nylon Poids de la fibre: 52 oz. Endos secondaire: Action bac Garantie: 10 ans</p>	<h1>20<sup>95</sup>\$</h1> <p>V.C.</p>

TAPIS - CARPETTE SUR MESURE  
INSERTION DE TAPIS - PRÉLART  
TUILES - CÉRAMIQUE - CARREAUX DE MARBRE



**LES COUVRE - PLANCHERS**  
**CLAUDE LEBLANC** Ltée  
140 EDMONTON HILL (PARC INDUSTRIEL) 771-5897 TEL 771-6945

BOUTIQUE - COLLECTION - PEERLESS

**Les SPÉCIAUX pour l'automne**  
**Des PRIX COMPÉTITIFS!**



## VITRERIE OLYMPIQUE ENR.



VITRES - MIROIRS - THERMO  
RÉPARATION DE TOUT GENRE  
BOIS - ALUMINIUM - MOUSTIQUAIRE - MIROIRS  
PORTE-PATIO - DEVANTURE DE MAGASINS  
CALFEUTRAGE "CAULKING" - MURS DE MIROIRS  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Estimation GRATUITE **778-2927** SERVICE 24 HEURES

**PIERRE** 153 rue Eddy, Hull  
(soir) 568-2739 (Québec)



**LIGHTOLIER 25 ANS**




Pour un rail d'éclairage...  
Payez entre **69<sup>95</sup>\$ et 99<sup>95</sup>\$**  
et obtenez 2 projecteurs halogène, un rail d'un mètre et une plaque d'alimentation en noire ou blanc (Ampoules non incluses)

**UNION**

901 St-Joseph  
Tél.: 778-3330

Lun. à Mer. 8h30 à 17h  
Jeu. et Ven. 8h30 à 21h  
Sam. 9h à 17h

**NADAIR**

Une ligne contemporaine. Procurez-vous cette lampe suspendue en verre avec réflecteurs en treillis noirs ou blancs.

**99<sup>95</sup>\$**

Rég. 2055



POUR DES IDEES LUMINEUSES

## TRUCS

### Bronze doré

Si vos bronzes dorés ont perdu leur éclat, frottez-les avec du vin rouge chaud et ils reprendront leur brillant.

### Brossage

Lorsque vos vêtements et vos tapis sont couverts de poils d'animaux ou de fils, brossez-les avec une éponge synthétique humide et bien essorée.

### Brosse

Pour raffermir une brosse devenue trop flexible, placez les soies de la brosse pendant douze minutes dans de l'ammoniaque. Puis faites-les sécher à l'ombre.

### Brosse à cheveux

Pour bien nettoyer une brosse à cheveux, trempez-la quinze minutes dans un récipient d'eau tiède additionnée d'une cuillerée à soupe d'ammoniaque par litre d'eau. Ensuite, rincez-la et faites sécher.

### Brosse à ongles

Pour nettoyer les poils d'une brosse à ongles, laissez-les tremper quelques heures dans une cuvette contenant moitié eau froide, moitié vinaigre d'alcool.

### Bruit

Si votre fenêtre donne sur une rue bruyante, vous pouvez atténuer en partie le bruit en accrochant des doubles rideaux épais.

### Brûleurs à gaz

Il est beaucoup plus économique d'utiliser une allumette chaque fois que vous allumez votre poêle s'il est possible évidemment d'éteindre la flamme pilote de votre brûleur à gaz. Votre cuisine sera plus fraîche ainsi.

### Buée

Pour ne pas avoir de buée sur la glace de votre salle de bains, lorsque vous prenez un bain, faites couler d'abord l'eau froide, ensuite seulement l'eau chaude. Ou encore, frottez vos vitres de temps en temps avec un linge imprégné de glycérine ou avec un morceau de savon sec.

### Buffet

Pour empêcher l'humidité de s'introduire dans un buffet, percez des trous à l'arrière de celui-ci, puis placez à l'intérieur des morceaux de camphre.

### Burin

Pour ne pas vous taper sur les doigts lorsque vous utilisez le burin, regardez toujours à l'extrémité inférieure du burin et non la tête.

### Thermomètre

Après une chute, la colonne de mercure d'un thermomètre se divise en fragments. Pour y remédier, il suffit de plonger la pointe du thermomètre dans de l'eau chaude tout en surveillant la montée du mercure. Aussitôt que la colonne se reforme en trait continu, ôtez le thermomètre de l'eau.

### Thermos

La meilleure façon de nettoyer un thermos est d'y verser de l'eau bouillante et quelques grains de riz. Secouez bien, puis rincez.

### Tiroir

Les tiroirs glisseront mieux si vous appliquez de la bougie, du savon sec ou de la cire sur les côtés. Vous pouvez aussi vaporiser à l'extérieur un produit à base de silicone.

Lorsqu'un tiroir se coince constamment, frottez de craie toutes les surfaces ou arêtes qui sont en contact avec le meuble, puis remettez le tiroir en place. Retirez de nouveau et vous verrez les points de friction là où la craie aura disparu. Vous pourrez ensuite raboter en étant sûr de vous.

### Tissu noir

Pour que vos vêtements en tissu noir gardent leur noir profond, brossez-les régulièrement avec une petite brosse trempée dans du café. Puis laissez sécher à l'ombre.

### Toile cirée

Pour qu'une toile cirée ne colle pas, passez sur toute sa surface un mélange à parts égales d'huile et de vinaigre.

### Toilette

Si vous désirez déboucher une toilette et que vous n'avez pas de débouchoir sous la main, prenez le crochet d'un cintre et insérez-le dans le siphon. Puis, essayez de retirer ce qui bouche.

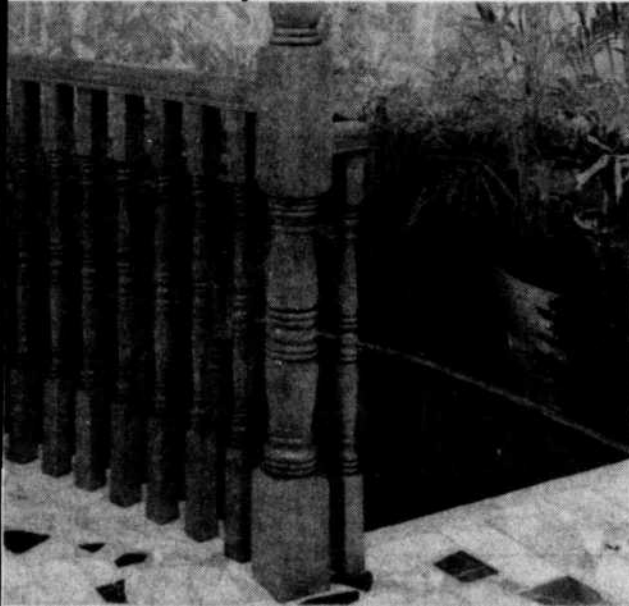
Lorsque votre toilette est bouchée, vous pouvez verser rapidement dans la cuvette, neuf seaux d'eau très chaude, en prenant soin de ne pas faire déborder l'eau par terre.

**Donnez une nouvelle allure à votre escalier!**

**NOUS FABRIQUONS SUR MESURE ET INSTALLONS RAMPE D'ESCALIER NOUVEAU DANS LA RÉGION**

**Redonnez à votre escalier une nouvelle allure!**

**Nous replaquerons le dessus et les rebords de vos marches d'escaliers avec un appliqué de bois à votre choix. (chêne, érable, merisier ou autres essences) d'une épaisseur de 3/4"**



*"Je me rendrai personnellement chez-vous pour vous faire une estimation et croquis de vos futurs armoires, meubles et accessoires.*

*Prenez rendez-vous,"*  
**Benoît Boileau**



*Une armoire signé Boileau... est une fabrication de qualité, un matériel de choix, en plus d'une garantie et satisfaction inégalée.*



Bur.: (819) 243-4499  
Bur.: (819) 684-2830

**André Durocher & Associés**

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6  
115, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3M2



**Les BOISERIES  
BOILEAU INC.**

251 rue VICTORIA, THURSO 985-3501 - 985-3019

Voyez  
grand...

MAISONS  
**BOCA** HOMES

...visitez  
nos modèles!



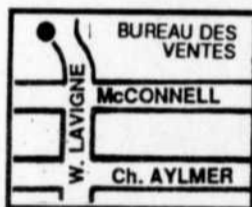
TAUX  
D'INTÉRÊT  
**11 3/4%**  
1 AN

Vérifiez  
nos spéciaux

Terrains  
60x100 minimum

## Manoirs Lavigne

Boul. Wilfrid Lavigne à Aylmer



**682-2918**

Heures:  
Lundi au jeudi: 13h00 à 20h00  
Samedi et dimanche: 13h00 à 17h00  
Vendredi: Fermé

## EN SOCIÉTÉ

### Expo-bible

L'Expo-bible sur Jérusalem et son temps fait escale encore aujourd'hui et demain au Café contraste du Collège de l'Outaouais. L'exposition comprend quatre maquettes et Claude Lacroix, animateur de Socabi, viendra la présenter.

### Joie de vivre

Joie de vivre invite les personnes séparées ou divorcées, vivant sans conjoint ou conjointe, à participer à sa prochaine fin de semaine qui aura lieu ces 16, 17 et 18 novembre à Orléans. Pour information: 746-7448 ou 741-9316.

### Assemblée générale

L'Association acadienne de l'Outaouais tiendra sa troisième as-

semblée générale annuelle le dimanche 18 novembre 1990, entre 14h00 et 17h00, à la pièce 205 du Centre universitaire de l'Université d'Ottawa. Wilfred Roussel, directeur général de l'Association de la Presse francophone hors-Québec, y sera le conférencier invité. Pour info: Alfred Vautour, au 777-4715.

### Société du Cancer

La Société canadienne du Cancer, section de Hull, invite tous ses bénévoles à assister à l'assemblée annuelle, le 19 novembre, au 268, boul. St-Joseph à Hull, à compter de 19h30.

### Bazar annuel

Le Centre d'accueil Champlain de Vanier organise son bazar annuel

qui aura lieu le dimanche 24 novembre, entre 13h00 et 16h00. Pour plus d'information, il suffit de communiquer avec Gaëtan Grondin au 746-3543.

### Droit-accès de l'Outaouais

Fatigué des barrières, Droit-accès de l'Outaouais est un nouvel organisme communautaire qui vise la défense, l'aide et l'accompagnement des personnes vivant des difficultés de santé mentale. Des bénévoles provenant des différentes sous-régions de l'Outaouais peuvent offrir leur candidature afin de siéger au conseil d'administration. Pour infos: à Namur; Louise au 426-2280, à Gatineau; Jocelyne au 568-4555 et à Hull; Damien au 777-9989, du mardi au jeudi de 9h00 à 16h00.

**Century 21**  
DES DRAVEURS INC.

306 boul. Maloney Est  
Gatineau  
**663-4744**



**NOUVELLE INSCRIPTION**  
Paliers multiples, neuf, dans un nouveau projet, 3 c.c., grandes pièces, patio, 2 s. fam. et beau-coup plus. Vaut une visite!



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
Bung. complètement rénové, très propre, 3 c.c., planchers de bois, porte française au salon. Belle cour et jamais de voisin à l'arrière. Faites vite!



Bungalow rénové avec logis pour beaux-parents. Très grand terrain, 3+1 c.c., planchers bois au R.D.C. Faut voir!

ANNE BARD 561-0022 code 236



Superbe 3 étages, dans secteur prestigieux de Gatineau, 4 c.c., très propre. Prix inférieur à 115,000\$.



À vous pour moins de 40,000\$ avec terrain, une maison-moblie de 2 c.c., toute rénovée.

Lot à vendre entre 12,000 et 26,000\$, près du boul. Lorrain, 25% comptant, balance à 9.5% pour 3 ans.

**CONTRACTEUR** - Terrain pour subdivisions de 1 à 4 logis.

BOB DALTON 561-0022 code 395



**PORTAGE DU FORT - CLUB**  
900 - Motel de 6 unités avec club 2 étages pour 320 personnes.



**AYLMER** - 8 lots subdivisés à Wychwood.

**HULL** - Bungalow, garage, nouvelle toiture, 89,900\$, hyp. 63,000\$ à 12% jusqu'en 1993.  
**GATINEAU** - Bungalow avec garage, foyer, grande piscine H.T., lave-vaisselle. Prix demandé 96,500\$. Faites une offre!



Maison en rangée, 3 c.c., sous-sol fini, garage porte électrique.  
**MARCEL LORTIE**  
561-0022 code 255



**PORTAGE DU FORT** - Restaurant avec 265 sièges plus 90 lots pour développement, cadastrés, prêts à construire.

**DUPLEX** - Const. 1985. Vous voudrez en prendre possession avant janvier.

**IMMEUBLE À REVENU** - 425,000\$.

**VOUS VOULEZ VOUS CRÉER UN EMPLOI? J'AI CE QUE VOUS CHERCHEZ!**

- 1 dépanneur licencié  
- 1 boucherie avec clientèle  
- 1 pizzeria bien établie  
Financement sur les lieux.

**COLETTE ROBERT**  
561-0022 code 138

**FRANÇOIS GUERTIN**  
561-0022 code 204

**PAULETTE SAVAGE**  
561-3222 poste 361



**PRIX DEMANDÉ !!!** - 10,000\$ sous l'évaluation municipale. Doit vendre!



**QUOI DE MIEUX POUR DÉBUTER?** - Bungalow 3 c.c., sous-sol fini, p.c.l., garage, cour clôturée.

**NEUFS! NEUFS! NEUFS!**

- Bungalow 3c.c., 107,900\$.  
- 2 étages brique, abri d'auto, 108,900\$.

- Paliers multiples, garage, 149,900\$.

Tous ces prix sont négociables.

**GUY HUNEAULT 561-0022 code 324**

## AU ROYAUME DU TAPIS

**MULTI-TAPIS**

865, boul. Maloney Est, Gatineau (près du boul. Lorrain)

**643-9041**



Tapis Teriana, 55 onces  
100% nylon, 10 ans de garantie  
Régulier: 25.95\$ v.c.

**SPÉCIAL**

**21.95\$**  
v.c.

Vinyle Médalist

**SPÉCIAL**

**14.95\$**  
v.c.

**Congoleum**

Régulier: 16.95\$ v.c.

**SPÉCIAL**

**7.95\$**  
v.c.

Tapis commercial, 20 onces

Régulier: 10.59\$

**SPÉCIAL**

**15.95\$**  
v.c.

**PACKER**

Vinyle Anticipa

**domcor**

Régulier: 19.95\$ v.c.

ET PLUSIEURS SPÉCIAUX EN MAGASIN JUSQU'AU 30 NOVEMBRE

**10% D'ESCOMPTE** sur toute la  
marchandise à prix régulier!

*Une promesse,  
c'est une promesse!*

**VENDU**

**ROYAL LEPAGE**

Le PROGRAMME de  
**MISE en MARCHÉ**  
de MAISONS

**GATINEAU**  
315 boul. Gréber  
561-0223

**GATINEAU**  
400 boul. Maloney E.  
663-1222

**HULL**  
490 boul. St-Joseph  
770-9221

**AYLMER**  
210 Ch. d'Aylmer  
684-2260  
Centre comm.  
GLENWOOD

**POURQUOI PAYER PLUS?**

**J DAN BRUNET** **3%**  
Courtier **777-9550** *Pour vendre votre propriété*

**OU VOUS ÊTES LES PREMIERS**

**HULL, 128 Jolicoeur** - Bungalow 3 c.c., bois franc, armoires modernes, salle à m., s.-sol part. aménagé, garage, 2 stat. Piscine H.T. avec deck, fournaise élect. air pulsé, air climatisé central. Plusieurs extra d'inclus! Faut la voir!  
**JEAN VÉZINA 777-6589**

**HULL, 265 Champlain** - Maison de 3 c.c., salon, s. à manger. Très bon pour professionnel. N'hésitez pas, appelez-moi. Prix réduit.  
**JEAN-PAUL FOURNEL 772-6363**

**HULL, 262 Cité des Jumeaux** - Grande maison de 2 c.c., salon, s. à manger, cuisine, s. fam. au R.D.C., s.-sol logis presque identique avec foyer, piscine H. terre. Vue panoramique. Cause de maladie.  
**TEMPLETON, 1484 St-René Est** - Joli bung. de 2 + 1 c.c., s.-sol aménagé, s. fam., potée combustion lente, piscine hors-terre, clôture, très propre.  
**HULL, 4 Demers** - 2 étages, 3 c.c., zonage commercial, industriel, idéal pour tout genre de commerce. Contactez.  
**HULL, 67 Fontaine (triplex)** - 2 logis de 3 c.c. et 1 logis de 1 c.c. Pouvant rapporter un revenu de \$16,500 par an, s.-sol pleine grandeur. Très bien situé.  
**JESSY SICARD 995-1958**

**HULL, 67 Demostiguy** - 2 étages, environ 2,000 p.c. A.H., foyer dans ch. des maîtres, logis 1 c.c., loué \$375/mois, garage, terrain 66' façade, 5280 p.c., plusieurs extra. Pour visiter!  
**HULL, Triplex 71 rue Scott** - Propriété avec beaucoup de potentiel, bon revenu, près de l'université. Bon prix!  
**GATINEAU, 24 Lussan** - Condo (maison en rangée), 3 étages + s.-sol, 2 c.c., 2 portes-patio, \$59,900. Prix réduit.  
**AYLMER, 1719 Chemin Cook** - Bungalow 1986, 1,477 p.c., 3 c.c. Grandes pièces, garage double, s.-sol part. aménagé. Terrain 91,808 p.c. Site superbe!  
**JEAN VÉZINA 777-6589**

**GATINEAU, 195 North East** - Possession immédiate. Bungalow fini vinyle, cuisine, s. à manger, 3 c.c., s.-sol à la grandeur. Demande \$59,900.  
**HULL, 137 Héloïse** - Duplex stucco, 3 c.c., (propre) étage: 2 c.c. loué \$450/mois, revenu au s.-sol de \$200/mois. Possibilité d'un triplex. Prix réduit.  
**HULL, 644 Main** - Maison-jardin, unité de bout, briques + alum., 3 c.c., porte-patio au salon, garage, belle cour arrière. Idéal pour jeune couple.  
**HULL, 288 Lévesque** - Triplex de 1, 2 et 3 c.c. Revenus de \$970/mois, pas chauffés, pas éclairés, sans bail. \$76,900.  
**BELLA JOANNISSE 627-1283**

**GÉRAUD DANIS 771-2358**

**SERVICE 24 HEURES**

# LES JOYEUX RETRAITÉS

avec Jean Belleau



**ALINE CARDINAL**, présidente du Club 65 Monseigneur Paul-Emile Charbonneau tient à informer les membres de son club que la fête de Noël se tiendra le 8 décembre prochain à la salle communautaire du 40-50 Sacré-Coeur. En plus du souper il y aura une distribution de cadeaux et une soirée disco. Le prix du billet est de 10\$

Les Aînés de la Cabane se préparent à recevoir un groupe de 40 aînés de Buckingham, le 23 novembre prochain. Le 30 du même mois on pourra entendre le magnifique choeur des «JOYEUX CAMARADES».

**HÉLENE ROLLIN** continue son travail auprès des Aînés grâce au programme VIACTIVE qui se gagne des adeptes auprès des Clubs de l'Age d'Or. Ce programme est conçu de façon à contre-

carrer les effets néfastes de notre mode de vie souvent trop sédentaire qui nuit considérablement à notre santé. Pour maintenir et améliorer la flexibilité, la coordination, le temps de réaction, la force et l'endurance musculaire le programme offre 52 exercices adaptés aux besoins de chacun et de chaque groupe. Pour en savoir plus long il suffit de communiquer avec Hélène au 777-3871.

Les Joyeux Copains de St-Benoit ont retenu une fois de plus l'ancien orchestre du Château Laurier, les rois du ballroom, pour leur souper de Noël qui aura lieu cette année jeudi le 13 décembre prochain. La fête commence à 18 heures et il n'en coûte que 11\$ pour y participer. On peut se procurer des billets auprès de la présidente, **SIMONE MONETTE** au 777-8249 ou encore

auprès de la publiciste, **COLOMBE LEBEL** au 777-6477.

**CLAIRE LAMONT** nous a fait parvenir une importante communication qui nous rappelle que garder à domicile son conjoint ou un parent malade ou en perte d'autonomie représente un défi de taille. On sait que les familles ne sont plus ce qu'elles étaient, que la solitude nous menace de plus en plus et que les coûts des soins s'élèvent continuellement. L'Association québécoise de gérontologie dans le but de répondre à la question : qui prendra soin de moi ? effectue une recherche à laquelle j'invite tous ceux et celles qui prennent soin à domicile d'une personne âgée à communiquer avec l'Association dans le but de faire connaître vos besoins et votre expérience.

Le service des bénévoles du CHRO avec à sa tête **MADELEINE LECLERC** a organisé toute une fête en l'honneur d'**AURORE CHARRON** et de **LIONEL GAUMONT** qui ont célébré dernièrement

leur 60e anniversaire de mariage. Madame Charron-Gaumont est une bénéficiaire à l'unité des soins de longue durée du CHRO depuis 1987. Son époux, Lionel Gaumont, habite depuis un an à la Résidence Brunet.



**AU CHRO on a célébré dans la joie les 60 ans de mariage d'Aurore Charron et de Lionel Gaumont. Madame Charron-Gaumont a été admise à l'unité des soins intensifs de longue durée du CHRO en 1987 alors que son époux habite à la Résidence Brunet depuis un an.**

**L'ENSEIGNE D'UN GAGNANT**

**Century 21** 111, boul. St-Joseph HULL 771-2121  
**CHARLAMAR INC.**

**FÉLICITATIONS MEILLEURS AGENTS**

La direction et le personnel des Immeubles Century 21 Charlamar Inc. désirent souligner la haute performance et le franc succès remportés par ces deux agents durant le mois d'octobre 1990.

**SERGE LAPRATTE** Agent inscripteur 561-3222 code 106

**PIERRE GAUMOND** Agent vendeur 593-5752

**LAC RHEAUME** - Maison Viceroy, rénovation, planchers en frêne, accès au lac, Aubaine \$89,900.

**LAC CARDINAL** - Chalet 2 c.c., hivernisé \$59,900.

**QUYON** - 24 acres, boisés. Idéal pour motoneige, chasse. Accessible à l'année.

**YVES SARRA-BOURNET** 561-3222 code 921

**HAUTES PLAINES** - Condo, 3 ch. à coucher, près autoroute 5, 2 balcons, bonne hypothèque à 12%, taxes basses, construction 1989. Prix en bas de l'évaluation municipale.

**UN TERRAIN POUR VOUS!** À quelques minutes de Hull et d'Ottawa. Plus d'un acre dans secteur tranquille, boisé et privé. Réalisez votre rêve!

**ALCIDE DUPUIS 787-8008**

**NOUVELLE INSCRIPTION - HULL, MANOIR DES TREMBLES** - Condo luxueux, 1485 p.c., 3e étage, garage (2 stationnements), 2 s. de bains, impeccable, secteur tranquille. À un prix incroyable de \$129,900. J'ai également d'autres condos à vendre. Informez-vous!

**SECTEUR HAUTES-PLAINES** - Semi-détaché, garage, s.-sol fini, près autoroute 5, très propre.

**FERME LIMBOUR** - À proximité de Côte d'Azur, maison neuve de 4 c.c., garage isolé, planchers bois franc, très grandes pièces, plusieurs extra. Secteur paisible, près autoroute 50. Pour moins de \$150,000.

**LISE SOROKA 782-3585**

**TERRAIN VACANT** - Aylmer, secteur recherché. Terrain de plus de 30,600 p.c., boisé, arbres matures. À ne pas manquer. Faut voir!

**AYLMER** - Joli bungalow 4 c.c., foyer, piscine creusée, garage, beau terrain. Secteur recherché.

**ÉDIFICE COMMERCIAL** - 2,400 p.c., situé sur la rue Eddy à Hull. Toute offre raisonnable sera acceptée. Demandez.

**À NE PAS MANQUER!** - Nouvelle inscription Aylmer. Bungalow High Ranch, de toute beauté. 4 c.c., garage, superbe terrain situé dans une rue sans issue. Appelez vite! Contactez.

**CHARLES LABELLE 561-3222 code 350**

**POUR INVESTISSEURS SÉRIEUX! FINANCEMENT À 100% DISPONIBLE**

**2 LOGIS** - Choix de 5 unités avec bons revenus et bien situés.

**3 LOGIS** - Choix de 3 unités, très très bien situés, immense potentiel.

**4 LOGIS** - Choix de 3 unités, c'est à voir!

**6 LOGIS** - Pour un placement sûr, jamais de vacances. Très bien situé.

**APPELEZ-MOI! PIERRE GAUMOND 593-5752**

**MAISON OUVERTE, DIMANCHE LE 25 NOVEMBRE 1990 DE 11 HRES À 4 HRES, 1216 NOTRE-DAME, GATINEAU**

**ATTENTION AU BORD DE L'EAU - Maison neuve avec foyer, 2 étages + s.-sol.**

**SERGE LAPRATTE 561-3222 code 106**

**39 ET 35 SAUQUENAY** - 2 beaux semi-détachés. N'attendez plus. Faites-moi une offre. J'ai le financement dont vous avez besoin!

**SERGE LAPRATTE 561-3222 code 106**

**trans-action** **TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS** Courtier Inc. Village Place Cartier, boul. St-Joseph, Hull 776-5564

**"FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES!..."**

**UNE VRAIE AUBAINE!** - Gatineau, près polyvalente Nicolas, semi-détaché construit en 88, 2 étages, 3 c.c., salle à manger, remise, clôture. S'achète facilement. (90-636)

**SUR TERRAIN BOISÉ** - Aylmer, secteur Wychwood, maison en étage, 3 c.c., salle familiale, cuisine moderne, située sur grand terrain rempli de pins. Vaut une visite. (90-714)

**CLAUDE TESSIER 771-6372**

**COTE D'AZUR - 79 De Roquebrasse** - 2 étages, 3,000 p.c., tout brique, 4 c.c., s. fam., foyer, solarium + SPA, garage, piscine, const. 1989 par C.N.A., secteur prestigieux. \$295,000.

**GATINEAU, 275 Maple** - Bung. 1,135 p.c., rénové, 3 c.c., s. manger + porte-patio, s. familiale, bureau, deck 16 x 12 cède, terrain bien paysager, impeccable. \$78,900. (90-664)

**NOTRE-DAME-DE-LA-SALLETTE** - Route 309, Dépanneur 42 x 52 avec logis en haut, + service essence et propane, chiffre d'affaires \$500,000 et +. Cause maladie. Informez-vous. (90-539)

**ROBERT WOODSTOCK 568-0568**

**71 DUMAS** - 3 logis, 2 résidentiels, un commercial, rénovés, excellent pour petit commerce. (90-429)

**6 LOGIS HULL - MONT-BLEU** - R.B. \$195,000, tous loués avec baux, possibilité de balance prix de vente, rénovés.

**GASTON LEMIEUX 778-4134 - 776-5566**

**WRIGHTVILLE** - Bungalow 2 c.c., plomberie refaite, bon terrain, prix idéal pour première maison. (90-717)

**VAL-DES-MONTS** - Maison 2 étages, fini brique, maison luxueuse avec vue superbe, maison de prestige. (90-701)

**ROGER RENAUD 771-2278**

**CANTLEY** - Quelques minutes de Hull, très belle propriété, tout brique, garage double, bien finie à l'intérieur, sous-sol fini, très belle, service d'autobus express. (90-727)

**PASSEZ L'HIVER AU CHAUD!** - Vous pourriez vous faire un feu de foyer, les enfants auront leur salle de jeux, 3 c.c., bois franc. Une maison agréable et en bon état. Projet Riviera, \$94,900. (90-601)

**PAULINE NOEL 568-3756**

**SUPER AUBAINE \$59,000 ET +** - Condos neufs, 1,200 p.c., foyer, balcon, 2 stationnements, \$500 dépot, 11 1/2%, situés au centre de Gatineau. C'est à voir!

**MAURICE BOUVIER 568-5141**

**TEMPS POUR SPORT ET AUTRES?** - Solution: condos, fini la pelle et entretien. Différents modèles Hull, Gatineau, Floride. (90-134)

**PARTEZ EN AFFAIRES** - Occasion unique pour vous. Casse-croûte ouvert à l'année. Informez-vous. (90-642)

**HULL - SPACIEUX** - 2 étages, 2 ou 3 c.c., bonne const., beaucoup d'extra. Appelez-moi (90-712 - 90-392)

**JOSÉE GROULX 778-4260**

**CHASSEURS - PECHEURS** - Chalets Ladysmith (20' x 24') 2 acres, petit bijou à \$17,900. Bouchette (24' x 32'), plage, seulement \$35,000. (90-213 - 90-040)

**DUPLIX CENTRE-VILLE DE HULL** - Investisseurs! Prix réduit! \$69,900, bons revenus, rénové, zonage multi. À voir! (90-179)

**OCCASION D'AFFAIRES** - Terrain de camping, 30 minutes d'Ottawa, maison, 116 acres. Réalisez votre rêve! (90-164)

**YVON GERMAIN 561-5970**

**CHÉMIN RIVERMEAD - AYLMEYER** - 3.36 acres boisés, idéal pour résidence de luxe. Faites une offre. (90-538)

**300' FAÇADE SUR LAC - PLAGE** - Résidence 4 saisons, luxueuse, lac St-Germain, incluant meubles de qualité. (90-527)

**ROBERT POIRIER 561-1959**

**HULL - CONDOS, 2-3 c.c., foyer de brique, 5 appareils ménagers inclus.**

**LIMBOUR - UNIQUE** - Coquette maison rénovée, foyer, appareils ménagers, piscine. (90-444)

**LOUISE LÉVESQUE 568-4984**

**VERSANT COTE D'AZUR** - Choix imbattable de terrains à partir de \$12,900 subd. approuvée. (90-480)

**EDELWEISS** - 10 acres, \$17,500. (90-634)

**JACQUES NOEL 561-1878**

**TOURNAINE** - Ne remettez plus à plus tard Bungalow impeccable, rénové, bois franc, piscine creusée, \$94,900. (90-601)

**AYLMER - SEMI-DÉTACHÉ** - Prix imbattable. Je vous offre d'en trouver un moins cher sur la rue. Possession très flexible! Bienvenue aux investisseurs. (90-160)

**GATINEAU, 217 DE SALERNES** - 2 étages, bois franc partout, sous-sol trois-quarts fini, libre. Quartier idéal. (90-719)

**CHALET DANFORD** - Valeur \$40,000, pour \$33,000, pièce sur pièce, 1986, 1,000 pieds d'une superbe plage, tout meublé.

**RAYNOLD DEMERS 561-3222 - code 520**

**GATINEAU - RUE WATT** - 3 logis de 2 c.c., loués pas chauffés, ni éclairés, hypothèque 11.5% 01/10/94. (90-694)

**RUE GAGNON À HULL** - 4 logis pas loués, pas chauffés, ni éclairés, terrain de 6,016 p.c. Informez-vous. (90-737)

**BOUL BRUNET À HULL** - 6 logis chauffés, pas éclairés, revenus mensuels \$2,700, tout brique. (90-643)

**FERNANDO CUNHA 561-3222 - code 517**

**39 LACASSE - AYLMEYER** - Luxueuse résidence sur terrain 15,000 p.c., 2 foyers, Appelez-moi.

**CHEMIN LAVIOLETTE CHÉNIER** - Terrain de plus de 96 acres, endroit idéal pour chasse. (90-814)

**JEANNINE GRAVELLE 777-0552**

**NOUVEAU RUE MATAPÉDIA - GATINEAU** - Maison en rangée, 3 c.c. + s.-sol, garage. \$72,900. (90-723)

**PARC INDUSTRIEL GRÉBER** - Coin de Valromme, 21,540 p.c., \$29,900.

**PRES PROMENADES** - Rue Aline, bung. 3 c.c., s. fam., 2 s. bains, piscine creusée. (90-645)

**DUPLEX, RUE RENAUD** - 2x1 c.c. + 2 s.-sol, s. fam., abri d'auto, libre, \$85,000. (90-646)

**BUCKINGHAM** - Bung. brique, 3 c.c., s.-sol P.C.L., s. fam., bois franc, chalet, air pulsé élect., foyer brique, piscine H. neuve, \$89,900. (90-606)

**GISELE MORIN 561-1067 - 561-3222 - poste 504**

**HULL - TOUT BRIQUE** - Bungalow 4 c.c., bois franc, foyer, abri d'auto, piscine, sous-sol fini. (90-177)

**SEMI-DÉTACHÉ MONT-BLEU** - Occupation immédiate, terrain privé de 40 x 125, plusieurs extra inclus. (90-654)

**GUY BÉLANGER 776-5566 - 776-1255**

# SCOUTS ET GUIDES

avec  
François-Pierre  
Gingras



Salutations et meilleurs vœux de succès à JOSÉE DUPRÉ, la nouvelle accompagnatrice du carrefour Oumiak (Saint-Pierre-Chanel). Ses couleurs favorites sont le rose et le turquoise.

Par son enthousiasme communicatif, JOSÉE DUPRÉ saura sûrement stimuler les aînées et aînées du carrefour Oumiak. De plus, elle est une virtuose du canot, ayant déjà donné, le printemps dernier, une démonstration de descente de rapides à reculons sur la rivière de l'Aigle.

La commissaire à l'animation ADRIENNE LEBRUN, la commissaire guide JOCELYNE JETTÉ et plusieurs autres entourent l'animatrice responsable MI-

REILLE BASTIEN et la commissaire de branche MONIQUE LALONDE lors du premier engagement d'étoiles à se tenir dans l'Outaouais. Il s'agissait de la farandole de Saint-Alexandre, qui regroupe 18 fillettes de 7 et 8 ans.

YVES LAFORTUNE (Panthère franche) parle avec beaucoup d'enthousiasme de son séjour de deux semaines dans l'Arctique, sur l'île de Baffin, où il a fait, sac au dos, une grande randonnée en camping solitaire, rencontrant parfois dans une même journée soleil, pluie, neige, grand vent et douce brise.

Si quelqu'un se demande quel cadeau de

Noël offrir à YVES LAFORTUNE, voici une suggestion: des bottines de marche. Les siennes lui sont mortes dans les pieds au cours de son expédition sur l'île de Baffin, entre Iqaluit et Pangnirtung.

LOUISE PAQUETTE, permanente à l'Association des scouts du Canada, nous informe que cette association prépare, de concert avec les Guides du Canada, un colloque sur la pastorale en mars prochain.

Le pionnier KARL LÉVESQUE a travaillé fort en compagnie de son frère DANY pour réussir à planter les poteaux de l'abri du poste «Pays du matin calme», lors du récent Jamboree-sur-les-

ondes. Il faut dire qu'ils avaient un jalon technique en vue!

SYLVIE «KOLINSKI» NADON est une kamsok qui dit aimer faire la vaisselle, mais ce n'est pas son seul talent: elle a réussi à animer une séance de réchauffement avec 50 campeurs et campeuses congelés, à 7 heures le dimanche matin du Jamboree-sur-les-ondes.

Plusieurs pionniers et kamsok se sont illustrés au soccer lors d'un match organisé dans le cadre du Jamboree-sur-les-ondes, autour des capitaines PATRICK PERREAULT (poste Sainte-Rose-de-Lima) et VIVIANNE VIGEANT (Gazelle ingénieuse, cor-dée Saint-Pierre-Chanel).

## LIQUIDATION TOTALE

IL FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE

<b>SUPER AUBAINE</b> Plancher chêne 2 1/4" x 3/4" <b>,89¢ pi<sup>2</sup></b>	<b>GYPSE</b> 1/2" 4x8 <b>3,99</b> à l'épreuve du feu
<b>PLYWOOD</b> 1/2" = 9,75 5/8" = 11,79	<b>ASPENITE</b> 7/16" = 4,69 5/8" = 6,50

BOIS D'ÉPINETTE				
	10'	12'	14'	16'
2" X 4"	1,35	1,60	2,00	2,19
2" X 6"	2,15	2,65	2,90	4,19
2" X 8"	2,50	3,48	3,95	4,80
2" X 10"	4,00	4,49	6,15	6,70

**BOIS PRESSÉ**  
5/8" = 1,99

## MÉLAMINE

Tablette 1'x8' = 1,99  
5'X6' = 5,95  
4'x8'x1" = 9,95

<b>STYROFOAM</b> blanc 1 1/2" = 6,75 2" = 8,95	<b>BARDEAUX D'ASPHALTE #2</b> <b>6,99</b>
<b>PRÉFINI</b> <b>4,95</b>	<b>MÉLOLITE</b> blanc 1/2" = 6,95 5/8" = 8,95

MATÉRIAUX IMPARFAITS OU DÉGRADÉS

## GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX

LACHUTE  
ST-HYACINTHE  
BERNIÈRES

MASSON

185, ch. Montréal

819-986-5720

## RÉSULTATS MAXIMUM

# 1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

Hull inc. courtier

770-1616

<b>CONDO DE LUXE</b> 2 c.c., solarium, foyer en marbre, tapis de qualité supérieure. Extras à découvrir. (90-169) <b>JEAN-PIERRE BELLANGER</b>	 <b>DANS UN QUARTIER DE CLASSE À PART</b> - Bung. à 5 paliers, impeccable, amélioré, nombreux accessoires, tout paysagé. Le plus complet au prix réduit le plus bas! Demandez! (90-248) <b>BERNARD A. CANTIN</b>	<b>VUE DE LA RIVIÈRE</b> <b>Terrains exceptionnels</b> 1er - 4.4 acres, Chelsea. \$59,000. 2e - 1.5 acre, Cantley. \$30,000. 3e - 1.3 acre, Farm Point \$12,000. (90-200) <b>GILLES LÉVELLIER</b> 827-0951	<b>CONDO - centre-ville</b> Hull. Choix de condos de luxe, 2 c.c., près de tout, 5 appareils ménagers. Club santé: sauna, bain tourbillon, climatisation. A partir de \$124,900. (90-299) <b>NORMAND LEPAGE</b>	<b>ATTENTION PROFESSIONNELS!</b> A vendre. Rue Ste-Marie. Édifice à bureaux, 1400 p.c., 2 étages, entièrement rénové. Stationnements. Face aux Galeries de Hull. Hâtez-vous! (90-300) <b>NORMAND LEPAGE</b>
 <b>UNE COUÛNE À 5 MIN. DE GAT.</b> Beau début à \$54,000. Inspectez bung., plan, bois franc, 3 c.c., fenêtres neuves, décor rural. Poss. financement par proprio. Soyez enfin chez-vous! (90-144) <b>BERNARD A. CANTIN</b>	<b>C'EST LE TEMPS D'ACHETER UN CHALET 4 SAISONS</b> Secteur chasse et pêche. Seulement \$38,900. négociable. 27 lacs dans les environs. <b>MICHEL McLEOD</b>	 <b>À VOTRE SERVICE DEPUIS 24 ANS</b> <b>C. ANDRÉ GADBOIS</b>	<b>COTE D'AZUR</b> Superbe maison en rangée, 3 + 1 chambres. Garage. Sous-sol fini. Beaucoup d'extra. Prix très raisonnable. Pour vente rapide. (90-302) <b>ALBERT MARELLY</b>	<b>POINTE-GATINEAU</b> Pourquoi louer, achetez ce bungalow de 2 c.c. Grand salon, sous-sol à la grandeur. Terrain 5,000 pieds carrés. Seulement \$60,000. (90-301) <b>ALBERT MARELLY</b>
<b>CHEMIN DU BARRAGE</b> Chelsea. Prêt pour l'inspection. Tout l'espace dont vous rêvez. 5 c.c., cuisine fonctionnelle, 3 1/2 s. de bains. Piscine entourée d'un patio. Pelouse et arbustes. C'est le temps d'agir. Appelez. (90-084) <b>ROBERT RICHARD</b>	<b>RUE CREMAZIE</b> - Offert au prix coûtant. Digne du professionnel. Rien n'a été négligé pour cette propriété de 7 pièces, 2 1/2 acres à courte distance du centre-ville de Gatineau. L'endroit où il fait bon vivre. (90-224) <b>PIERRE-ANDRÉ GAREAU</b> 561-3222 code 33	<b>VOUS DÉSIREZ DEMEURER À LA CAMPAGNE?</b> A 15 minutes de Hull. \$67,000. pour un 3 c.c., salon, cuisine. Sous-sol à la grandeur. (90-171) <b>MARIE-REINE GASCON</b>	<b>LOGEZ-VOUS TOUT EN ÉTANT PROPRIÉTAIRE!</b> Avec un revenu qui paie la moitié de votre hypothèque. Comme première maison, c'est idéal. (90-188) <b>MARIE-REINE GASCON</b>	 <b>TRESPRIVE</b> - Campagne, pas loin de la ville. Construction aère ouverte, 3 c.c., 2 s. de bains, plancher en chêne, 1 acre boisé, seulement \$129,000. (90-246) <b>GILLES LÉVELLIER 827-0951</b>
 <b>ESPACE POUR GRANDIR ET S'AGRANDIR!</b> Normande pierre et brique, campagne, 5 min. de Gat. Poss. 1 à 4 a., lac, forêt, pour seul. \$140,000. Vite, elle pourrait être à vous. (90-144) <b>BERNARD A. CANTIN</b>	<b>HULL, RUE DU GABBRO</b> \$115,000. Maison 2 étages à construire. Choix de couleurs. 1352 p.c. <b>ANDRÉ GADBOIS</b> 778-3177	<b>HULL, BERRI</b> 3 c.c. Cachet spécial, beaucoup de possibilités pour connaisseur D'ANTIQUITES. Faut voir pour apprécier. \$69,900. (90-279) <b>MICHEL McLEOD</b>	<b>MANOIR DES TREMBLES</b> 2 c.c., solarium, fraîchement peinturé, secteur boisé. Central. Arrêt d'autobus en face. 5 minutes du centre d'Ottawa. (90-280) <b>MICHEL McLEOD</b>	<b>CONDO À LOUER OU À VENDRE</b> Possession immédiate. Foyer. Beaucoup d'extra. Rez-de-chaussée. Faut voir! (90-176) <b>MARIE-REINE GASCON</b>
 <b>DUPLEX TOUT BRIQUE</b> - Revenu \$1400 par mois pas chauffé, par éclairé. Au bas prix de 139,900\$. Excellent propriétaire occupant. (90-291) <b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b>	<b>SPÉCULATEUR</b> Proche du complexe Bell, condo 1 c.c., balcon, évaluation municipale, \$68,000. Saisissez l'affaire pour \$15,000. de moins. (90-168) <b>JEAN-PIERRE BÉLANGER</b>	 <b>525 ACRES</b> - Avec bungalow de 3 c.c., 1988. A 30 min. du centre-ville. Idéal pour chevaux ou ferme. \$115,000. (90-271) <b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b>	 <b>PRIX RÉDUIT \$116,900</b> - Superbe split level. C-ville Gat. Rue tranquille, 3 + 1 c.c., s-sol fini. Garage double. Piscine h.t., terr. bien aménagé. Rabais 4% sur hyp. Hâtez-vous. (90-185) <b>ALBERT MARELLY</b>	<b>CONDO 3 C.C.</b> \$95,900. négociable. Unité de coin, manoir des Trembles. Solarium et autres extra. A 2 pas de la nature. (90-195) <b>JEAN-PIERRE BELLANGER</b>
 <b>AIDEZ UNE BONNE DAME À DÉMÉNAGER</b> - Lac des Fées, bung. propre et bon état. S-sol, cour ar. Cartes la moins dispendieuse. Elles vous attendent... (90-253) <b>BERNARD A. CANTIN</b>	<b>118 LE BARON</b> A voir de plus près. Semi-détaché Gatineau. 3 c.c., Condition impeccable. On demande 67,000\$. Prenons rendez-vous, téléphonez. (90-258) <b>ROBERT RICHARD</b>	<b>HANDICAPÉ</b> Spécialement construit, condo 2 c.c., proche Promenade du Portage. Solde de 44,000\$ à 11.75% jusqu'en sept. 93. (90-167) <b>JEAN-PIERRE BELLANGER</b>	<b>DUPLEX GATINEAU</b> Bung. duplex de 1 logis de 3 c.c. et 1 logis de 2 c.c., revêtement aluminium. Rev. 13,800\$ par an. 85,000\$ (90-277). 1 logis de 3 c.c. avec sous-sol fini et 1 logis de 2 c.c., étage, colorlock. Revenus 11,700\$ par an. 89,000\$. (90-276) <b>NORMAND LEPAGE</b>	<b>HULL, DUPLEX</b> Rue Laval. 1 logis de 2 ch. à c., et 1 logis de 3 ch. à c., stucco et rénové. Très bien situé. Près du centre-ville. Revenus \$11,400. (90-066) <b>NORMAND LEPAGE</b>

## COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL

<b>5 LOGIS À HULL</b> Excellente condition. Entièrement rénové. 4 x 2 c.c. et 1 x 3 c.c. Revenus 25,560\$ par an. Pas chauffé, pas éclairé. Près de tous les services. (90-310) <b>NORMAND LEPAGE</b>	<b>HULL</b> Bâtisse commerciale avec 5 logis plus local commercial. Emplacement de choix. (89-672) <b>ALBERT MARELLY</b>	<b>HULL - ATTENTION INVESTISSEURS</b> - 6 logis de qualité près du centre-ville. Toujours loués. <b>RUE LAVAL</b> - Offert à moins que l'évaluation, commerciale. Centre-ville. <b>COMBATTEZ L'INFLATION</b> - Gatineau. Duplex 3 c.c., salle à diner, grandes pièces, 1,000 p.c. par logis, entrée privée, cour aménagée avec remise. A proximité des magasins, autobus. A voir dès aujourd'hui. (90-120) <b>PIERRE-ANDRÉ GAREAU</b> 561-3222 c. 33	<b>5 LOGIS</b> Revenus \$21,700. Prix \$109,900. Duplex 2 x 2 c.c., prix \$76,500 et \$69,900. Peut être vendu en 1 seul bloc. Faites une offre. (90-289 - 90-287 - 90 - 286) <b>MICHEL McLEOD</b>	<b>8 LOGIS DANS HULL</b> Très bonne condition avec revenus de \$40,560. par an. Pas chauffé, pas éclairé. Solde prix de vente possible. (90-290) <b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b>
---	---	--	--	--

REMAX HULL INC.

50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4

770-1616

# COMMUNICATION-QUÉBEC

avec  
Pierre  
Cousineau



## ROBINETS

Notre salle de montre vous offre une grande variété soit importée ou domestique pour vos salle de bains ou cuisines. Achetez de notre vaste selection. Inventaire des plus complet.



**PRESTON** DEPUIS 1945  
**HARDWARE**  
CENTRE DE PLOMBERIE ET TUILES  
248 PRESTON ST. 230-7166

**HEURES**  
LUN.-SAM. 8:30h.-5:30h.  
VEND. jusqu'à 9h.  
**STATIONNEMENT GRATUIT**

**Century 21**  
**MARCEL JOLY INC.**

*L'équipe qui bouge dans l'Outaouais!*

**776-3332**

569 boul. St-Joseph, Hull  
COURTIER



**NOUVELLE INSCRIPTION - HULL OUEST** - Route 105, 2 étages, 4 c.c. Terrain de 48,400 p.c. Prix: \$99,900.



**NOUVELLE INSCRIPTION - GATINEAU EST** - 4 logis, 2 c.c., tous non chauffés, bon revenu. Informez-vous.

LOUISE DUCHESNE 783-8776



**NOUVELLE INSCRIPTION - Hull**, Parc de la Montagne. Bung. avec revenu. 3 & 1 c.c., s.-sol aménagé. Très propre. Terrain 6,000 p.c. avec piscine creusée.



**NOUVELLE INSCRIPTION - Maison** en rangée, unité de centre, 1,200 p.c. sur 2 étages, 3 c.c., s.-sol non aménagé. Bien situé. Prix: \$81,900.



**CANTLEY - VILLAGE CAMBERTIN** - Éléance et confort dans un paysage enchanteur. Résidence 2,000 p.c., très fonctionnelle, plafond cathédrale, grandes fenêtres. Construction 5 ans. Mérite une visite.

**NOUVELLE INSCRIPTION - Gati-  
neau** (Secteur Touraine). Propriété de luxe, 3,508 p.c. Très grande s. à manger, beaucoup d'extra. Garage double. Faut voir.

**NOUVELLE INSCRIPTION - Gati-  
neau** (Secteur Pointe-Gatineau) petit duplex 2 c.c. et 1 c.c. Aubaine à \$62,000.  
**HULL - WRIGHTVILLE** - Duplex 1 c.c. chacun. Près de tous les services.  
**MADELINE SAUVÉ JOLY**  
783-8181

**PROPRIÉTÉ DISPONIBLE AVANT FIN 90 - GATINEAU** - Const. 90, semi-détaché, 2 étages, aire ouverte, 3 c.c. De Langelier. À partir de \$82,000.

**GATINEAU** - Ne laissez pas passer cette occasion de devenir propriétaire de ce joli 2 étages, près de la Côte d'Azur. 3 c.c., s. à manger, bien paysager. \$99,900 prix très complet.

**HULL - Duplex**, 1 de 4 c.c., et 1 de 2 c.c. Wrightville près du boul. St-Joseph. \$36,000.

**GATINEAU - TRANSFERT** - Canadienne. 136 Des Jacinthes. Secteur idéal pour jeune famille. 3 c.c., s. à manger. N'hésitez pas à m'appeler. Un prix qui en vaut la peine.

CLAIRE PRÉVOST 563-5333



**GATINEAU LE CARREFOUR, SEC-  
TEUR DE CHOIX** - Bung. 3 c.c., s. fam. rénové. Très fonctionnel, terrain clôturé. Visiter, c'est l'apprécier.



**GATINEAU** - Bung. avec garage. Tout brique. 3 c.c., salon avec foyer. Logis de 2 c.c. Le logis paye une partie de votre hypothèque.



**POURQUOI CHERCHER AIL-  
LEURS?** - Vous trouverez tout ici. Superbe semi-détaché, 1240 p.c., 3 c.c., couleur et style modernes, s. fam. au s.-sol. Terrain très bien aménagé avec piscine et deck. Près de l'école, autobus, arena. Seulement \$85,500.



**TRES NEGOCIABLE: TRANSFERT** - Si prise de possession avant Noël. 4 c.c., 1 1/2 s. de bains, s.-sol complet. Terrain bien aménagé. Impeccable. \$93,500. prix demandé.

LOUISE LAVIGNE 787-6888



**NEGOCIABLE - Gati-  
neau** 4 c.c., 1 1/2 s. de bains, 8 pièces complètes. Garage double. Aucun voisin à l'arrière. Piscine et deck. Idéal pour jeune famille. Venez voir.



**GATINEAU, RUE DE BA-  
TISCAN** - Terrain 30,128 p.c., plat, boisé, donnant sur rivière La Blanche. Secteur paisible.

**COTE D'AZUR - RUE LENOIR** - Grande propriété de 2,800 p.c. avec une magnifique vue sur la rivière Gatineau. 2 étages, 4 c.c., 3 s. de bains. Résidence 1 an. S.-sol semi aménagé. Prix négociable.

**CENTRE-VILLE DE HULL** - Edifice commercial avec 2 logis à l'étage. Idéal pour restaurant licencié. Près des édifices fédéraux. Très grandes possibilités commerciales. (Commerce lingerie spécialisée, bureaux d'affaires, etc.)  
**PRIX RÉDUIT** - Joli bung. 3 c.c., grand salon, plafond cathédrale avec foyer. S.-sol aménagé avec bar. 2 s. de bains. Près CHRO et écoles. Une dernière à ce prix à Hull. Occupation immédiate.

**GATINEAU** - Joli condo 2 c.c., fraîchement peint. Foyer au salon, porte patio. Garage souterrain, porte électrique. Prix très abordable. Vaut une visite.  
**MARCEL LEFEBVRE 594-1194**



**GATINEAU - 31 LARCHER** - Décora-  
tion soignée, 1989. Maison à pail-  
liers, aire ouverte. 3 c.c., 2 s. de bains,  
s.-sol fini, aspirateur central. Terrain  
50 x 111. Entièrement tourbé, clôturé  
sur deux côtés.



**GATINEAU - TEMPLETON** - 32 Pa-  
rent. Très propre, 3 et 1 c.c., 2 s. de  
bains complètes, s.-sol fini, s. fam.  
Terrain 54 x 100, clôturé, 2 remises.  
Secteur calme et paisible. Seulement  
\$86,500.

**THURSO - 128 GAGNON** - 1 1/2  
étage rénové à l'intérieur. Cuisine  
superbe. 3 accessoires inclus, 3 c.c.  
Beau grand terrain 55 x 140. Pour un  
prix d'ami. \$57,900.

**INVESTISSEURS - HULL 7 LAR-  
CHE, PRIX RÉDUIT** - Toit refait,  
bons logis. Bâtiment de brique. Excel-  
lent secteur. Revenus \$32,700/an.  
Terrain 50 x 210. Garage.

**2 DUPLEX, PRIX RÉDUITS - HULL  
63 ET 55 DAVIS** - Rénovés 2 (2 et 3  
c.c.) garage. Revenus de \$13,200 et  
\$13,800/an.

**MASSON/BUCKINGHAM COM-  
MERCE EN PLEINE EXPANSION** -  
Site idéal, chemin achalandé. Terrain  
de 50,236 p.c., chiffre d'affaires de  
\$200,000/an. Possibilité de louer 2  
autres locaux. Comprend aussi joli  
bung. de 3 c.c.

**YVON LAROSE**  
594-1700

## Pneus d'hiver?

Quel genre de pneus utiliserez-vous cet hiver? Des quatre-saisons, des pneus d'hiver...ou des pneus d'été usés? La loi vous laisse libre de choisir, mais pensez-y un peu: sortiriez-vous en sandales pendant une tempête de neige? Peu importe ce que vous choisissez, suivez au moins ces quelques conseils: toujours utiliser des pneus de même type aux roues d'un même essieu; choisir des pneus de dimensions correspondantes aux normes du fabricant de votre voiture; et toujours gonfler les pneus à la pression recommandée.

## L'Électrium

Un centre d'information sur l'électricité vient d'être inauguré à Sainte-Julie, à proximité des terrains de l'Institut de recherche d'Hy-

dro-Québec. Ce centre vise à informer le public sur la nature et les potentiels de l'électricité. L'Électrium est doté d'une salle de projection et d'animation, ainsi que d'une salle d'exposition. Différents thèmes y sont traités: l'électricité dans la nature, dans la vie quotidienne, l'électricité et la santé... Les personnes intéressées à visiter l'Électrium lors de leur prochaine visite dans le Richelieu peuvent avoir plus d'information en appelant au (514) 652-8977.

## Santé et sécurité au travail

Les personnes ne disposant pas d'organisation syndicale pour les informer, mais qui souhaitent néanmoins connaître leurs droits et mieux les exercer, peuvent obtenir un guide intitulé «Pour se sortir d'un mauvais pas». Produit par un

C.L.S.C. de Montréal, le document concerne les accidents de travail et les maladies professionnelles. Pour l'obtenir, on peut communiquer avec Céline Hébert au (514) 866-5761, poste 140.

## Opération Nez Rouge

Cette année encore, les personnes ne se sentant pas en état de conduire leur voiture durant la période des Fêtes pourront utiliser les services d'Opération Nez Rouge afin de retourner chez elles, dans leur voiture. Le service sera en vigueur de 20h00 à 4h00 du matin, les 7 et 8 décembre, du 12 au 15 et du 19 au 23 décembre. Les personnes intéressées à être bénévoles peuvent appeler au 770-3575.

## Permis d'alcool

Avec le temps des Fêtes, arrive le cortège

de réunions familiales, des parties de bureaux, des rencontres amicales... Saviez-vous que si vous décidez d'organiser une rencontre où il y aura de l'alcool de servi ou de vendu, vous avez peut-être besoin d'un permis? Si la rencontre a lieu chez vous ou à votre lieu de travail, pas de problème. Par contre, si vous louez une salle, il vous faut remplir une demande de permis d'alcool. Le permis pour vendre coûte 25 \$, alors que celui pour servir coûte 50 \$. Les formulaires sont disponibles à Communication-Québec au numéro de téléphone 772-3232. Il faut prévoir de deux à trois semaines avant de recevoir le permis par la poste. Mieux vaut y voir tout de suite!

**COMMUNICATION-  
QUEBEC**  
772-3232

**YVON BRUNET** Agent Immobilier  
**GILBERTE CHÂTELAIN** Agent Immobilier  
**Courtier - 1124 Boul. St-René Ouest, Gatineau**

<p><b>COTED'AZUR - 17 MEDITERRANÉE</b> - 2152 p.c. Prix réaliste. Plusieurs extra.</p> <p><b>HULL - Plateau de la Capitale</b> - Superbe 2 étages, plusieurs extra. Ne la manquez pas. 2300 p.c.</p> <p><b>JACQUES MIRON 568-5362</b></p>	<p><b>GATINEAU, rue Notre-Dame</b> - en face du marché. Bâtisse commerciale, tous loués avec baux (2 logis inclus). Prix alléchant. Informez-vous.</p> <p><b>YVON BRUNET 561-5220 ou 561-3222 poste 92</b></p>	<p><b>HULL - MANOIR DES TREMBLES</b> - 39 Boyer. Seulement \$112,000. Faites vite.</p> <p><b>JACQUES MIRON 568-5362</b></p>
<p><b>DUPLEX POUR AUSSI PEU QUE 88,980</b> - Gati- neau. Construction 1973. Logis de 3 c.c. et de 1520 p.c. au rez-de-chaussée plus un autre au s.-sol de 2 c.c. 2 installations pour laveuse-sécheuse. Grande cour clôturée incluant piscine avec deck plus grande remise. Idéal pour investisseur ou couple qui veut l'habiter et réduire leur paiement grâce au loyer du bas.</p> <p><b>LISE PARADIS 561-3222 code 289</b></p>	<p><b>56 DE PIERREFONDS</b> - Très grande maison en rangée à 73,000\$. Le meilleur prix du quartier. Télépho- nez-moi pour une visite.</p> <p><b>LISE PARADIS 561-3222 poste 289</b></p>	<p><b>SEMI-DÉTACHÉ DE 1470 P.C.</b> - à 89,000\$. Poss. immédiate et poss. d'avoir un des BONUS, soit 3000\$ comptant ou un taux d'intérêt intéressant.</p> <p><b>CHANTAL LAPORTE 561-5220</b></p>
<p><b>DUPLEX POUR AUSSI PEU QUE 88,980</b> - Gati- neau. Construction 1973. Logis de 3 c.c. et de 1520 p.c. au rez-de-chaussée plus un autre au s.-sol de 2 c.c. 2 installations pour laveuse-sécheuse. Grande cour clôturée incluant piscine avec deck plus grande remise. Idéal pour investisseur ou couple qui veut l'habiter et réduire leur paiement grâce au loyer du bas.</p> <p><b>LISE PARADIS 561-3222 code 289</b></p>	<p><b>AYLMER - Rue des Paysans</b>. Accueillant bungalow 3 c.c., terrain paysager. Exceptionnellement propre.</p> <p><b>PIERRE MIRON 568-7071</b></p>	<p><b>AYLMER - Rue Beaulac</b>. Un chez-soi avec du caractère. Vue sur la rivière, pistes cyclables tout près, salon avec foyer, salle de séjour, 2 c.c.</p> <p><b>PIERRE MIRON 568-7071</b></p>
<p><b>Vous désirez garder vos parents ou grands adolescents à domicile tout en gardant votre intimité? J'ai la maison de vos rêves.</b> Un grand bungalow de 1,668 p.c., avec des aires individuelles, séparés par des lieux communs comprenant plafonds cathédraux, verrière et mezzanine. En plus, un garage double isolé et un terrain de 89,700 p.c. Le prix incroyable... \$138,900.</p> <p><b>LISE PARADIS 561-3222 code 289</b></p>	<p><b>AYLMER - Rue des Paysans</b>. Accueillant bungalow 3 c.c., terrain paysager. Exceptionnellement propre.</p> <p><b>PIERRE MIRON 568-7071</b></p>	<p><b>GRANDE UNIFAMILIALE</b> - A pailiers multiples. Armoires et planchers en chênes et bois franc. Centre robot culinaire encastré. Beaucoup d'extras. Maison à visiter.</p> <p><b>GILBERTE CHATELAIN 561-7575</b></p>
<p><b>Une autre aubaine dans le secteur</b> - Bungalow 1990, 1 acre de terrain, à 10 min. de l'autoroute 50 (sortie/entrée Mtlée Paiement - Gati- neau). 3 c.c., très moderne, beaucoup d'armoire dans la cuisine. La poss. peut être rapide. Si poss. après le 1er janvier 1991: PAS DE TPS.</p> <p><b>LISE PARADIS 561-3222 code 289</b></p>	<p><b>À VENDRE OU À LOUER</b> - Maison ouverte tous les samedis et dimanches rue des Tulipes.</p> <p><b>ANDRÉ POTVIN 778-4366</b></p>	<p><b>BUNGALOW</b> - Presque neuf avec plusieurs extra. Comme le s.-sol fini et un garage dans le fond de la cour. Achetez maintenant et déménagez plus tard. Épargnez la T.P.S.</p> <p><b>CHANTAL LAPORTE 561-5220</b></p>

**GATINEAU**  
5 logis. Revenu 2260\$ par mois. 169,000.00\$ 3 logis. Revenu 1190\$ par mois. 89,000.00\$  
**ROBERT MORIN 568-8320**